

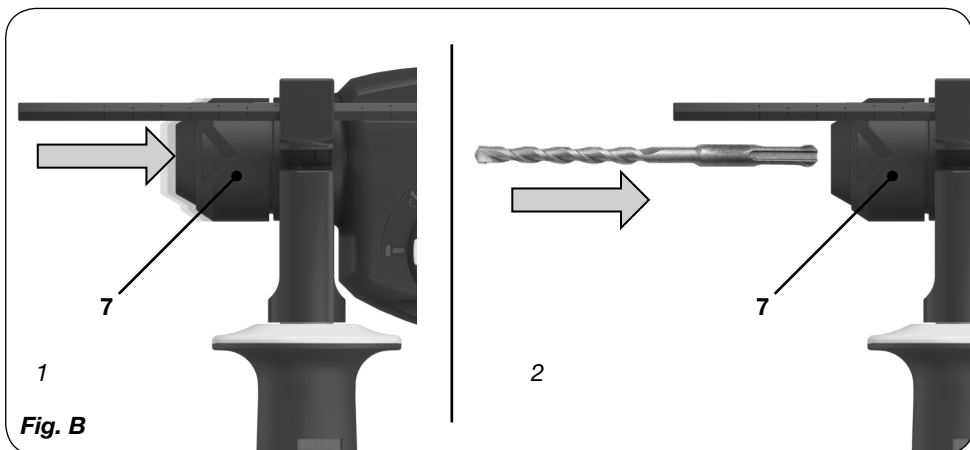
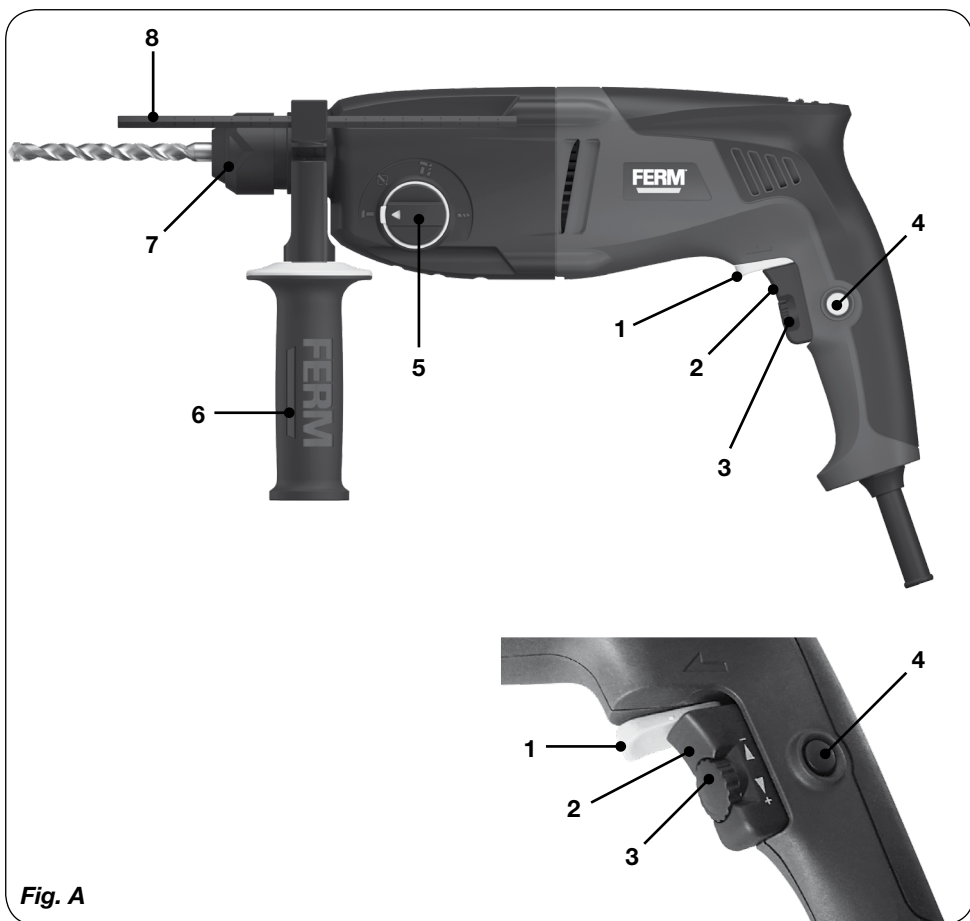
FERM®

POWER SINCE 1965



HDM1026S / HDM1027S

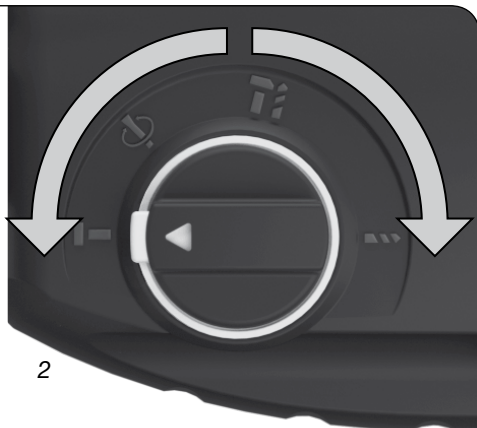
EN	Original instructions	4	HU	Eredeti használati utasítás fordítása	57
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	9	CS	Překlad původního návodu k používání	61
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14	SK	Prevod izvirnih navodil	66
FR	Traduction de la notice originale	19	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	71
ES	Traducción del manual original	24	LT	Originalios instrukcijos vertimas	76
PT	Tradução do manual original	29	LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	81
IT	Traduzione delle istruzioni originali	34	RO	Traducere a instrucțiunilor originale	86
SV	Översättning av bruksanvisning i original	39	RU	Перевод исходных инструкций	91
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	43	EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	96
NO	Oversatt fra original veiledning	47	AR	ةليصلال تاميلعئلا قمجرت	101
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	52	TR	Orjinal talimatların çevirisi	105





1

Fig. C



2



A



B



C



D

Fig. D

Rotary Hammer drill 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Thank you for buying this FERM product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.



Wear safety gloves.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Variable electronic speed



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

1. SAFETY WARNINGS



WARNING

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock



Immediately remove the mains plug from the mains if the mains cable becomes damaged and during cleaning and maintenance.



Always wear eye protection!



Wear hearing protection.

Additional safety warnings for rotary hammers

- Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate label.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Replacement of power cords or plugs

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug replacement (UK only)

If the moulded 3-pin plug attached to the unit is damaged and needs replacing, it is important that it is correctly destroyed and replaced by an approved BS1363/13A fused plug and that the following wiring instructions are followed. The wires in the mains cable are coloured in accordance with the following code:

- blue neutral
- brown live

As the colours of the wires in the mains cable of the unit may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in the plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Use of extension leads

Only ever use approved extension leads that are suitable for the power rating of the machine. The minimum core thickness is 1.5 mm². Whenever using a reel extension lead, always fully unroll the lead.

Immediately switch off the machine when:

- Excessive sparking of the carbon brushes.
- Interruption of the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch.
- Smoke or stench of scorched isolation.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

This rotary hammer is intended for drilling holes in masonry such as brick, concrete and similar material. Furthermore, the machine can be used as a demolition hammer in combination with the SDS cold chisels provided. The machine is on no account intended for other purposes.



Not suitable for construction site usage

Technical specifications	HDM1026S	HDM1027S
Mains voltage	230-240 V ~	230-240 V ~
Mains frequency	50 Hz	50 Hz
Power input	600 W	950 W
No-load speed	0-1100 /min	0-960 /min
Impact rate	0-5800 /min	0-4550 /min
Max. Drill diameter		
-Concrete	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Steel	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Wood	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Weight	2.8kg	3.4kg
Sound pressure (L_{pA})	91.18dB(A) K=3 dB(A)	90.8dB(A) K=3 dB(A)
Acoustic power (L_{WA})	102.18dB(A) K=3 dB(A)	101.8dB(A) K=3 dB(A)
Vibration		
hammer drilling concrete a_{h+HD}	13.719m/s ² K=1.5m/s ²	12.133m/s ² K=1.5m/s ²
Chiseling $a_{h,Chaq}$	10.174m/s ² K=1.5m/s ²	13.087m/s ² K=1.5m/s ²

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardized test given in EN60745. It may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm and organizing your work patterns.

Description

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3

Fig. A

1. Left/right rotation switch
2. On/Off switch
3. Speed adjustment wheel
4. Lock-on button
5. Function selection switch
6. Side handle
7. Locking sleeve
8. Depth stop ruler

3. OPERATING



Hammer drills require very little operator pressure. Excessive pressure on the tool can lead to unnecessary overheating of the motor, and burning of the driven tool. It also may happen the drill bit deforms and cannot be removed from the machine again.

Side handle

Fig. A

The side handle (6) can be rotated 360° around the drill head, enabling safe and comfortable operation for both left and right-handed users.

- Loosen the handgrip by turning it anticlockwise.
- Rotate the handgrip to the desired position.
- Retighten the handgrip in the new position by turning it clockwise.

Exchanging and removing drill bits

Fig. A - B



Before exchanging bits, first remove the power plug from the wall socket.



Inspect bits regularly during use. Blunt bits should be re-sharpened or replaced.

- Lightly oil the bit shaft before inserting it into the chuck.
- Slide the locking sleeve (7) to the rear and insert the bit into the chuck opening. Ensure that the keyway in the bit is seated properly

in the chuck by carefully turning the bit until it clicks into place. After that release the locking sleeve.

- To remove the bit, slide and hold the locking sleeve to the rear.

Setting depth stop

Fig. A

- Loosen the handgrip by turning it anticlockwise.
- Insert the depth stop ruler (8) through the hole in the side handle ring.
- Slide the ruler to the desired depth.
- Retighten the hand grip firmly by turning it clockwise

The On/Off switch

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the On/Off switch (2). When releasing the On/Off switch (2) the machine will turn off.
- The rotation-speed can be continuously adjusted by pressing the On/Off switch (2) deeper or less deep.

Lock-on button

Fig. A

- Lock the On/Off switch (2) by pressing the On/Off switch (2) and then pressing the lock-on button (4).
- Release the switch-lock by shortly pressing the On/Off switch (2) again.

Adjusting of the maximum rotation speed

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the On/Off switch (2).
- Lock the On/Off switch (2) by pressing the lock-on button (4).
- Adjust the speed by turning the speed adjustment wheel (3) to the desired maximum rotation speed.

Switching the direction of rotation

Fig. A.

- Direction of rotation counter-clockwise: shift left/right switch (1) to “”.
- Direction of rotation clockwise: shift left/right switch (1) to “”.

This function is only available when the machine is set to “drill mode” (As shown in fig. D).

Function selection switch



*In order to avoid damage to the machine, adjusting the function selection switch (5) shall only be done when machine is not running. **Fig. C***

Fig. D

The correct position of the function selection switch (5) for each function is shown in the pictures in fig. D. Always make sure the function switch clicks in the desired position.

- A) Drilling (without hammer function): for drilling in several materials.
- B) Hammer Drilling (with hammer function): for drilling in masonry such as brick, concrete and similar material.
- C) Chisel angle adjustment: for changing the angle of the chisel. When set under right angle switch back to position D. before using the tool.
- D) Chipping (chisel function): for chipping and small demolition jobs.

User tips

Always use the machine with the side handle firmly anchored in place - you will not only work with more comfort, you will also work with more precision.



Caution: drills and chisels can get very hot.

Drilling and hammer drilling (function A and B)

- For large holes, for instance in very hard concrete, start using a smaller bit for pilot drilling first, then drill to nominal size.
- Hold the machine firmly with 2 hands. Be aware the drill can jam and because of that machine might suddenly turn (especially when drilling deep holes).
- Do not apply a lot of pressure on the machine, let the machine do the work.

Chipping in concrete and brick (function C & D)

- It's also possible to use the machine for chipping.
- Only change the function when the motor has come to a standstill.
- Do not apply a lot of pressure on the machine, let the machine do the work.

4. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

Defects

The machine should be regularly inspected for the following possible defects and repaired if necessary.

- Damage to power cord.
- Broken on/off trigger assembly.
- Short circuiting.
- Damaged moving parts.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your seller or the service address on the warranty card. Separate you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

WARRANTY

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

ENVIRONMENT



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

Bohrhammer 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Vielen Dank für den Erwerb dieses FERM Produkts. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Hersteller Europas entschieden. Alle von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Standards für Leistungsverhalten und Sicherheit gefertigt. Zu unserer Firmenphilosophie gehört es außerdem, Ihnen einen ausgezeichneten Kundendienst anzubieten, gedeckt von unserer umfassenden Garantie. Wir wünschen Ihnen viele Jahre Freude an diesem Produkt.



Gehörschutz tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Produkt vorschriftsmäßig entsorgen, nicht über den Hausmüll



Elektronische Drehzahlregelung.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN



Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. **Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf.**

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Benutzerhandbuch/Bedienungsanleitung lesen



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung



Stromschlaggefahr.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, falls das Netzkabel beschädigt wird, sowie bei der Reinigung und Wartung.



Immer Augenschutz tragen!

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrhammer

- Gehörschutz tragen.** *Lärmbelastung kann zu Hörschäden und sogar Hörverlust führen.*
- Wenn Seitengriffe zum Lieferumfang des Werkzeugs gehören, müssen diese verwendet werden.** *Ein Kontrollverlust über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.*
- Halten Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Elektroleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Bei Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.*

Sicherheit bei Elektrizität

Beachten Sie bei der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen/Geräten stets die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften, um Personenschäden, Stromschläge und Brände zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.



Stellen Sie immer sicher, dass die Spannung der Stromversorgung der Nennspannung auf dem Typenschild des Werkzeugs/Geräts entspricht.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontaktanschluss erforderlich

Wenn sich Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug in feuchten Umgebungen nicht vermeiden lassen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD). Durch die Verwendung einer RCD wird die Gefahr eines elektrischen Schlags verringert.

Austauschen der Netzkabel oder Netzstecker
Beschädigte Netzkabel müssen durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Fachleute ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

Austausch des Netzsteckers (nur Großbritannien)

Wenn der angespritzte 3-polige Stecker des Geräts beschädigt ist und ausgetauscht werden muss, ist es wichtig, dass er korrekt zerlegt und durch einen zugelassenen gesicherten Stecker des Typs BS 1363/13A ausgetauscht wird, wobei die folgenden Verkabelungsanweisungen einzuhalten sind. Die Adern des Netzkabels weisen die folgende Farbcodierung auf:

- Blau neutral
- Braun spannungsführend

Da die Farben der Adern im Netzkabel des Geräts unter Umständen nicht den Farbmarkierungen der Klemmen des Steckers entsprechen, gehen Sie wie folgt vor:

- Die blaue Ader muss mit der Klemme verbunden werden, die mit dem Buchstaben N gekennzeichnet oder schwarz ist.
- Die braune Ader muss mit der Klemme verbunden werden, die mit dem Buchstaben L gekennzeichnet oder rot ist.

Verwendung von Verlängerungskabeln

Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet sind. Die Mindestaderstärke beträgt 1,5 mm². Wenn Sie

eine Verlängerungskabelrolle verwenden, muss das Kabel vollständig abgerollt werden.

Schalten Sie das Gerät unter den folgenden Bedingungen umgehend aus:

- Übermäßige Funkenbildung der Kohlebürsten.
- Störung des Netzsteckers, Netzkabels oder Beschädigung des Netzkabels.
- Schalter defekt.
- Rauch oder Geruch einer verbrannten Isolation.

2. ANGABEN ZUM WERKZEUG

Verwendungszweck

Dieser Bohrhämmer ist zur Bohrung von Löchern in Mauerwerk gedacht, wie z. B. in Ziegelstein, Beton und vergleichbaren Materialien. Außerdem kann das Gerät in Verbindung mit dem beigelegten SDS-Flachmeißel als Abbruchhammer verwendet werden. Das Gerät darf unter keinen Umständen für andere Zwecke eingesetzt werden.



Nicht für den Baustelleneinsatz geeignet

Technische Daten	HDM1026S	HDM1027S
Netzspannung	230 bis 240 V ~	230 bis 240 V ~
Netzfrequenz	50 Hz	50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W	950 W
Drehzahl, ohne Last	0-1100 /min	0-960 /min
Schlagzahl	0-5800 /min	0-4550 /min
Max. Bohrdurchmesser		
- Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
- Stahl	Ø 13 mm	Ø 13 mm
- Holz	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Gewicht	2,8kg	3,4kg
Schalldruck (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Schallleistung (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrationen		
Hammerbohren in Beton	13,719m/s ² a _{hTD} K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Meißelarbeiten a _{h,Chaq}	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN60745 gemessen. Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und vorläufig die Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke zu beurteilen.

- Bei Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder unzureichend gewartetem Zubehör kann sich die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen.
- Wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es eingeschaltet ist, jedoch nicht genutzt wird, kann sich die Vibrationsbelastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

Beschreibung

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

Abb. A

1. Links-/Rechtsdreheschalter
2. Ein-/Ausschalter
3. Drehzahlstellrad
4. Feststelltaste
5. Funktionsauswahlschalter
6. Seitengriff
7. Verriegelungshülse
8. Tiefenanschlag

3. BETRIEB



Hammerbohren erfordert eine äußerst geringe Druckausübung durch den Bediener. Wird ein übermäßig hoher Druck auf das Gerät ausgeübt, kann dies zu Überhitzung des Motors und zum Verbrennen des angetriebenen Werkzeugs führen. Außerdem kann sich der Bohreinsatz verformen und anschließend nicht mehr vom Gerät entfernen lassen.

Seitengriff

Abb. A

Der Seitengriff (6) lässt sich um 360° um den Bohrkopf herum drehen und ermöglicht so einen komfortablen Betrieb für Links- und Rechtshänder.

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Handgriff in die gewünschte Stellung.
- Blockieren Sie den Handgriff in der neuen Stellung, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Einsetzen und Entfernen von Bohreinsätzen

Abb. A + B



Bevor Sie Bohreinsätze austauschen, entfernen Sie als erstes das Netzkabel von der Steckdose.



Überprüfen Sie die Bohreinsätze regelmäßig während des Gebrauchs. Stumpfe Bohreinsätze müssen geschärft oder ausgetauscht werden.

- Schmieren Sie leicht den Schaft des Bohreinsatzes, bevor Sie diesen in das Bohrfutter einführen.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse (7) nach hinten und führen Sie den Bohreinsatz in die Bohrfutteröffnung ein. Stellen Sie sicher, dass die Nut des Bohreinsatzes richtig im Bohrfutter sitzt, indem Sie vorsichtig den Bohreinsatz drehen, bis er einrastet. Lösen Sie anschließend die Verriegelungshülse.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse nach hinten und halten Sie diese fest, um den Bohreinsatz zu entfernen.

Einstellen des Tiefenanschlags

Abb. A

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Führen Sie den Tiefenanschlag (8) in die Öffnung im Seitengriff ein.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag bis zur gewünschten Tiefe.
- Drehen Sie den Handgriff wieder fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Ein-/Ausschalter

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken des Ein-/Ausschalters (2) ein. Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters (2), schaltet sich das Gerät aus.
- Die Drehzahl kann kontinuierlich durch den Druck, der auf den Ein-/Ausschalter (2) ausgeübt wird, eingestellt werden.

Feststelltaste

Abb. A

- Sperren Sie den Ein-/Ausschalter (2) durch Drücken des Ein-/Ausschalters (2) und anschließend der Feststelltaste (4).
- Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie ein weiteres Mal kurz auf den Ein-/Ausschalter (2) drücken.

Einstellen der maximalen Drehzahl

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken des Ein-/Ausschalters (2) ein.
- Blockieren Sie den Ein-/Ausschalter (2) durch Drücken der Feststelltaste (4).
- Passen Sie die Drehzahl an, indem Sie das Drehzahleinstellrad (3) auf die gewünschte maximale Drehzahl einstellen.

Wechseln der Drehrichtung

Abb. A“”.

- Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn: Verschieben Sie den Links-/Rechtsdreh-schalter (1) nach “”.
- Drehrichtung im Uhrzeigersinn: Verschieben Sie den Links-/Rechtsdreh-schalter (1) nach “”.

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das Gerät auf “Bohren” (Siehe Abb. D) eingestellt ist.

Funktionsauswahlschalter



*Um Geräteschäden zu vermeiden, darf der Funktionsauswahlschalter (5) nur betätigt werden, wenn das Gerät nicht betrieben wird. **Abb. C***

Abb. D

Die richtige Stellung des Funktionsauswahlschalters (5) für jede Funktion: siehe Abb. D. Vergewissern Sie sich immer, dass der Funktions-schalter in der richtigen Stellung eingerastet ist.

- A) Bohren (ohne Hammerfunktion): zum Bohren in unterschiedliche Materialien.
- B) Hammerbohren (mit Hammerfunktion): zum Bohren in Mauerwerk, wie z. B. Ziegelstein, Beton und vergleichbare Materialien.
- C) Winkелеinstellung des Meißels: zum Ändern des Meißelwinkels. Wenn der Winkel richtig eingestellt ist, schalten Sie zurück auf die Stellung D, bevor das Werkzeug verwendet wird.
- D) Zerspanen (Meißelfunktion): zum Zerspanen und für kleine Abbrucharbeiten.

Tipps für die Benutzung

Verwenden Sie das Gerät immer mit fest verankertem Seitengriff. Die Bedienung ist komfortabler und die Ausführung präziser.



Achtung: Bohrer und Meißel können sehr heiß werden.

Bohren und Hammerbohren (Funktion A und B)

- Führen Sie zum Bohren von großen Löchern, zum Beispiel in sehr hartem Beton, zuerst eine Testbohrung aus, indem Sie einen kleineren Bohreinsatz verwenden. Bohren Sie anschließend mit der Nenngröße.
- Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen. Beachten Sie, dass es zu einer Blockade des Bohrers kommen kann, wodurch sich das Gerät eventuell plötzlich dreht (besonders beim Bohren von tiefen Löchern).
- Üben Sie keinen starken Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.

Zerspanen, Beton und Ziegelstein (Funktion C und D)

- Das Gerät kann auch zum Zerspanen verwendet werden.
- Ändern Sie die Funktion erst, wenn der Motor stillsteht.
- Üben Sie keinen starken Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.

4. WARTUNG



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigen Sie das Werkzeuggehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen, vorzugsweise nach jeder Verwendung. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie anhaftenden Schmutz mit einem weichen Lappen, der leicht mit Seifenwasser befeuchtet wurde. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

Schäden

Das Gerät muss regelmäßig auf die folgenden möglichen Schäden hin geprüft und falls erforderlich repariert werden.

- Schäden am Netzkabel.
- Defekte Auslösevorrichtung zum Ein-/Ausschalten.
- Kurzschlüsse.
- Beschädigte bewegliche Teile.

Störungen

Wenn es zu einer Störung kommt, z. B. durch den Verschleiß eines Teils, wenden Sie sich an den Verkäufer oder an die Servicestelle, die auf der Garantiekarte angegeben ist. Eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können, wird gesondert zur Verfügung gestellt.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind der separat beiliegenden Garantiekarte zu entnehmen.

UMWELTSCHUTZ



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

Boorhamer 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Dank u voor het aanschaffen van dit FERM product. Hierdoor bent u nu in het bezit van een uitstekend product, geleverd door een van de toonaangevende leveranciers van Europa. Alle door Ferm aan u geleverde producten zijn vervaardigd conform de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met plezier zult gebruiken.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de

instructies. Het niet opvolgen van de veiligheids-
waarschuwingen kan elektrische schokken, brand
en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar de
veiligheidswaarschuwingen en instructies als
naslagwerk voor later.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de
gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



*Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden
of schade aan de machine wanneer de
instructies in deze handleiding niet
worden opgevolgd.*



Gevaar voor elektrische schokken.



*Verwijder onmiddellijk de netstekker uit
het stopcontact indien het netsnoer
beschadigd raakt en tijdens reiniging en
onderhoud.*



Draag altijd een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen.



*Werp het product niet weg in
ongeschikte containers.*



Variabele elektronische snelheid.



*Het product is in overeenstemming met
de van toepassing zijnde
veiligheidsnormen in de Europese
richtlijnen.*

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen voor boorhamers

- Draag gehoorbescherming.** *Blootstelling aan
lawaai kan tot gehoorbeschadiging leiden.*
- Gebruik de hulpgreep (-grepen), indien
met de machine meegeleverd.** *Verlies van
controle over de machine kan lichamelijk letsel
veroorzaken.*
- Houd de elektrische machine vast bij de
geïsoleerde greepvlakken wanneer u een
handeling uitvoert waarbij het snijhulpstuk
in contact kan komen met verborgen
bedrading of het eigen snoer.** *Wanneer het
snijhulpstuk een onder spanning staande
kabel raakt, kunnen de metalen delen van de
machine onder spanning komen te staan,
waardoor de gebruiker een elektrische schok
kan krijgen.*

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische
machines altijd de plaatselijk geldende
veiligheidsvoorschriften in acht in verband met
brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken
en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande
instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het
apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



*Controleer altijd of de spanning van de
voedingstoevoer overeenkomt met de
spanning op het typeplaatje.*



*Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd -
Een gearde stekker is niet noodzakelijk.*

Gebruik, als het onvermijdelijk is dat u met de elektrische machine in een vochtige locatie moet werken, een via een aardlekschakelaar beveiligde voeding. Met een aardlekschakelaar loopt u minder risico op elektrische schokken.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, een door deze erkend servicebedrijf of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen ter vermijden van risico's.

Vervanging stekker (alleen Verenigd Koninkrijk)

Als de gegoten driepolige stekker die aan de eenheid vastzit, is beschadigd en moet worden vervangen, is het van belang dat deze wordt gedemonteerd en vervangen door een goedgekeurde, gezeekerde stekker BS1363/13A, en dat de volgende instructies voor de bedrading worden opgevolgd. De draden in het netsnoer zijn gekleurd volgens de volgende code:

- blauw neutraal
- bruin stroomvoerend

Aangezien de kleuren van de draden in het netsnoer misschien niet overeenkomen met de gekleurde merktekens die de polen in de stekker aanduiden, gaat u als volgt verder:

- De draad met de blauwe kleur moet op de pool met de letter N of met een zwarte kleur worden aangesloten.
- De draad met de bruine kleur moet op de pool met de letter L of met een rode kleur worden aangesloten.

Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Het apparaat onmiddellijk uitzetten bij:

- Buitensporig vonken van de koolborstels.
- Storing in de nestekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

2. TECHNISCHE INFORMATIE

Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is bedoeld voor het boren van gaten in metselwerk zoals baksteen, beton en vergelijkbaar materiaal. De machine kan ook gebruikt worden als sloophamer in combinatie met de meegeleverde, passende beitels. De machine is absoluut niet bedoeld voor andere doeleinden.



Niet geschikt voor gebruik op een bouwterrein

Technische specificaties	HDM1026S	HDM1027S
Netspanning	230-240 V ~	230-240 V ~
Netfrequentie	50 Hz	50 Hz
Ingangsvermogen	600 W	950 W
Onbelast toerental	0-1100 /min	0-960 /min
Aantal slagen	0-5800 /min	0-4550 /min
Max. boordiameter		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Staal	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Hout	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Gewicht	2,8 kg	3,4 kg
Geluidsdruk (L_{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogen (L_{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Trilling		
hamerboren in beton $a_{h,HD}$	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Beitelen $a_{h,Cheq}$	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745. U kunt de gegevens gebruiken om gereedschap met elkaar te vergelijken en als een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen wanneer u het gereedschap voor de genoemde toepassingen gebruikt.

- Het gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.
- Wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

Beschrijving

De nummers in de tekst verwijzen naar de illustraties op pagina 2-3

Afb. A

1. Draairichtingschakelaar links/rechts
2. Schakelaar Aan / Uit
3. Instelwiel voor toerental
4. Vergrendelingsknop
5. Functiekeuzeschakelaar
6. Zijgreep
7. Vergrendelingshuls
8. Liniaal diepte aanslag

3. BEDIENING



Hamerboren vereist weinig druk van de gebruiker. Overdagige druk kan er toe leiden dat de motor onnodig overbelast wordt en boren verbranden. Tevens kan de boor vervormen, waardoor het niet weer uit de machine gehaald kan worden.

Zijgreep

Afb. A

De zijgreep (6) kan 360° rond de boorkop worden gedraaid voor een veilige en comfortabele bediening door zowel links- als rechtshandige gebruikers.

- Draai de greep los door deze linksom te draaien.
- Draai de handgreep in de gewenste stand.
- Draai de handgreep weer vast in de nieuwe stand door deze rechtsom te draaien.

Verwisselen en verwijderen van boren

Afb. A + B



Verwijder, voordat u boren verwisselt, de voedingsstekker uit het stopcontact.



Inspecteer de bits regelmatig tijdens het gebruik. Botte bits moeten opnieuw worden geslepen of vervangen.

- Smeer de schacht van de boor licht voor u de boor in de machine plaatst.
- Schuif de vergrendelingshuls (7) naar achteren en steek de boor in de boorkopopening. Let op dat de spiebaan van de boor goed in de boorkop zit door de boor voorzichtig rond te draaien tot deze vastklikt. Laat daarna de vergrendelingshuls los.
- Schuif de vergrendelingshuls naar achteren om de boor te verwijderen.

De diepte aanslag instellen

Afb. A

- Draai de greep los door deze linksom te draaien.
- Steek de liniaal van de diepte aanslag (8) door het gat in de klem van de zijhandgreep.
- Stel de aanslag in op de gewenste boordiepte.
- Draai de handgreep weer stevig vast door deze rechtsom te draaien

De aan/uit-schakelaar

Afb. A

- Schakel de machine in door op de aan/uit-schakelaar (2) te drukken. Wanneer u de aan/uit-schakelaar (2) loslaat, wordt de machine uitgeschakeld.
- De draaisnelheid kan voortdurend worden bijgesteld door de aan/uit-schakelaar (2) dieper of minder diep in te drukken.

Vergrendelingsknop

Afb. A

- Vergrendel de aan/uit-schakelaar (2) door de aan/uit-schakelaar (2) en vervolgens de vergrendelingsknop (4) in te drukken.
- Haal de aan/uit-schakelaar (2) uit de vergrendeling door de schakelaar kort in te drukken.

Instellen van de maximum draaisnelheid

Afb. A

- Schakel de machine in door op de aan/uit-schakelaar (2) te drukken.
- Vergrendel de aan/uit-schakelaar (2) door de vergrendelingsknop (4) in te drukken.
- Draai aan het instelwiel voor het toerental (3) om de gewenste maximale draaisnelheid in te stellen.

De draairichting veranderen

Afb. A.

- Voor draairichting linksom: schuif de schakelaar links / rechts (1) naar “”.
- Voor draairichting rechtsom: schuif de schakelaar links / rechts (1) naar “”.

Deze functie is alleen beschikbaar wanneer de machine in de “boormodus” staat (zoals is weergegeven in Afb. D).

Functiekeuzeschakelaar



Stel de functiekeuzeschakelaar (5) pas in als de machine stilstaat, anders beschadigt u de machine. Afb. C

Afb. D

Voor elke functie is de juiste stand van de functiekeuzeschakelaar (5) in de afbeeldingen weergegeven in Afb. D. Zorg er altijd voor dat de functiekeuzeschakelaar met een klik in de gewenste stand komt.

- A) Boren (zonder hamerfunctie): voor boren in verschillende materialen.
- B) Boren met hamerfunctie: voor boren in metselwerk als baksteen, beton en vergelijkbaar materiaal.
- C) Hoekinstelling beitels: om de hoek van de beitel te wijzigen. Schakel terug naar D wanneer u een loodrechte hoek wilt instellen voordat u de machine gaat gebruiken.
- D) Frezen (beitelfunctie): voor frezen en kleine sloopwerkzaamheden.

Tips voor de gebruiker

Gebruik de machine alleen met een zijgreep die goed bevestigd is - u werkt daardoor niet alleen met meer gemak maar ook met meer precisie.



Let op: boren en beitels kunnen erg heet worden.

Boren met en zonder hamerfunctie (functie A en B)

- Gebruik bij grote gaten in bijvoorbeeld zeer hard beton eerst een kleinere boort om voor te boren, vervolgens boort u op de gewenste grootte.
- Houd de machine stevig vast met twee handen. Let op: de boor kan vastlopen, waardoor de boormachine plotseling kan gaan draaien (vooral bij het boren van diepe gaten).
- Oefen niet te veel druk uit op de machine; laat de machine het werk doen.

Frezen in beton en baksteen (functie C en D)

- U kunt de machine tevens gebruiken voor frezen.
- Wijzig de functie pas wanneer de motor tot stilstand is gekomen.
- Oefen niet te veel druk uit op de machine; laat de machine het werk doen.

4. ONDERHOUD



Schakel, voordat u met de reiniging en het onderhoud begint, altijd de machine uit en haal de netstekker uit het stopcontact.

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Mankementen

De machine moet regelmatig worden gecontroleerd op de volgende mankementen en reparaties moeten worden uitgevoerd indien nodig.

- Schade aan het netsnoer.
- Kapotte in-/uitschakelaar.
- Kortsluiting.
- Schade aan bewegende delen.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met de verkoper of het servicebedrijf op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

GARANTIE

Lees voor de garantietaalvoorwaarden de apart bijgevoegde garantietaal.

MILIEU



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden

aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

Marteau perforateur 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Merci d'avoir choisi ce produit FERM. Vous avez fait le choix d'un produit de qualité, fourni par l'un des principaux fournisseurs européens. Tous les produits vendus par FERM sont fabriqués conformément aux normes les plus strictes en matière de performances et de sécurité. Renforcée par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez également lire les avertissements de sécurité

additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Veuillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure.**

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Risque de décharge électrique.



En cas d'endommagement du câble secteur et durant le nettoyage et l'entretien, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur.



Portez toujours des lunettes de protection !



Portez des protections auditives.



Portez des gants de sécurité.



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



Variateur électronique de vitesse.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur spécifiées dans les directives européennes.

Avertissements de sécurité additionnels pour marteaux perforateurs

- Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.** Toute perte de contrôle de l'appareil entraîne un risque de blessures.
- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles non apparents ou le cordon d'alimentation de l'outil.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil «sous tension» peut conduire l'électricité aux pièces métalliques exposées de l'outil et exposer l'utilisateur à une décharge électrique.

Sécurité électrique

Lorsque vous utilisez des machines électriques, veuillez toujours observer les consignes de sécurité locales en vigueur afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité fournies avec le produit.



Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.



Machine de classe II - Double isolation - Vous n'avez pas besoin de prise avec mise à la terre.

Si vous êtes contraint d'utiliser un outil électrique dans un environnement humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

Remplacement des cordons ou des fiches d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service après-vente ou une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.

Remplacement de la fiche d'alimentation (prise UK uniquement)

Si la prise moulée à trois broches reliée à l'unité est endommagée et doit être remplacée, il est important qu'elle soit correctement détruite et remplacée par une fiche BS1363/13 A avec fusible approuvée, et que les instructions de câblage suivantes soient suivies. Les fils du câble d'alimentation respectent le code couleur suivant:

- bleu neutre
- marron phase

Les couleurs des fils du câble d'alimentation de l'unité peuvent ne pas correspondre aux repères de couleur des bornes de la prise. Dans ce cas, procédez comme suit:

- Branchez le fil bleu à la borne marquée de la lettre N ou de couleur noire.
- Branchez le fil marron à la borne marquée de la lettre L ou de couleur rouge.

Utilisation de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm². Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de:

- Étincelles excessives des balais à bloc de charbon.
- Court-circuit de la fiche-secteur ou du fil d'alimentation, ou endommagement du fil

d'alimentation.

- Interrupteur défectueux.
- Fumée ou odeur d'isolant brûlé.

2. INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

Utilisation prévue

Ce marteau perforateur a été conçu pour le perçage de trous dans les ouvrages de maçonnerie en briques, béton et matériaux similaires. La machine peut également être utilisée comme marteau de démolition en combinaison avec les burins à froid SDS fournis. La machine n'est en aucun cas prévue pour d'autres utilisations.



Non approprié pour une utilisation sur les chantiers de construction.

Spécifications techniques	HDM1026S	HDM1027S
Tension de secteur	230-240 V ~	230-240 V ~
Fréquence de secteur	50 Hz	50 Hz
Puissance d'entrée	600 W	950 W
Vitesse à vide	0-1 100 /min	0-960 /min
Vitesse d'impact	0-5 800 /min	0-4 550 /min
Diamètre max. du foret		
- Béton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
- Acier	Ø 13 mm	Ø 13 mm
- Bois	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Poids	2,8 kg	3,4 kg
Pression acoustique (L_{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Intensité acoustique (L_{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration		
Forage du béton au marteau a_{n+HD}	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Burinage $a_{h,Chenq}$	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises, indiqué dans ce manuel, a été mesuré conformément à la procédure décrite par la norme EN 60745. Il peut

être utilisé pour comparer deux outils ou pour réaliser une estimation préalable de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil dans d'autres applications ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en vous échauffant les mains et en organisant vos rythmes de travail.

Description

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas des pages 2-3.

Fig. A

1. Commutateur de rotation gauche/droite
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Roulette de réglage de la vitesse
4. Bouton de verrouillage
5. Commutateur de sélection de fonction
6. Poignée latérale
7. Manchon de verrouillage
8. Règle de la butée de profondeur

3. FONCTIONNEMENT



Le marteau perforateur n'a besoin que d'une pression minimale de la part de l'utilisateur. Une pression trop grande sur l'outil peut entraîner une surchauffe du moteur et l'outil entraîné peut brûler. Il arrive également que le foret se déforme et ne puisse plus être retiré de la machine.

Poignée latérale

Fig. A

La poignée latérale (6) peut être orientée à 360° autour de la tête de perforation, permettant ainsi une utilisation sûre et confortable aussi bien pour les droitiers que pour les gauchers.

- Desserrez la poignée en la tournant dans le sens antihoraire.
- Tournez la poignée dans la position voulue.
- Fixez la poignée dans la nouvelle position en la tournant dans le sens horaire.

Remplacement et retrait des forets

Fig. A + B



Avant de remplacer les forets, débranchez d'abord la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.



Vérifiez régulièrement les forets pendant l'utilisation. Les forets émoussés devront être aiguisés ou remplacés.

- Graissez légèrement le foret avant de l'insérer dans le mandrin.
- Faites glisser le manchon de verrouillage (7) vers l'arrière et insérez le foret dans l'ouverture du mandrin. Vérifiez que la rainure du foret est bien en place dans le mandrin en tournant doucement le foret jusqu'à entendre le déclic indiquant qu'il est en place. Libérez le manchon de verrouillage.
- Pour retirer le foret, faites glisser et maintenez le manchon de verrouillage vers l'arrière.

Réglage de la butée de profondeur

Fig. A

- Desserrez la poignée en la tournant dans le sens antihoraire.
- Insérez la règle de la butée de profondeur (8) dans le trou de la poignée latérale.
- Faites glisser la règle à la profondeur souhaitée.
- Resserrez fermement la poignée en la tournant dans le sens horaire.

Interrupteur marche/arrêt

Fig. A

- Mettez la machine sous tension en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (2). Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2), la machine s'éteint.
- La vitesse de rotation peut être réglée en continu en appuyant plus ou moins fort sur l'interrupteur marche/arrêt (2).

Bouton de verrouillage

Fig. A

- Verrouillez l'interrupteur marche/arrêt (2) en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (2), puis en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).
- Déverrouillez le bouton en appuyant de nouveau brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt (2).

Réglage de la vitesse maximale de rotation

Fig. A

- Mettez la machine sous tension en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (2).
- Verrouillez l'interrupteur marche/arrêt (2) en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).
- Tournez la roulette (3) pour régler la vitesse de rotation maximale souhaitée.

Changement du sens de rotation

Fig. A

- Sens de rotation antihoraire: décalez le commutateur gauche/droite (1) vers "►".
- Sens de rotation horaire: décalez le commutateur gauche/droite (1) vers "◄".

Cette fonction n'est disponible que lorsque la machine est en mode «perçage». (Comme illustré à la Fig. D).

Commutateur de sélection de fonction



Pour éviter d'endommager la machine, le réglage du commutateur de sélection de fonction (5) ne doit s'effectuer que quand la machine est arrêtée. Fig. C

Fig. D

La position correcte du commutateur de sélection de fonction (5) pour chaque fonction est illustrée dans les images de la Fig. D. Vérifiez toujours que le commutateur de fonction s'enclenche dans la position souhaitée.

- Perçage (sans fonction marteau): pour le perçage dans divers matériaux.
- Forage au marteau perforateur (avec fonction marteau): pour le perçage de trous dans les ouvrages de maçonnerie en briques, béton et autres matériaux similaires.
- Réglage de l'angle du burin: pour modifier l'angle du burin. Lorsque la valeur est définie sur l'angle correct, ramenez à la position D avant d'utiliser l'outil.

- Burinage: pour l'écaillage et les petits travaux de démolition.

Conseils

Utilisez toujours l'appareil avec une poignée latérale bien fixée; vous travaillerez non seulement confortablement, mais aussi avec une plus grande précision.



Attention: les forets et les burins peuvent chauffer considérablement.

Perçage et forage au marteau perforateur (fonctions A et B)

- Pour percer de grands trous, par exemple dans du béton très dur, démarrez en utilisant un petit foret pour le perçage pilote, puis percez à taille nominale.
- Tenez la machine fermement à deux mains. Gardez à l'esprit que le foret peut bloquer et que cela peut provoquer le retournement brusque de la machine (surtout lors du perçage de trous profonds).
- N'appliquez pas une trop grande pression sur la machine, laissez-la faire le travail.

Burinage dans le béton et la brique (fonctions C et D)

- Il est également possible d'utiliser la machine pour l'écaillage.
- Vous devez effectuer le changement de fonction uniquement après immobilisation du moteur.
- N'appliquez pas une trop grande pression sur la machine, laissez-la faire le travail.

4. ENTRETIEN



Avant le nettoyage et l'entretien, mettez toujours la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur.

Nettoyez le corps de la machine régulièrement au moyen d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Vérifiez que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ni sales. Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la mousse de savon pour nettoyer les taches persistantes. N'utilisez pas

de produits de nettoyage tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. ; ces produits peuvent endommager les parties synthétiques.

Défauts

La machine doit être régulièrement contrôlée pour vérifier qu'elle ne présente pas les défauts suivants et pour les réparer si nécessaire.

- Cordon d'alimentation en mauvais état.
- Interrupteur marche/arrêt cassé.
- Court-circuit.
- Pièces mobiles abîmées.

Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement, par exemple suite à l'usure d'une pièce, veuillez vous adresser au revendeur ou au centre de service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous trouverez à part un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

GARANTIE

Les conditions de garantie sont disponibles dans le certificat de garantie fourni séparément.

ENVIRONNEMENT



Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

Taladro de percusión rotatorio de 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Gracias por comprar este producto de FERM. Ahora dispone de un excelente producto, suministrado por uno de los principales proveedores de Europa. Todos los productos suministrados por Ferm son fabricados de acuerdo con los más elevados estándares de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía, proporcionamos también un excelente servicio al cliente, respaldado por nuestra garantía integral. Esperamos que disfrute del uso de este producto durante muchos años.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.**

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Riesgo de choque eléctrico.



Saque inmediatamente el enchufe de alimentación de red si el cable de red está dañado y cuando realice operaciones de limpieza y mantenimiento.



¡Use siempre protectores oculares!



Use protectores auditivos.



Use guantes de seguridad.



No tire el producto en contenedores no apropiados.



Velocidad electrónica variable.



El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables según las directivas europeas.

Advertencias de seguridad adicionales para taladros rotatorios

- Use protectores auditivos.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- Use la o las empuñaduras auxiliares, si han sido suministradas con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones.
- Aferre la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, puede exponer las partes metálicas de la herramienta a tensión y ocasionar una descarga eléctrica al operador.

Seguridad eléctrica

Cuando use máquinas eléctricas observe siempre las normas de seguridad aplicables en su país para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales. Lea las siguientes instrucciones de seguridad y las instrucciones de seguridad adjuntas.



Compruebe siempre que la tensión de la fuente de energía corresponda con la tensión de la etiqueta de la placa de datos.



Máquina de clase II - Doble aislamiento - No necesita enchufe con puesta a tierra.

Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use suministro protegido mediante dispositivo diferencial residual (DDR). El uso de un DDR reduce el riesgo de choque eléctrico.

Sustitución de cables o enchufes de corriente

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido por el fabricante, sus centros de servicios u otras personas con cualificación similar, para evitar peligros.

Sustitución del enchufe de alimentación de red (solo Reino Unido)

Si el enchufe moldeado de 3 clavijas que viene con la unidad está dañado o debe sustituirse, es importante destruirlo correctamente y sustituirlo por un enchufe con fusible BS1363/13A aprobado y seguir las siguientes instrucciones de cableado. Los hilos del cable de alimentación de red tienen colores que corresponden a los siguientes códigos:

- azul neutro
- marrón tensión

Como los colores de los hilos del cable de alimentación de red de la unidad pueden no coincidir con las marcas de colores que identifican los terminales del enchufe, haga lo siguiente:

- El cable de color azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o de color negro.
- El cable de color marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o de color rojo.

Uso de cables prolongadores

Use solo los cables prolongadores aptos para la potencia nominal de la máquina. El espesor mínimo del alma del cable es de 1.5 mm². Cuando use prolongador de cable en rollo, desenrolle siempre todo el cable.

Apague inmediatamente la máquina en los siguientes casos:

- Chispas excesivas de las escobillas de carbón.
- Interrupción del enchufe o el conductor de alimentación de red o daño del conductor de alimentación de red.
- Interruptor defectuoso.
- Humo u olor de aislamiento quemado.

2. INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

Uso previsto

Este taladro rotatorio ha sido fabricado para taladrar agujeros en mampostería, por ejemplo, en ladrillos, hormigón y materiales similares. Además, la máquina puede usarse como martillo demoledor con los cortafíos SDS suministrados. La máquina no ha sido diseñada bajo ningún concepto para otros fines.



No es apta para uso en obras de construcción.

Especificaciones técnicas	HDM1026S	HDM1027S
Tensión de alimentación de red	230-240 V ~	230-240 V ~
Frecuencia de alimentación de red	50 Hz	50 Hz
Potencia de entrada	600 W	950 W
Velocidad en vacío	0-1100 /min	0-960 /min
Frecuencia de impacto	0-5800 /min	0-4550 /min
Diámetro máx. taladrado		
-Hormigón	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Acero	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Madera	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Peso	2.8 kg	3.4 kg
Presión acústica (L _{PA})	91.18 dB(A) K=3 dB(A)	90.8 dB(A) K=3 dB(A)
Potencia acústica (L _{WA})	102.18 dB(A) K=3 dB(A)	101.8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibración		
Taladrado de percusión en hormigón a _{h+HD}	13.719 m/s ² K=1.5 m/s ²	12.133 m/s ² K=1.5 m/s ²
Cincelado a _{h,Cheq}	10.174 m/s ² K=1.5 m/s ²	13.087 m/s ² K=1.5 m/s ²

Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones declarado en el presente manual de instrucciones ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada establecida en la norma EN60745. Puede usarse para comparar una herramienta con otra y

como evaluación preliminar de exposición a la vibración cuando se usa la herramienta para las aplicaciones mencionadas.

- Usar la herramienta para diferentes aplicaciones o con accesorios diferentes o escasamente mantenidos, puede aumentar significativamente el nivel de exposición.
- Cuando la herramienta está apagada o está en funcionamiento pero no está ejecutando realmente ninguna tarea puede reducirse significativamente el nivel de exposición.

Protéjase contra los efectos de las vibraciones haciendo el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo las manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

Descripción

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-3

Fig. A

1. Interruptor de rotación izquierda/derecha
2. Interruptor de Encendido/Apagado
3. Rueda de ajuste de velocidad
4. Botón de bloqueo
5. Interruptor de selección de funciones
6. Empuñadura lateral
7. Manguito de cierre
8. Varilla de tope de profundidad

3. FUNCIONAMIENTO



Los taladros de percusión requieren muy poca presión por parte del operador. La presión excesiva sobre la herramienta puede ocasionar el recalentamiento innecesario del motor y quemar la herramienta conducida. También puede suceder que la broca se deforme y no se pueda extraer de la máquina.

Empuñadura lateral

Fig. A

La empuñadura lateral (6) se puede girar a 360° alrededor de la cabeza del taladro, permitiendo un funcionamiento seguro y cómodo para usuarios diestros y zurdos.

- Afloje la empuñadura girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Gire la empuñadura hacia la posición que desee.
- Vuelva a apretar la empuñadura en la nueva posición girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Cambio y extracción de brocas

Fig. A + B



Antes de cambiar las brocas, desenchufe primero el enchufe de alimentación de la toma de corriente de la pared.



Inspeccione regularmente las brocas durante el uso. Las brocas romas deben volver a afilarse o sustituirse.

- Engrase ligeramente con aceite el mando de la broca antes de insertarla en el portaherramienta.
- Deslice el manguito de cierre (7) hacia atrás e inserte la broca en la apertura del portaherramienta. Asegúrese de que la muesca de la broca quede correctamente colocada en el portaherramienta girando con cuidado la broca hasta que haga clic en su sitio. Después suelte el manguito de cierre.
- Para extraer la broca, deslice y mantenga hacia atrás el manguito de cierre.

Colocación del tope de profundidad

Fig. A

- Afloje la empuñadura girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Inserte la varilla del tope de profundidad (8) en el orificio del anillo de empuñadura lateral.
- Deslice la varilla hasta la profundidad que desee.
- Vuelva a apretar la empuñadura firmemente girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Interruptor de Encendido/Apagado

Fig. A

- Encienda la máquina pulsando el interruptor de Encendido/Apagado (2). Cuando suelte el interruptor de Encendido/Apagado (2) la máquina se apagará.
- La velocidad de rotación se puede ajustar continuamente pulsando el interruptor

de Encendido/Apagado (2) más o menos profundamente.

Botón de bloqueo

Fig. A

- Bloquee el botón de Encendido/Apagado (2) pulsando dicho botón y pulsando después el botón de bloqueo (4).
- Para liberar el bloqueo del interruptor vuelva a presionar levemente el interruptor de Encendido/Apagado (2).

Ajuste de la velocidad máxima de rotación

Fig. A

- Encienda la máquina pulsando el interruptor de Encendido/Apagado (2).
- Bloquee el interruptor de Encendido/Apagado (2) pulsando el botón de bloqueo (4).
- Ajuste la velocidad girando la rueda de ajuste de velocidad (3) hasta la velocidad de rotación máxima que desee.

Cambiar la dirección de rotación

Fig. A.

- Dirección de rotación contraria a las agujas del reloj: interruptor de movimiento derecha/izquierda (1) hacia “”.
- Dirección de rotación en el sentido de las agujas del reloj: interruptor de movimiento derecha/izquierda (1) hacia “”.

Esta función está disponible solo cuando la máquina está establecida en “modo taladro” (Como se muestra en la fig. D).

Interruptor de selección de funciones



Para evitar daños a la máquina, el ajuste del interruptor de selección de funciones (5) se debe hacer solo cuando la máquina no está en funcionamiento. Fig. C

Fig. D

La posición correcta del interruptor de selección de funciones (5) para cada función se muestra en las imágenes de la fig. D. Compruebe siempre que el interruptor de función haga clic en la posición deseada.

- A) Taladrado (sin función de percusión): para taladrar diferentes materiales.
- B) Taladrado de percusión (con función de percusión): para taladrar agujeros en

mampostería, por ejemplo, en ladrillos, hormigón y materiales similares.

- C) Ajuste del ángulo de cortafrío: para cambiar el ángulo del cortafrío. Cuando está ajustado en el ángulo derecho vuelve a la posición D. antes de usar la herramienta.
- D) Cincelado (función cortafrío): para cincelado y pequeños trabajos de demolición.

Consejos para el usuario

Use siempre la máquina con la empuñadura lateral firmemente anclada en su lugar. No solo trabajará más cómodamente, sino que también lo hará con más precisión.



Precaución: los taladros y los cortafríos pueden calentarse mucho.

Taladrado y taladrado de percusión (función A y B)

- Para orificios grandes, por ejemplo en hormigón muy duro, empiece usando una pequeña broca para perforación de guía primero, y después perfore a tamaño nominal.
- Sostenga la máquina firmemente con las 2 manos. Tenga cuidado pues el taladro puede atascarse y la máquina puede girarse repentinamente (especialmente cuando perfore orificios profundos).
- No ejercite una fuerza excesiva sobre la máquina, deje que la máquina haga el trabajo.

Cincelado en hormigón y ladrillo (función C y D)

- También es posible usar la máquina para cincelar.
- Cambiar la función solamente cuando el motor se haya detenido.
- No ejercite una fuerza excesiva sobre la máquina, deje que la máquina haga el trabajo.

4. MANTENIMIENTO



Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga el enchufe de la red de alimentación.

Limpie regularmente la carcasa de la máquina con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de polvo y suciedad. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

Defectos

Se debe inspeccionar la máquina regularmente para detectar los siguientes defectos posibles y repararlos si es necesario.

- Daños en el cable de alimentación.
- Conjunto del disparador roto/desprendido.
- Cortocircuito.
- Piezas móviles dañadas.

Fallos

Si se produce algún fallo, por ejemplo, después de usar una pieza, póngase en contacto con su vendedor o con la dirección del servicio de asistencia que figura en la tarjeta de garantía. Encontrará un dibujo de despiece por separado donde se muestran las piezas que pueden solicitarse.

GARANTÍA

Las condiciones de la garantía se encuentran en la tarjeta de garantía suministrada por separado.

MEDIOAMBIENTE



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.

Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

Martelo de perfuração 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Obrigado por ter adquirido este produto da FERM. Ao fazê-lo, adquiriu um excelente produto, fornecido por um dos principais fornecedores da Europa. Todos os produtos fornecidos pela Ferm são fabricados de acordo com os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Como parte da nossa filosofia, fornecemos também um excelente serviço de assistência ao cliente, apoiado pela nossa garantia abrangida. Esperamos que aprecie utilizar este produto durante muitos anos.



Use protecção auricular



Use luvas de segurança.



Não elimine o produto em recipientes não adequados.



Velocidade electrónica variável.



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis nas directivas europeias.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções. O não

cumprimento dos avisos de segurança e as instruções podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.**

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



Leia o manual do utilizador.



Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Risco de choque eléctrico.



Retire de imediato a ficha da tomada de corrente se o cabo de corrente sofrer danos e durante a limpeza e manutenção.



Use sempre protecção ocular!

Avisos de segurança adicionais para martelos de perfuração

- Use protecção auricular.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- Utilize as pegas auxiliares, caso sejam fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar lesões pessoais.
- Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos ou com o próprio cabo da ferramenta.** Um acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.

Segurança eléctrica

Quando utilizar máquinas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança, assim como as instruções de segurança fornecidas.



Verifique sempre se a tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



Máquina de classe II - Isolamento duplo - Não é necessário uma ficha com ligação à terra.

Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

Substituir cabos de alimentação ou fichas

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respectivo agente de assistência ou técnicos devidamente qualificados para evitar uma situação de perigo.

Substituir a ficha (apenas no Reino Unido)

Se a ficha de 3 pinos moldada fixada no equipamento estiver danificada e for necessário substituí-la, é importante que seja destruída e substituída correctamente por uma ficha com fusível BS1363/13A aprovada e que as instruções de ligação sejam seguidas. Os fios no cabo de rede têm várias cores, de acordo com o seguinte código:

- azul neutro
- castanho com corrente

Uma vez que as cores dos fios no cabo de rede do equipamento podem não corresponder às marcações de cores que identificam os terminais na ficha, proceda do seguinte modo:

- O fio azul deve ser ligado ao terminal assinalado com a letra N ou a preto.
- O fio castanho deve ser ligado ao terminal assinalado com a letra L ou a vermelho.

Utilizar extensões

Utilize apenas as extensões aprovadas que sejam adequadas para a potência nominal da máquina. A espessura mínima do núcleo é de 1,5 mm². Sempre que utilizar uma extensão de bobinas, desenrole sempre a extensão totalmente.

Desligue a máquina de imediato se:

- Excesso de faíscas das escovas de carbono.
- Interrupção da ficha, cabo de rede ou danos no cabo de rede.
- Interruptor defeituoso.
- Fumo ou mau cheiro proveniente do isolamento queimado.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

Utilização pretendida

Este martelo de perfuração foi concebido para fazer furos em alvenaria, como, por exemplo, tijolos, betão e em materiais semelhantes. Além disso, a máquina pode ser utilizada como martelo demolidor em conjunto com os buris SDS fornecidos. A máquina não se destina a quaisquer outros fins.



Não é adequada para utilização em estaleiros

Especificações técnicas	HDM1026S	HDM1027S
Tensão do sector	230-240 V ~	230-240 V ~
Frequência da rede	50 Hz	50 Hz
Alimentação	600 W	950 W
Velocidade sem carga	0-1100 /min	0-960 /min
Velocidade de impacto	0-5800 /min	0-4550 /min
Diâmetro máx. da broca		
- Betão	Ø 20 mm	Ø 26 mm
- Aço	Ø 13 mm	Ø 13 mm
- Madeira	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Peso	2,8 kg	3,4 kg
Pressão acústica (L _{PA})	91,18 dB (A) K=3 dB (A)	90,8 dB (A) K=3 dB (A)
Potência acústica (L _{WA})	102,18 dB (A) K=3 dB (A)	101,8 dB (A) K=3 dB (A)
Vibração		
martelo para perfurar betão a _{h+TD}	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Cinzelamento a _{h,Cheq}	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Nível de vibração

O nível de emissões de vibração indicado neste manual de instruções foi medido de acordo com um teste padrão indicado na norma EN60745. Pode ser utilizado para comparar ferramentas e como avaliação preliminar da exposição às vibrações quando utilizar a ferramenta para as aplicações indicadas.

- O uso da ferramenta para aplicações diferentes, ou com acessórios diferentes ou com uma manutenção deficiente, pode aumentar consideravelmente o nível de exposição.
- O número de vezes que a ferramenta é desligada ou está ligada, mas não está a ser utilizada, pode reduzir significativamente o nível de exposição.

Proteja-se contra os efeitos da vibração, através de uma manutenção da ferramenta e dos respectivos acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os seus padrões de trabalho.

Descrição

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2-3

Fig. A

1. Interruptor rotativo para a esquerda/direita
2. Interruptor para ligar/desligar
3. Botão de ajuste da velocidade
4. Botão de bloqueio
5. Interruptor de selecção de função
6. Pega lateral
7. Manga de bloqueio
8. Régua do batente de profundidade

3. FUNCIONAMENTO



Os martelos perfuradores requerem uma pressão mínima por parte do operador. O excesso de pressão na ferramenta pode dar origem a sobreaquecimento do motor e incineração da ferramenta accionada. A broca pode ficar deformada e não pode ser retirada da máquina.

Pega lateral

Fig. A

A pega lateral (6) pode ser rodada num ângulo de 360° em torno do cabeçote porta-brocas, permitindo um funcionamento seguro e confortável, tanto para utilizadores esguerdinos como destros.

- Desaperte o punho, rodando-o para a esquerda.
- Rode o punho para a posição pretendida.

- Volte a apertar o punho para a nova posição, rodando-o para a direita.

Substituir e retirar brocas

Fig. A + B



Antes de substituir as brocas, retire primeiro a ficha de alimentação da tomada de parede.



Inspeccione as brocas com regularidade durante a utilização. As brocas rombas devem afiadas novamente ou substituídas.

- Lubrifique ligeiramente o eixo da broca antes de inseri-la no mandril.
- Deslize a manga de bloqueio (7) para a parte de trás e insira a broca na abertura do mandril. Assegure-se que o escatel na broca está assente correctamente no mandril, rodando a broca com cuidado até encaixar no respectivo local. Em seguida, liberte a manga de bloqueio.
- Para retirar a broca, deslize e mantenha premeida a manga de bloqueio na parte de trás.

Definir o batente de profundidade

Fig. A

- Desaperte o punho, rodando-o para a esquerda.
- Insira a régua do batente de profundidade (8) através do orifício no anel da pega lateral.
- Deslize a régua para a profundidade pretendida.
- Rode o punho com firmeza para a direita para voltar a apertá-lo

Interruptor para ligar/desligar

Fig. A

- Prima o interruptor para ligar/desligar para ligar a máquina (2). Se libertar o interruptor para ligar/desligar (2), a máquina desliga-se.
- A velocidade de rotação pode ser ajustada de maneira contínua premindo o interruptor para ligar/desligar (2) com mais ou menos força.

Botão de bloqueio

Fig. A

- Bloqueie o interruptor para ligar/desligar (2) premindo o interruptor para ligar/desligar (2) e, em seguida, premindo o botão de bloqueio (4).
- Liberte a patilha de bloqueio do interruptor premindo ligeiramente o interruptor para ligar/desligar (2).

Ajustar a velocidade máxima de rotação

Fig. A

- Prima o interruptor para ligar/desligar para ligar a máquina (2).
- Prima o botão de desbloqueio (4) para bloquear o interruptor para ligar/desligar (2).
- Ajuste a velocidade, rodando o botão de ajuste da velocidade (3) para a velocidade máxima de rotação pretendida.

Mudar a direcção de rotação

Fig. A.

- Direcção da rotação para a esquerda: rode o interruptor para a esquerda/direita (1) para “←”.
- Direcção da rotação para a direita: rode o interruptor para a esquerda/direita (1) para “→”.

Esta função só está disponível quando a máquina está definida para o “modo de perfuração” (como indicado na fig. D).

Interruptor de selecção de funções



Para evitar danos na máquina, o ajuste do interruptor de selecção de funções (5) deve ser efectuado apenas quando a máquina não estiver a funcionar. Fig. C

Fig. D

A posição correcta do interruptor de selecção de funções (5) de cada função está indicado nas imagens na fig. D. Assegure-se sempre que o interruptor de função encaixa na posição pretendida.

- A) Perfuração (sem função de martelo): para perfuração em vários materiais.
- B) Perfuração com martelo (sem função de martelo): fazer furos em alvenaria, como, por exemplo, tijolos, betão e em materiais semelhantes.

- C) Ajuste do ângulo de cinzel: permite alterar o ângulo do cinzel. Quando está definido no interruptor de ângulo correcto, mude para a posição D. antes de utilizar a ferramenta.
- D) Burilagem (função de cinzel): para pequenos trabalhos de burilagem e demolição.

Sugestões para o utilizador

Utilize sempre a máquina com a pega lateral fixa no respectivo local - isso irá permitir-lhe não só trabalhar com maior conforto, como também irá trabalhar com maior rigor.



Aviso: as brocas e cinzéis podem ficar muito quentes.

Perfuração e perfuração com martelo (função A e B)

- Para orifícios grandes, por exemplo, em betão muito duro, comece por uma broca mais pequena para efectuar um teste primeiro e depois perfure com o tamanho nominal.
- Segure a máquina com firmeza com as 2 mãos. Tenha em atenção que a broca pode encravar e porque a máquina pode deslocar-se de súbito (especialmente se fizer furos mais profundos).
- Não aplique demasiada pressão na máquina, deixe-a executar o trabalho.

Burilagem em betão e tijolo (função C e D)

- É também possível utilizar a máquina para burilagem.
- Só deve alterar a função se o motor parar por completo.
- Não aplique demasiada pressão na máquina, deixe-a executar o trabalho.

4. MANUTENÇÃO



Antes de efectuar a limpeza e a manutenção, desligue sempre a máquina e retire a ficha da tomada de corrente.

Limpe a carcaça da máquina com regularidade com um pano macio, de preferência após cada utilização. Certifique-se de que as aberturas de ventilação não têm pó ou sujidade. Retire a sujidade muito persistente com um pano macio humedecido com água de sabão. Não utilize

solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Este tipo de produtos químicos danificam os componentes sintéticos.

Defeitos

A máquina deve ser inspeccionada regularmente para verificar se existem os seguintes defeitos e repará-los, se necessário.

- Danos no cabo de alimentação.
- Interruptor para ligar/desligar danificado.
- Curto-circuito.
- Peças em movimento danificadas.

Avarias

Se ocorrer uma avaria, por exemplo, se uma peça estiver desgastada, contacte o revendedor ou verifique a morada da assistência no cartão da garantia. Está disponível em separado uma vista expandida, que indica as peças que podem ser encomendadas.

GARANTIA

As condições da garantia estão disponíveis no cartão da garantia fornecido em separado.

AMBIENTE



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos defeituosos e/ou eliminados devem ser recolhidos em locais de reciclagem adequados.

Apenas para os países da CE

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/EC sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica.

O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Tassellatore elettropneumatico 600 W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Grazie per avere acquistato questo prodotto Ferm. Ora possiedi un prodotto eccellente, offerto da uno dei principali fornitori europei. Tutti i prodotti Ferm sono realizzati nel rispetto dei più rigorosi standard prestazionali e di sicurezza. Quale parte della nostra filosofia offriamo inoltre un servizio di assistenza ai clienti eccellente, supportato da una garanzia completa. Ci auguriamo che possiate utilizzare con soddisfazione questo prodotto per molti anni.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una futura consultazione.**

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale per l'utente oppure sono indicati sul prodotto:



Leggere il manuale per l'utente.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Rischio di scosse elettriche



Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato e durante le operazioni di pulizia e di manutenzione.



Indossare sempre occhiali protettivi!



Indossare protezioni acustiche.



Indossare guanti di protezione.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Velocità elettronica variabile



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza vigenti ai sensi delle direttive europee.

Avvertenze di sicurezza aggiuntiva per i tassellatori elettropneumatici

a) Indossare protezioni acustiche.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

b) Utilizzare l'impugnatura/le impugnature ausiliaria/e se fornita/e in dotazione con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

c) Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'utensile, tenerlo esclusivamente dalle impugnature, che sono isolate. Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile con il pericolo di provocare la folgorazione dell'operatore.

Sicurezza elettrica

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, osservare sempre le norme di sicurezza vigenti nel proprio paese per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito oltre a quelle allegate al presente manuale.



Verificare sempre che la tensione della rete di alimentazione corrisponda al valore riportato sulla targhetta dei valori nominali dell'elettrotensile.



Apparecchio di Classe II - Doppio isolamento - Non è necessario il collegamento a terra.

Se non è possibile evitare l'uso di un elettrotensile in ambiente umido, usare una rete di alimentazione protetta da un interruttore differenziale (salvavita). L'uso di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

Sostituzione di cavi o spine

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante addetto all'assistenza o da altre persone con qualifica simile al fine di evitare rischi per la sicurezza.

Sostituzione della spina (solo per il Regno Unito)

Se la spina tripolare stampata attaccata al cavo di alimentazione dell'elettrotensile è danneggiata e deve essere sostituita, è importante che sia correttamente demolita e sostituita con una spina fusa BS 1363/13A omologata e che si seguano le seguenti istruzioni per il collegamento dei fili elettrici. I fili all'interno del cavo di alimentazione sono colorati in base al seguente codice:

- blu neutro
- marrone sotto tensione

Poiché i colori dei fili all'interno del cavo di alimentazione potrebbero non corrispondere alle marcature colorate che identificano i terminali nella spina, procedere come segue:

- il filo blu deve essere collegato al terminale contrassegnato con la lettera N o di colore nero;
- il filo marrone deve essere collegato al terminale contrassegnato con la lettera L o di colore rosso.

Uso di cavi di prolunga

Utilizzare cavi di prolunga approvati, adatti per la potenza nominale dell'elettrotensile. La sezione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Spegnere immediatamente l'elettrotensile nei seguenti casi:

- Formazione eccessiva di scintille delle spazzole in carbonio.
- Interruzione di corrente dalla spina o dal cavo di alimentazione o cavo di alimentazione danneggiato.
- Interruttore difettoso.
- Fumo o odore di bruciato.

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'ELETTROTENSILE

Uso previsto

Questo tassellatore elettropneumatico è destinato all'esecuzione di fori nella muratura (mattoni, calcestruzzo e materiali simili). Inoltre, può essere usato come martello demolitore in combinazione con gli scalpelli SDS a freddo in dotazione. L'elettrotensile non è destinato in nessun caso ad altri impieghi.



Non idoneo per l'uso in cantiere.

Dati tecnici	HDM1026S	HDM1027S
Tensione di rete	230-240 V ~	230-240 V ~
Frequenza di rete	50 Hz	50 Hz
Potenza assorbita	600 W	950 W
Velocità a vuoto	0-1100 giri/min	0-960 giri/min
Frequenza di percussione	0-5800 colpi/min	0-4550 colpi/min
Diametro di perforazione max.		
-Calcestruzzo	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Acciaio	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Legno	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Peso	2,8 kg	3,4kg
Pressione sonora (L _{PA})	91,18 dB (A) K=3 dB (A)	90,08 dB (A) K=3 dB (A)
Potenza sonora (L _{WA})	102,18 dB (A) K=3 dB (A)	101,8 dB (A) K=3 dB (A)
Vibrazioni		
Perforazione di calcestruzzo a _{h,HD}	13,719m/s ² K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Scalpellatura a _{h,Cheq}	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Livello di emissione di vibrazioni

Il livello di emissione di vibrazioni indicato nel presente manuale d'istruzioni è stato misurato in base al test standardizzato previsto dalla normativa EN 60745. Può essere utilizzato per confrontare vari apparecchi fra loro e come valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni quando si utilizza l'elettro utensile per le applicazioni menzionate.

- L'uso dell'elettro utensile per applicazioni o con accessori diversi o in condizioni di scarsa manutenzione, potrebbe aumentare notevolmente il livello di esposizione a vibrazioni.
- I momenti in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato potrebbero ridurre sensibilmente il livello di esposizione a vibrazioni.

Protegersi contro gli effetti delle vibrazioni sottoponendo l'utensile e i relativi accessori a regolare manutenzione, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare opportunamente i turni di lavoro.

Descrizione

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati alle pagine 2-3

Fig. A

1. Selettore di rotazione sinistra/destra
2. Interruttore On/Off
3. Rotella di regolazione velocità
4. Pulsante di blocco
5. Selettore di funzione
6. Impugnatura laterale
7. Collare di bloccaggio
8. Righello del fermo di profondità

3. UTILIZZO



I tassellatori richiedono una pressione minima da parte dell'operatore. Una pressione eccessiva esercitata sull'elettro utensile potrebbe dare origine a un inutile surriscaldamento del motore, facendo bruciare l'utensile. Potrebbe anche succedere che la punta di perforazione si deformi e non sia più possibile rimuoverla dall'elettro utensile.

Impugnatura laterale

Fig. A

L'impugnatura laterale (6) può essere ruotata di 360° intorno alla testa del tassellatore, per permettere di utilizzarlo in modo confortevole e sicuro sia per gli utenti destrorsi che per i mancini.

- Allentare l'impugnatura ruotandola in senso antiorario.
- Ruotare l'impugnatura nella posizione desiderata.
- Stringere nuovamente l'impugnatura nella nuova posizione ruotandola in senso orario.

Cambio e rimozione delle punte di perforazione

Fig. A e B



Prima di cambiare le punte rimuovere la spina dalla presa di corrente a muro.



Ispezionare regolarmente le punte durante l'uso. Le punte smussate dovrebbero essere affilate o sostituite.

- Lubrificare leggermente con olio l'attacco della punta prima di inserirlo nel mandrino.
- Fare scorrere indietro il collare di bloccaggio (7) e inserire la punta nell'apertura del mandrino. Assicurarsi che scanalatura nella punta sia inserita correttamente nel mandrino ruotando lentamente la punta fino a quando scatta in posizione. Successivamente rilasciare il collare di bloccaggio.
- Per rimuovere la punta, fare scorrere indietro il collare di bloccaggio e tenerlo fermo.

Regolazione del fermo di profondità

Fig. A

- Allentare l'impugnatura ruotandola in senso antiorario.
- Inserire il righello del fermo di profondità (8) attraverso il foro sull'anello dell'impugnatura laterale.
- Fare scorrere il righello fino alla profondità desiderata.
- Stringere di nuovo saldamente l'impugnatura ruotandola in senso orario.

Interruttore On/Off

Fig. A

- Accendere l'elettrotensile premendo l'interruttore On/Off (2). Rilasciando l'interruttore On/Off (2) l'elettrotensile si spegne.
- La velocità di rotazione può essere costantemente regolata premendo l'interruttore On/Off (2) più o meno a fondo.

Pulsante di blocco

Fig. A

- Bloccare l'interruttore On/Off (2) premendo l'interruttore On/Off (2) seguito dal pulsante di blocco (4).
- Rimuovere il blocco premendo di nuovo l'interruttore On/Off (2).

Regolazione della velocità di rotazione massima

Fig. A

- Accendere l'elettrotensile premendo l'interruttore On/Off (2).
- Bloccare l'interruttore On/Off (2) premendo il pulsante di blocco (4).
- Regolare la velocità ruotando la rotella di regolazione velocità nella posizione (3) di velocità di rotazione massima desiderata.

Regolazione della direzione di rotazione

Fig. A^{***}

- Rotazione in senso antiorario: fare scorrere il selettore sinistra/destra (1) su "►".
- Rotazione in senso orario: fare scorrere il selettore sinistra/destra (1) su "◄".

Questa funzione è disponibile solo se l'elettrotensile è configurato nella "modalità perforazione" (come illustrato nella Figura D).

Selettore di funzione



Per evitare danni alla macchina, la regolazione del selettore di funzione (5) dovrà essere eseguita solamente quando l'elettrotensile non è in funzione. Fig. C

Fig. D

La posizione corretta del selettore di funzione (5) per ciascuna funzione è illustrata nella Figura D. Assicurarsi sempre che il selettore di funzione scatti nella posizione desiderata.

- A) Perforazione (senza la funzione di martello): per la perforazione di diversi materiali.
- B) Tassellatura (con la funzione di martello): per la perforazione della muratura (mattoni, calcestruzzo e materiali simili).
- C) Regolazione angolo dello scalpello: per regolare l'angolazione dello scalpello. Se regolato sotto l'angolo retto cambiare la posizione in D prima di usare l'elettrotensile.
- D) Scalpellatura (funzione per scalpello): scalpellatura e piccoli lavori di demolizione.

Suggerimenti per l'utente

Usare sempre l'elettrotensile con l'impugnatura laterale fissata in posizione: oltre a lavorare in modo più confortevole migliorerà anche la precisione del lavoro.



Attenzione: punte di trapano e scalpelli possono diventare molto caldi.

Perforazione e tassellatura (funzioni A e B)

- Per fori di grandi dimensioni, ad esempio nel calcestruzzo molto duro, cominciare utilizzando una punta più piccola per eseguire il foro pilota, quindi passare alla punta della dimensione nominale.
- Tenere fermo l'elettrotensile saldamente con tutte due le mani. È necessario essere consapevoli del fatto che la punta può rimanere incastrata e l'elettrotensile potrebbe improvvisamente girarsi (soprattutto se si stanno eseguendo fori profondi).
- Non esercitare molta pressione sull'elettrotensile. Lasciare che l'elettrotensile svolga il lavoro.

Scalpellatura di calcestruzzo e mattoni (funzioni C e D)

- È possibile usare l'elettrotensile anche per scalpellare.
- Cambiare funzione solamente quando il motore si è fermato.
- Non esercitare molta pressione sull'elettrotensile. Lasciare che l'elettrotensile svolga il lavoro.

4. MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione spegnere sempre l'elettrodomestico e staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulire regolarmente il corpo dell'elettrodomestico con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Assicurarsi che le prese d'aria siano libere da polvere e sporcizia. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

Difetti

L'elettrodomestico deve essere ispezionato regolarmente per verificare la presenza dei seguenti possibili difetti e ripararli se necessario.

- Danni al cavo di alimentazione.
- Interruttore On/Off rotto.
- Cortocircuiti.
- Parti mobili danneggiate.

Guasti

In caso di guasti, ad esempio a seguito dell'usura di un componente, contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza al recapito indicato sul foglio della garanzia. In un foglio a parte viene fornito un esploso dei componenti che possono essere ordinati.

GARANZIA

Le condizioni della garanzia possono essere consultate sul foglio di garanzia separato allegato al presente manuale.

RISPETTO AMBIENTALE



Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere raccolte presso gli opportuni siti di riciclaggio.

Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti

domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

Roterande hammarborr 600W / 950W HDM1026S / HDM1026S

Tack för att du har köpt denna Fermprodukt. Genom att göra så har du nu en utmärkt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer. Alla produkter som Ferm levererar till dig tillverkas enligt de högsta standarderna för prestanda och säkerhet. Som en del av vår filosofi tillhandahåller vi också utmärkt kundtjänst som täcks av vår omfattande garanti. Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år framöver.



Kassera inte produkten i olämpliga containrar.



Variabla elektroniska varvtal.



Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.

Kompletterande säkerhetsvarningar för roterande hammarborrar

- Bär hörselskydd.** Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
- Använd stödhandtag om de medföljer verktyget.** Förlorad kontroll kan orsaka personskada.
- Håll elverktyget i de isolerade greppsyrtorna när du utför arbete där tillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna sladden.** Skärtillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan orsaka att elverktygets synliga metalldelar blir strömförande och ger användaren en elstöt.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. **Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna för framtida bruk.**

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs användarhandboken.



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Risk för elstöt.



Ta genast ut strömkontakten från strömkällan om strömkabeln skadas samt vid rengöring och underhåll.



Använd alltid ögonskydd!



Använd hörselskydd.



Använd skyddshandskar.

Elsäkerhet

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna som gäller i ditt land när du arbetar med elverktyg för att minska risken för brand, elstöt och personskada. Läs följande säkerhetsanvisningar och även de medföljande säkerhetsanvisningarna.



Kontrollera alltid att strömspänningen motsvarar spänningen som anges på märketiketten.



Klass II-maskin - dubbel isolering - du behöver ingen jordad kontakt.

Använd jordfelskydd (RCD) om arbete med ett elverktyg i fuktig miljö är oundvikligt. Användning av RCD minskar risken för elstöt.

Byte av strömsladdar eller kontakter

Om en strömsladd är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceombud eller liknande kvalificerad personal för att undvika fara.

Byte av strömkontakt (endast Storbritannien)

Om den gjutna 3-stiftskontakten som medföljer enheten skadas och behöver bytas är det viktigt att den förstörs på rätt sätt och byts mot en godkänd BS1363/13A-säkringskontakt och att följande kabeldragningsanvisningar följs. Ledningarna i strömkabeln är färgkodade enligt följande:

- blå neutral
- brun strömförande

Gör så här eftersom färgerna på ledningarna i strömkabeln kanske inte motsvarar färgmarkeringarna som identifierar terminalerna i kontakten:

- Ledningen som är blåfärgad måste anslutas till terminalen som är markerad med bokstaven N eller som är svartfärgad.
- Ledningen som är brunfärgad måste anslutas till terminalen som är markerad med bokstaven L eller som är rödfärgad.

Användning av förlängningssladdar

Använd alltid endast godkända förlängningssladdar som är lämpliga för maskinens märkeffekt. Minsta sladdtjocklek är 1,5 mm². Rulla alltid ut sladden helt om du använder en förlängningssladd på rulle.

Stäng av maskinen omedelbart om:

- Kolborstarna bildar stora gnistor.
- Strömkontakten eller strömsladden bryts eller strömsladden skadas.
- Brytaren blir defekt.
- Det kommer rök eller dålig lukt från bränd isolering.

2. MASKININFORMATION

Avsedd användning

Denna roterande hammare är avsedd för borring i murverk som tegel, betong och liknande material. Maskinen kan dessutom användas som en rivningshammare i kombination med medföljande SDS-mejslar. Maskinen ska inte under några omständigheter användas för andra ändamål.



Den är inte avsedd att användas på byggarbetsplatser.

Tekniska specifikationer		HDM1026S	HDM1027S
Strömspänning		230-240 V ~	230-240 V ~
Strömfrekvens		50 Hz	50 Hz
Ineffekt		600 W	950 W
Varvtal utan belastning		0-1100 /min	0-960 /min
Slagfrekvens		0-5800 /min	0-4550 /min
Max. borrdiameter			
-Betong	Ø 20 mm		Ø 26 mm
-Stål	Ø 13 mm		Ø 13 mm
-Trä	Ø 30 mm		Ø 30 mm
Vikt		2,8 kg	3,4 kg
Ljudtryck (L_{PA})		91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Ljudeffekt (L_{WA})		102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration			
hammarborrning i betong		13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
a_{h+HD}			
Mejsling $a_{h,Chcq}$		10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Vibrationsnivå

Vibrationsutsläppsnivån som anges i denna bruksanvisning har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test i EN 60745. Det kan användas för att jämföra verktyg med varandra och som en preliminär bedömning av exponering för vibrationer när du använder verktyget för angivna arbeten.

- Användning av verktyget för andra tillämpningar, eller med olika eller dåligt underhållna tillbehör kan avsevärt öka exponeringsnivån.
- De gånger då verktyget stängs av eller är på men egentligen inte används kan minska exponeringsnivån betydligt.

Skydda dig mot effekterna av vibrationer genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och organisera ditt arbetsmönster.

Beskrivning

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-3

Fig. A

1. Höger/vänster rotationsbrytare
2. Växelbrytare
3. Hastighetsjusteringsratt
4. Låsningssknapp
5. Funktionsväljare
6. Sidohandtag
7. Låshylsa
8. Djupanslag

3. ANVÄNDNING



Användaren behöver inte anbringa mycket tryck på hammarborren. För mycket tryck på maskinen kan leda till onödigt överhettning av motorn och det drivna verktyget. Det kan också hända att borren deformeras och inte kan tas bort från maskinen igen.

Sidohandtag**Fig. A**

Sidohandtaget (6) kan roteras 360° runt borrhuvudet, vilket möjliggör säker och bekväm användning för både vänster- och högerhänta användare.

- Lossa handtaget genom att vrida det moturs.
- Vrid handtaget till önskat läge.
- Dra åt handtaget igen genom att vrida det medurs.

Byte och borttagning av borrbits**Fig. A + B**

Innan du byter bits, ta först ut strömkontakten från vägguttaget.



Inspektera bitset regelbundet under användning. Trubbiga bits ska slipas eller bytas.

- Applicera lite olja på bitsskaftet innan du sätter in bitset i chucken.
- Skjut låshylsan (7) mot baksidan och för in bitset i chucköppningen. Se till att bitsspåret sätts fast i chucken ordentligt genom att vrida bitset försiktigt tills det klickar på plats. Frigör därefter låshylsan.
- Skjut och håll låshylsan bakåt för att ta ut bitset.

Inställning av djupanslaget**Fig. A**

- Lossa handtaget genom att vrida det moturs.
- För in djupanslaget (8) genom hålet på sidohandtagets ring.
- Vrid anslaget till önskat läge.
- Dra åt handtaget ordentligt genom att vrida det medurs.

Växelbrytaren**Fig. A**

- Stäng av maskinen genom att trycka på växelbrytaren (2). När växelbrytaren (2) frigörs stängs maskinen av.
- Rotationshastigheten kan justeras kontinuerligt genom att växelbrytaren (2) trycks in djupare eller mindre djupt.

Låsningssknappen**Fig. A**

- Lås växelbrytaren (2) genom att trycka på växelbrytaren (2) och därefter trycka på låsningssknappen (4).
- Frigör låsningssknappen genom att kort trycka på växelbrytaren (2).

Justering av maximal rotationshastighet**Fig. A**

- Stäng av maskinen genom att trycka på växelbrytaren (2).
- Lås växelbrytaren (2) genom att trycka på upplåsningssknappen (4).
- Justera hastigheten genom att vrida hastighetsjusteringsratten (3) till önskad rotationshastighet.

Justering av rotationsriktningen**Fig. A””**

- Rotationsriktning moturs: sätt vänster/höger brytare (1) till “”.
- Rotationsriktning medurs: sätt vänster/höger brytare (1) till “”.

Denna funktion är endast tillgänglig när maskinen är satt i “borrläge” (enligt fig. D).

Funktionsväljare

*För att undvika att maskinen skadas ska justering av funktionsväljaren (5) endast utföras när maskinen inte är igång. **Fig. C***

Fig. D

Rätt läge för funktionsväljaren (5) för varje funktion visas på bilderna i fig. D. Se alltid till att funktionsväljaren klickar på önskad plats.

- A) Borring (utan hammarfunktion) för borring i olika material.
- B) Borring (med hammarfunktion) för borring i murverk som tegel, betong och liknande material.
- C) Justering av mejslingsvinkel: för att ändra mejselns vinkel. Växla tillbaka till läge D efter att rätt vinkel har ställts in innan du använder maskinen.
- D) Hackning (mejslingsfunktion): för hackning och mindre rivningsarbeten.

Användartips

Använd alltid maskinen med sidohandtaget stadigt förankrat på plats - du kommer inte bara att arbeta mer bekvämt utan också med högre precision.



Varning: borrar och mejslar kan bli väldigt varma.

Borring och hammarborring (funktion A och B)

- Börja med att pilotborra med en mindre borrarbitt innan du borrar med en borrarbitt av normal storlek om du borrar stora hål, t.ex. i hård betong.
- Håll maskinen stadigt med två händer. Var medveten om att borren kan fastna och därför plötsligt vända (i synnerhet vid borring av djupa hål).
- Anbringa inte för mycket tryck på maskinen. Låt maskinen göra arbetet.

Hackning i betong och tegel (funktion C och D)

- Det går även att använda maskinen för hackning.
- Bara byt funktion när motorn står stilla.
- Anbringa inte för mycket tryck på maskinen. Låt maskinen göra arbetet.

4. UNDERHÅLL

Stäng alltid av maskinen och ta ut strömkontakten från strömkällan innan rengöring och underhåll.

Rengör maskinen hus regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje gång du använder maskinen. Se till att ventilationsöppningarna är fria från damm och smuts. Ta bort mycket ihållande smuts med en mjuk trasa fuktad med tvållösning. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak osv. Sådana kemikalier skadar de syntetiska komponenterna.

Defekter

Maskinen ska regelbundet inspekteras för följande möjliga defekter och lagas vid behov.

- Skadad strömsladd.
- Trasig avtryckarenhet.
- Kortslutning.
- Skadade rörliga delar.

Fel

Om ett fel skulle uppstå, t.ex. om en komponent slits ut, vänligen kontakta din återförsäljare eller serviceadressen på ditt garantikort. Separat hittar du en sprängvy som visar reservdelarna som går att beställa.

GARANTI

Garantivillkoren finns på separat medföljande garantikort.

MILJÖ

Felaktig och/eller kasserad elektrisk eller elektronisk utrustning måste lämnas in på lämpliga återvinningsstationer.

Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EC om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.

Iskuperakone 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Kiitämme tämän FERM-tuotteen hankkimisesta. Olette hankkineet erinomaisen tuotteen, jonka tarjoaa yksi Euroopan johtavista toimittajista. Kaikki Fermin valmistamat tuotteet on valmistettu korkeimpien suorituskykyä ja turvallisuutta koskevien standardien mukaisesti. Osana filosofiaamme tarjoamme myös korkealuokkaisien asiakaspalvelun sekä kaiken kattavan takuun. Toivomme, että nautitte tämän tuotteen käytöstä monien vuosien ajan.

1. TURVALLISUUSOHJEET



Lue tämän ohjekirjan varoitukset, lisäturvallisuusohjeet ja ohjeet. Jos turvallisuusvaroituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko. **Säilytä turvallisuusvaroitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Ohjekirjassa ja tuotteessa käytetään seuraavia merkkejä:



Lue ohjekirja.



Ilmoittaa henkilövahingon, kuoleman tai työkalun vaurioitumisen vaarasta, jos tämän ohjekirjan ohjeita ei noudateta.



Sähköiskun vaara.



Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta, jos virtajohto vaurioituu sekä puhdistuksen ja huoltamisen ajaksi.



Käytä aina suojalaseja!



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Älä hävitä tuotetta virheellisesti.



Vaihteleva elektroninen nopeus.



Tuote täyttää Euroopan direktiivien soveltuvien turvallisuusstandardien vaatimukset.

Iskuperien lisäturvallisuusohjeet

- Käytä kuulonsuojaimia.** *Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikentymisen.*
- Käytä lisäkahvaa(-kahvoja), jos ne kuuluvat tuotepakkaukseen.** *Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä pinnoista, kun leikkausväline voi käytön aikana koskettaa piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen virtajohtoon.** *Jos leikkausväline koskettaa jännitteenalaiseen johtoon, virta voi välittyä sähkötyökalun metalliosiin ja sähköiskuvaara on olemassa käyttäjälle.*

Sähköturvallisuus

Noudata aina sähkötyökaluihin soveltuvia maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkovaaran välttämiseksi. Lue seuraavat turvallisuusohjeet sekä tuotteen mukana toimitetut turvallisuusohjeet.



Tarkista aina, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyypikilven jännitearvoa.



Luokan II kone - Kaksoiseristys - Maadoitettu pistoke ei ole tarpeen.

Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Virtajohtojen tai pistokkeiden vaihto

Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa valmistajalla, valmistajan huoltopalvelussa tai vastaavalla pätevällä asiantuntijalla vaarojen välttämiseksi.

Pistokkeen vaihto (koskee vain Isoa-Britanniaa)

Jos laitteeseen liitetty valettu 3-nastainen pistoke on vaurioitunut ja sen vaihto on tarpeen, se tulee hävittää oikeaoppisesti ja vaihtaa hyväksytyyn BS1363/13A sulakkeella varustettuun pistokkeeseen ja seuraavia johdotusohjeita on noudatettava. Virtajohdon johtimet on värikoodattu seuraavasti:

- sininen nollajohdin
- ruskea jännitteenalainen johdin

Koska laitteen virtajohdon johtimien värit eivät välttämättä vastaa pistokkeen liitäntöjen värimerkintöjä, toimi seuraavasti:

- Sininen johdin tulee liittää kirjaimella N tai mustalla värillä merkittyyn liitäntään.
- Ruskea johdin tulee liittää kirjaimella L tai punaisella värillä merkittyyn liitäntään.

Jatkojohtojen käyttö

Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja, jotka sopivat koneen tehoarvoon. Ytimen vähimmäispaksuus on 1,5 mm². Rullaa johto aina kokonaan auki jatkojohtoa käytettäessä.

Kytke kone välittömästi pois päältä, kun:

- Hiiliharjoissa esiintyy liiallista kipinöintiä.
- Pistokkeessa tai verkkojohdossa on häiriö tai virtajohto on vaurioitunut.
- Viallinen kytkin.
- Savua tai palaneen eristeen hajua.

2. KONEEN TIEDOT

Käyttötarkoitus

Tämä iskuporakone on tarkoitettu reikien poraamiseen muuraukseen, kuten tiileen, betoniin ja vastaavaan materiaaliin. Konetta voidaan lisäksi käyttää piikkausvasarana tuotteen mukana toimitettuja SDS-kylmätaltoja käyttäen. Konetta ei saa käyttää missään tapauksessa muihin tarkoituksiin.



Ei sovi käytettäväksi rakennustyömaalla.

Tekniset tiedot	HDM1026S	HDM1027S
Verkkojännite	230-240 V ~	230-240 V ~
Verkkotaajuus	50 Hz	50 Hz
Ottoteho	600 W	950 W
Kuormittamaton nopeus	0-1100 /min	0-960 /min
Iskunopeus	0-5800 /min	0-4550 /min
Maks. poran halkaisija		
-Betoni	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Teräs	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Puu	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Paino	2,8 kg	3,4 kg
Äänipaine (L_{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Ääniteho (L_{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Tärinä		
iskuporaus betoniin a_{h+HD}	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Taltaus $a_{h,Cheq}$	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Tärinätaso

Tässä ohjekirjassa annettu tärinätaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standardisoidun testin mukaisesti. Sen avulla voidaan verrata eri työkaluja ja sitä voidaan käyttää tärinälle altistumisen alustavaan arviointiin, kun työkalua käytetään mainittuihin käyttötarkoituksiin.

- Jos työkalua käytetään eri sovelluksiin tai erillä tai huonokuntoisilla lisävarusteilla, altistumistaso voi olla huomattavasti suurempi.
- Sammutusajat tai käyttämättömät ajat voivat huomattavasti laskea altistumistasoa

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä työkalua ja sen lisävarusteita, pidä kädet lämpiminä ja käytä organisoituja työtoimenpiteitä.

Kuvaus

Tekstin numerot viittaavat sivujen 2-3 kaavioihin.

Kuva A

1. Vasen/oikea kiertokytkin
2. Virtakytkin
3. Nopeussäädin
4. Lukituspainike

5. Toiminnon valintakytkin
6. Sivukahva
7. Lukituslaippa
8. Syvyysrajoitin

3. KÄYTTÖ



Iskuporat vaativat ainoastaan alhaisen käyttöpaineen. Työkaluun kohdistettu liian suuri paine voi johtaa moottorin ylikuumentumiseen ja kiertävän työkalun palamiseen. Poranterä voi myös vääntyä, jolloin sitä ei voida poistaa koneesta.

Sivukahva Kuva A

Sivukahvaa (6) voidaan kiertää 360° poranpään ympäri, jolloin sen käyttö on turvallista sekä vasen- että oikeakätisille.

- Löysää kahvaa kääntämällä sitä vastapäivään.
- Kierrä kahva haluamaasi asentoon.
- Kiristä kahva uudelleen uuteen asentoon kääntämällä sitä myötäpäivään.

Poranterien vaihtaminen ja poistaminen Kuva A + B



Irrota ensin pistoke pistorasiasta ennen terän vaihtamista.



Tarkista terät säännöllisesti käytön aikana. Tylsät terät tulee teroittaa uudelleen tai vaihtaa.

- Voitele terän akseli kevyesti ennen sen asettamista istukkaan.
- Liu'uta lukituslaippa (7) taakse ja aseta terä istukan aukkoon. Varmista, että terän ohjausura sopii oikein istukkaan kääntämällä terää varoen, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Vapauta sen jälkeen lukituslaippa.
- Poista terä liu'uttamalla ja pitämällä lukituslaippaa takana.

Syvyysrajoittimen asettaminen Kuva A

- Löysää kahvaa kääntämällä sitä vastapäivään.
- Aseta syvyysrajoitin (8) reian läpi sivukahvan renkaaseen.

- Liu'uta viivain haluamaasi syvyyteen.
- Kiristä kahva uudelleen kääntämällä sitä myötäpäivään.

Virtakytkin

Kuva A

- Kytke kone toimintaan painamalla virtakytkintä (2). Kun virtakytkin (2) vapautetaan, kone kytketty pois päältä.
- Kiertonopeutta voidaan säätää jatkuvasti painamalla virtakytkin (2) syvemmälle tai nostamalla sitä ylemmäs.

Lukituspainike

Kuva A

- Lukitse virtakytkin (2) painamalla virtakytkimestä (2) ja painamalla sen jälkeen lukituspainiketta (4).
- Vapauta kytkinlukitus painamalla lyhyesti virtakytkintä (2) uudelleen.

Maksimikiertonopeuden säätäminen

Kuva A

- Kytke kone toimintaan painamalla virtakytkintä (2).
- Lukitse virtakytkin (2) painamalla lukituspainiketta (4).
- Säädä nopeus kääntämällä nopeussäädin (3) haluamaasi maksimikiertonopeuteen.

Kiertosuunnan vaihtaminen

Kuva A.

- Kierto vastapäivään: käännä vasen/oikea kiertokytkin (1) asentoon “”.
- Kierto myötäpäivään: käännä vasen/oikea kiertokytkin (1) asentoon “”.

Tämä toiminto on käytettävissä vain silloin, kun kone on asetettu poraustilaan (kuvan D mukaisesti).

Toiminnon valintakytkin



Vältä koneen vaurioituminen säätämällä toiminnon valintakytkintä (5) vain koneen ollessa sammuneena. Kuva C

Kuva D

Toiminnon valintakytkimen (5) oikea asento on esitetty kuvassa D. Varmista aina, että toimintokytkin napsahtaa haluttuun asentoon.

- A) Poraaminen (ilman iskutoimintoa): poraaminen useaan eri materiaaliin.
- B) Iskuporaaminen (iskutoiminnolla): poraaminen muuraukseen, kuten tiileen, betoniin ja vastaavaan materiaaliin.
- C) Taltan kulman säätö: taltan kulman vaihtaminen. Kun oikea kulma on asetettu, kytkä se takaisin asentoon D ennen työkalun käyttöä.
- D) Talttaus (talttatoiminto): talttaukseen ja pieniin purkutehtäviin.

Käyttöä koskevat vinkit

Käytä konetta aina sivukahva tiukasti paikoillaan - tällöin käyttömukavuus ja työskentelytarkkuus ovat parempia.



Huomio: porat ja taltat voivat kuumentua huomattavasti.

Poraaminen ja iskuporaaminen (toiminto A ja B)

- Kun haluat tehdä suuria reikiä esimerkiksi erittäin kovaan betoniin, aloita ensin pienemmällä terällä koeporausta varten, poraa sen jälkeen nimelliskokoon.
- Pidä koneesta tiukasti kahdella kädellä. Huomaa, että pora voi juuttua kiinni ja kääntyä äkkinäisesti (erityisesti syviä reikiä poratessa).
- Älä kohdista koneeseen suurta painetta, anna koneen hoitaa tehtävä.

Betonin ja tiilen talttaus (toiminto C ja D)

- Konetta voidaan käyttää myös talttaukseen.
- Vaihda toimintoa vasta sitten, kun kone on pysähtynyt kokonaan.
- Älä kohdista koneeseen suurta painetta, anna koneen hoitaa tehtävä.

4. HUOLTO



Sammuta kone ja irrota pistoke sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

Puhdista koneen ulkokuoret säännöllisesti pehmeällä liinalla, mieluiten jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että tuuletusaukoissa ei ole pölyä tai likaa. Poista vaikeat tahrat käyttämällä saippuavaahtoon kostutettua pehmeää liinaa.

Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkeja jne. Vastaavat kemikaalit vaurioittavat synteettisiä komponentteja.

Viat

Kone tulee tarkistaa säännöllisesti seuraavien mahdollisten vikojen varalta, ja korjata tarvittaessa.

- Virtajohdon vaurio.
- Vaurioitunut virtakytkin.
- Oikosulku.
- Vaurioituneet liikkuvat osat.

Häiriöt

Jos laitteessa esiintyy häiriöitä (esim. jonkin osan kulumisen seurauksena), ota yhteyttä jälleenmyyjään tai takuukortissa annettuun huoltopalveluun. Katso tilattavissa olevat osat erillisestä räjäytyskuvasta.

TAKUU

Takuuehdot löytyvät erillisestä takuukortista.

YMPÄRISTÖ



Vialliset ja/tai hävitetyt sähkö- ja elektroniset laitteet tulee viedä asianmukaisesti erilliskeräyksiin.

Vain EU-maat

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EY ja vastaavien kansallisten lakien mukaisesti sähkötyökalut tulee hävittää erilliskeräyksessä ja ympäristöystävällisesti niiden käyttöiän päätyttyä.

Tuotteeseen ja ohjekirjaan voidaan tehdä muutoksia. Teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoituksetta.

Roterende slagbormaskin 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Takk for at du kjøpte dette FERM-produktet. Ved å gjøre det, har du nå et utmerket produkt som leveres av en av Europas ledende leverandører. Alle produkter som leveres til deg av Ferm blir produsert etter de høyeste standardene for yteevne og sikkerhet. Som en del av filosofien vår gir vi også utmerket kundeservice som støttes av den utstrakte garantien vår. Vi håper du nyter å bruke dette produktet i mange år fremover.



Bruk vernehansker.



Ikke kast produktet i upassende beholdere.



Variabel elektrisk hastighet.



Produktet er i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder i de europeiske direktivene.

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Les vedlagte sikkerhetsadvarsler, ytterligere sikkerhetsadvarsler og instruksjonene. Unnlattelse fra å følge sikkerhetsadvarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. **Oppbevar sikkerhetsadvarslene og instruksjonene for fremtidig referanse.**

De følgende symbolene brukes i brukerhåndboken eller på produktet:



Les brukerhåndboken.



Angir risiko for personskade, tap av liv eller skade på verktøyet i tilfelle instruksjonene i denne håndboken ikke følges.



Risiko for elektrisk støt.



Fjern hovedpluggen fra strømmettet umiddelbart hvis hovedkabelen blir skadd under rengjøring eller vedlikehold.



Bruk alltid øyevern!



Bruk hørselsvern

Ytterligere sikkerhetsadvarsler for slagbormaskiner

- Bruk hørselsvern.** Utsettelse for støy kan forårsake hørselstap.
- Bruk hjelpehåndtak hvis det leveres med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskade.
- Hold elektroverktøyet etter isolerte gripeflater når du utfører en operasjon hvor skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjult kabling eller egen ledning.** Skjæretilbehør som kommer i kontakt med en strømledende ledning kan gjøre ubeskyttede deler av elektroverktøyet strømførende og kan gi operatøren et elektrisk støt.

Elektrisk sikkerhet

Overhold alltid sikkerhetsforskriftene som gjelder i landet ditt når du bruker elektriske maskiner for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade. Les de følgende sikkerhetsinstruksjonene og de vedlagte sikkerhetsinstruksjonene.



Sjekk alltid at spenningen til strømtilførselen er lik spenningen på etiketten på merkeplaten.



Klasse II maskin - Dobbel isolering - Du trenger ikke et jordet støpsel.

Hvis bruk av et elektroverktøy på et fuktig sted ikke kan unngås, bruk en strømtilførsel som beskyttes med jordfeilbryter (RCD). Bruk av en RCD reduserer risikoen for elektrisk støt.

Bytte av strømledning eller støpsel

Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av fabrikanten, fabrikantens serviceverksted eller personer med lignende kvalifisering for å forhindre en fare.

Bytte av nettstøpsel (kun Storbritannia)

Hvis det formstøpte støpselet med 3 pinner som er festet til enheten er skadet og trenger bytte, er det viktig at den blir ødelagt på riktig måte og byttet med et godkjent støpsel med innsatt BS1363/13A-sikring og at de følgende ledningsinstruksjonene følges. Ledningene i nettkabelen er farget etter den følgende koden:

- blå nøytral
- brun strømførende

Siden fargene til ledningene i nettkabelen til enheten muligens ikke matcher fargemerkningen som identifiserer terminalene i støpselet, fortsetter du som følger:

- Ledningen som er farget blått må kobles til terminalen som er markert med bokstaven N eller farget svart.
- Ledningen som er farget brunt må kobles til terminalen som er markert med bokstaven L eller farget rødt.

Bruk av skjøteledninger

Bruk kun godtjente skjøteledninger som er passende for effekten til maskinen. Minimumstykkelsen til kabelkjernen er 1,5 mm². Rull alltid ut hele ledningen når du bruker skjøteledning med spole.

Slå maskinen av umiddelbart ved:

- Overdrevet gnistring av kullbørstene.
- Avbrudd av nettstøpsel, nettleddning eller skade på nettleddning.
- Defekt bryter.
- Røyk eller lukt av brent isolasjon.

2. MASKININFORMASJON

Tiltent bruk

Denne slagbormaskinen er tiltent boring av hull i mur sånn som murstein, betong og lignende materialer. Videre kan maskinen brukes som en rivningshammer i kombinasjon med SDS-kaldmeiselen som følger med. Maskinen er på ingen måte tiltent andre formål.



Ikke passende for bruk på byggegrunn

Tekniske spesifikasjoner	HDM1026S	HDM1027S
Matespenning	230-240 V ~	230-240 V ~
Nettfrekvens	50 Hz	50 Hz
Inngangseffekt	600 W	950 W
Hastighet uten belastning	0-1100 /min	0-960 /min
Slagtall	0-5800 /min	0-4550 /min
Maks. bordiameter		
-Betong	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Stål	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Tre	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Vekt	2,8kg	3,4kg
Lydtrykk (L_{PA})	91,18dB(A) K=3 dB(A)	90,8dB(A) K=3 dB(A)
Lydstyrke (L_{WA})	102,18dB(A) K=3 dB(A)	101,8dB(A) K=3 dB(A)
Vibrasjon		
boring i betong	13,719m/s ² a_{h+HD} K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Meisling $a_{h,Chc}$	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Vibrasjonsnivå

Vibrasjonsnivået som oppgis i denne instruksjonshåndboken har blitt målt i henhold til en standardisert test gitt i EN 60745. Den kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet og som forberedende vurdering av utsettelse for vibrasjon når verktøyet brukes for bruksområdene som nevnes.

- Bruk av verktøyet for andre bruksområder eller dårlig vedlikeholdt tilbehør kan øke eksponeringsnivået betraktelig.

- Gangene verktøyet er slått av eller når det gjøres uten å gjøre jobben kan redusere eksponeringsnivået betraktelig.



Inspiser spisser regelmessig under bruk. Sløve spisser skal spisses igjen eller byttes.

Beskytt deg mot effekten av vibrasjon ved å vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene dine varme og organisere jobbmønsteret ditt.

Beskrivelse

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2-3

Fig. A

1. Venstre-/høyre-rotasjonsbryter
2. På-/av-bryter
3. Hastighetjusteringsbryter
4. Låseknapp
5. Bryter for funksjonsvalg
6. Sidehåndtak
7. Låsehylse
8. Dybdestopplinjal

- Påfør litt olje på borespissen før du setter den i chucken.
- Gli låsehylsen (7) til baksiden og sett spissen inn i chuckåpningen. Sørg for at kilesporet til spissen sitter godt i chucken ved å vri spissen forsiktig til den klikker på plass. Frigi låsehylsen etter det.
- Gli og hold låsehylsen bakover for å fjerne spissen.

Innstilling av dybdestopp

Fig. A

- Løsne håndgrepet ved å vri det mot klokken.
- Sett dybdestopplinjal (8) gjennom hullet i sidehåndtaksringen.
- Gli linjalen til ønskelig dybde.
- Stram håndgrepet godt ved å vri det med klokken

På-/av-bryteren

Fig. A

- Skru maskinen på ved å trykke på-/av-bryteren (2). Når du frigir på-/av-bryteren (2), slås maskinen av.
- Rotasjonshastigheten kan bli justert kontinuerlig ved å trykke på-/av-bryteren (2) dypere eller mindre dypt.

Låseknapp

Fig. A

- Lås på-/av-bryteren (2) ved å trykke på-/av-bryteren (2) og så trykke låseknappen (4).
- Frigi låseknappen med å trykke raskt på på-/av-bryteren (2) igjen.

Justering av maksimal rotasjonshastighet

Fig. A

- Skru maskinen på ved å trykke på-/av-bryteren (2).
- Lås på-/av-bryteren (2) ved å trykke låseknappen (4).
- Juster hastigheten ved å vri hastighetjusteringsbryteren (3) til ønskelig maksimal rotasjonshastighet.

3. DRIFT



Slagbormaskiner krever veldig lite driftstrykk. Overflødig trykk på verktøyet kan føre til unødvendig overoppheting av motoren og brenning av verktøyet som kjøres. Det kan også hende at borespissen blir deformert og ikke kan bli fjernet fra maskinen igjen.

Sidehåndtak

Fig. A

Sidehåndtaket (6) kan roteres 360° rundt borehodet, noe som muliggjør sikker og komfortabel drift både for venstre- og høyrehendte brukere.

- Løsne håndgrepet ved å vri det mot klokken.
- Roter håndgrepet til ønskelig posisjon.
- Stram håndgrepet igjen i den nye posisjonen ved å vri det med klokken.

Bytte og fjerne borespisser

Fig. A + B



Før du bytter spisser, må du først fjerne støpselet fra stikkontakten.

Bytting av rotasjonsretning

Fig. A

- Rotasjonsretning mot klokken: flytt venstre-/ høyre-bryter (1) til "►".
- Rotasjonsretning med klokken: flytt venstre-/ høyre-bryter (1) til "◄".

Denne funksjonen er kun tilgjengelig når maskinen er satt til boremodus (som vist i Fig. D).

Bryter for funksjonsvalg



For å unngå skade på maskinen, skal justering av bryteren for funksjonsvalg (5) kun utføres når maskinen ikke kjører. Fig. C

Fig. D

Riktig stilling for bryteren for funksjonsvalg (5) for hver funksjons vises i bildene i fig. D. Sørg alltid for at funksjonsbryteren klikker inn i ønskelig stilling.

- A) Boring (uten slagfunksjon): for boring i flere materialer.
- B) Boring (med slagfunksjon): for boring i mur sånn som murstein, betong og lignende materialer.
- C) Justering av meislingsvinkel: for å bytte vinkelen til meiselen. Når det er satt til riktig vinkel, må du bytte tilbake til stilling D før du bruker verktøyet.
- D) Meisling (meiselfunksjon): for meisling og små rivningsjobber.

Brukertips

Bruk alltid maskinen med sidehåndtaket godt festet på plass - det blir ikke bare mer komfortabelt, du kan også jobbe med mer presisjon.



Obs: spisser og meisler kan bli veldig varme.

Boring og slagboring (funksjon A og B)

- For større hull, for eksempel i veldig hard betong, start med en mindre spiss for ledeboring først, og bor så til nominell størrelse.

- Hold maskinen fast med 2 hender. Vær obs på at boret kan kile seg fast og på grunn av det kan maskinen plutselig vri seg (spesielt når du borer dype hull).
- Ikke påfør masse trykk på maskinen, la maskinen gjøre arbeidet.

Meisling i betong og murstein (funksjon C og D)

- Det er også mulig å bruke maskinen for meisling.
- Bytt kun funksjonen mens motoren har stoppet helt.
- Ikke påfør masse trykk på maskinen, la maskinen gjøre arbeidet.

4. VEDLIKEHOLD



Slå alltid av maskinen og fjern hovedpluggen fra strømmettet før rengjøring og vedlikehold.

Rengjør maskinbekledningen regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Fjern veldig utholdende skitt med en myk klut fuktet med såpeskum. Ikke bruk noen løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk osv. Slike kjemikalier vil skade de syntetiske komponentene.

Defekter

Maskinen skal regelmessig inspiseres for de følgende mulige defektene og repareres hvis det er nødvendig.

- Skade på strømledning.
- Ødelagt montering av på-/av-utløser.
- Kortslutning.
- Skade på bevegelige deler.

Feil

Hvis en feil skulle oppstå, f. eks. etter slitasje av en del, kontakt forhandleren eller serviceadressen på garantikortet. Du finner en atskilt splittegning som viser delene som kan bli bestilt.

GARANTI

Garantibetingelsene finnes i garantikortet som er vedlagt for seg selv.

MILJØ



Defekt og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må samles på passende resirkuleringsanlegg.

Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfall. Ifølge den europeiske veiledningen 2012/19/EC for kassert elektrisk og elektronisk utstyr og impementeringen dens inn i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke er brukbare lengre samles inn hver for seg og avhendes på en miljøvennlig måte.

Produktet og brukerhåndboken er underlagt endringer. Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

Borehammer 600W / 950W HDM1026S / HDM1026S

Tak for dit køb af dette FERM-produkt. Du har hermed tilegnet dig et fremragende produkt, der er leveret af en af Europas førende leverandører. Alle produkter, du modtager fra Ferm, er fremstillet i overensstemmelse med de højeste standarder inden for ydeevne og sikkerhed. Som en del af vores filosofi leverer vi også en fremragende kundeservice, der understøttes af vores omfattende garanti. Vi håber, at du vil få glæde af dette produkt mange år fremover.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis

sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug.**

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Risiko for elektrisk stød.



Tag øjeblikkeligt netstikket ud af stikkontakten, hvis netkablet bliver beskadiget, samt under rengøring og vedligeholdelse.



Bær altid øjenværn!



Bær høreværn



Bær sikkerhedshandsker.



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Variabel elektronisk hastighed.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.

Yderligere sikkerhedsadvarsler for borehammere

- Bær høreværn. Hvis du udsættes for støj, kan det forårsage høretab.
- Brug hjælpehåndtag, hvis det leveres med værktøjet. Tab af kontrol kan resultere i personskader.
- Hold kun maskinværktøjet ved de isolerede gribeblader, når du udfører en handling, hvor skæretilbehøret muligvis kan komme i kontakt med skjulte ledningstråde eller dets egen ledning. Hvis skæretilbehør kommer i kontakt med en strømført ledning, kan det gøre maskinværktøjets eksponerede metaldele strømførte og dermed give operatøren stød.

El-sikkerhed

Når du bruger el-maskiner, skal du altid overholde de gældende sikkerhedsbestemmelser i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs følgende sikkerhedsanvisninger samt de medfølgende sikkerhedsanvisninger.



Kontrollér altid, at strømforsyningsens spænding svarer til spændingen på ydelsesskiltets mærkat.



Klasse II-maskine - Dobbeltisoleret - Du har ikke brug for et jordstik.

Hvis det ikke kan undgås at bruge et maskinværktøj i et fugtigt miljø, bør du anvende en forsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

Udskiftning af elledninger eller stik

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå farer.

Udskiftning af netstik (kun i Storbritannien)

Hvis det formstøbte 3-bens stik, der er fastgjort til enheden, bliver beskadiget og skal udskiftes, er det vigtigt, at det destrueres korrekt og udskiftes med et godkendt BS1363/13A stik med sikring, samt at følgende ledningsanvisninger følges. Ledningerne i netkablet er farvet i overensstemmelse med følgende kode:

- blå neutral
- brun strømførende

Da ledningsfarverne i enhedens netkabel muligvis ikke stemmer overens med de farvede mærkninger, der identificerer terminalerne i stikket, bedes du gøre følgende:

- Ledningen med den blå farve skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet N eller er farvet sort.
- Ledningen med den brune farve skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet L eller farvet rød.

Brug af forlængerledninger

Brug udelukkende godkendte forlængerledninger, som egner sig til maskinens nominelle belastning. Den minimale kernetykkelse er 1,5 mm².

Rul altid ledningen helt ud, når du bruger en ledningstrømle.

Sluk øjeblikkeligt for maskinen, når:

- Kulbørsterne skaber mange gnister.
- Netstikket eller netledningen afbrydes, eller der opstår skader på netledningen.
- Defekt kontakt.
- Røg eller stank af svedet isolering.

2. MASKINOPLYSNINGER

Tilsigtet brug

Denne borehammer er beregnet til at bore huller i murværk, som f.eks. mursten, beton og lignende materiale. Derudover kan maskinen bruges som nedbrydningshammer sammen med de medfølgende SDS koldmejsler. Maskinen er under ingen omstændigheder beregnet til andre formål.



Ikke egnet til brug på byggepladser

Tekniske specifikationer	HDM1026S	HDM1027S
Netspænding	230-240 V ~	230-240 V ~
Netfrekvens	50 Hz	50 Hz
Indgangseffekt	600 W	950 W
Hastighed uden last	0-1100 /min	0-960 /min
Slaghastighed	0-5800 /min	0-4550 /min
Maks. borediamater		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Stål	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Træ	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Vægt	2,8 kg	3,4 kg
Lydtryk (L_{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Lydeffekt (L_{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration		
hammerboring af beton	13,719 m/s ² a_{h+HD} K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Mejsling $a_{h,Chcq}$	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Vibrationsniveau

Det udsendte vibrationsniveau, der er angivet i denne brugsvejledning, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test i henhold til EN60745. Den kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet og som en indledende vurdering af eksponering for vibration, når værktøjet bruges til de nævnte anvendelser.

- Når værktøjet bruges til forskellige anvendelser, eller med forskelligt eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan eksponeringsniveauet øges betydeligt.

- De gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det er tændt, men ikke bruges til opgaven på det pågældende tidspunkt, kan det reducere eksponeringsniveauet betydeligt.

Beskyt dig mod vibrationseffekterne ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, holde dine hænder varme og organisere dine arbejdsmonstre.

Beskrivelse

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-3

Fig. A

1. Venstre/højre rotationskontakt
2. Tænd/sluk-kontakt
3. Knap til hastighedsjustering
4. Låseknop
5. Funktionsvælger
6. Sidehåndtag
7. Låsehætte
8. Dybdestoplineal

3. DRIFT



Hammerboringer kræver, at operatøren kun trykker meget lidt. Hvis der trykkes for meget på værktøjet, kan det føre til unødvendig overophedning af motoren samt svedning af det drevne værktøj. Det kan også ske, at boret bliver deformet og ikke kan fjernes fra maskinen igen.

Sidehåndtag

Fig. A

Sidehåndtaget (6) kan roteres 360° omkring borehovedet, hvormed både venstre- og højrehåndede brugere kan foretage en sikker og behagelig drift.

- Løsn håndgrebet ved at dreje det mod uret.
- Rotér håndgrebet til den ønskede position.
- Stram håndgrebet igen i den nye position ved at dreje det med uret.

Udskiftning og fjernelse af bor

Fig. A + B



Inden du udskifter bor, skal du først tage stikket ud af stikkontakten.



Efterse bor regelmæssigt under brug. Stumpe bor bør gøres skarpe igen eller udskiftes.

- Smør lidt olie på boret, inden du indsætter det i borepatronen.
- Skub låsehætten (7) bagud, og indsæt boret i borepatronens åbning. Sørg for, at kilegangen i boret er placeret korrekt i borepatronen ved forsigtigt at dreje bordet, indtil det klikker på plads. Frigiv derefter låsehætten.
- Fjern boret ved at skubbe låsehætten og holde det bagud.

Indstilling af dybdestop

Fig. A

- Løsn håndgrebet ved at dreje det mod uret.
- Indsæt dybdestoplinealen (8) gennem hullet i sidehåndtagsringen.
- Skub linealen til den ønskede dybde.
- Stram håndgrebet godt ved at dreje det med uret

Tænd/sluk-kontakten

Fig. A

- Tænd for maskinen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (2). Når du slipper tænd/sluk-kontakten (2), slukkes maskinen.
- Rotationshastigheden kan justeres kontinuerligt ved at trykke tænd/sluk-kontakten (2) dybere eller mindre dybt.

Låseknop

Fig. A

- Lås tænd/sluk-kontakten (2) ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (2) og derefter trykke på låseknappen (4).
- Frigiv kontaktlåsen ved at trykke kortvarigt på tænd/sluk-kontakten (2) igen.

Justering af den maksimale rotationshastighed

Fig. A

- Tænd for maskinen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (2).
- Lås tænd/sluk-kontakten (2) ved at trykke på låseknappen (4).
- Justér hastigheden ved at dreje knappen til hastighedsvisning (3) til den ønskede maksimale rotationshastighed.

Sådan skiftes rotationsretningen

Fig. A.

- Rotationsretning mod uret: flyt venstre/højre kontakt (1) til "►".
- Rotationsretning med uret: flyt venstre/højre kontakt (1) til "◄".

Denne funktion er kun tilgængelig, når maskinen står i "boretilstand" (Som vist i fig. D).

Funktionsvælger



*Med henblik på at undgå beskadigelse af maskinen må justeringen af funktionsvælgeren (5) kun udføres, når maskinen ikke kører. **Fig. C***

Fig. D

Den korrekte position af funktionsvælgeren (5) for hver funktion vises i billederne på fig. D. Sørg altid for, at funktionsvælgeren klikker fast i den ønskede position.

- A) Boring (uden hammerfunktion): til boring i forskellige materialer.
- B) Hammerboring (med hammerfunktion): til boring i murværk, som f.eks. mursten, beton og lignende materiale.
- C) Justering af mejselvinkel: til ændring af mejslens vinkel. Når den står under den rigtige vinkel, skal du skifte tilbage til position D, inden du bruger værktøjet.
- D) Mejsling (mejselfunktion): til mejsling og mindre nedbrydningsopgaver.

Brugertips

Brug altid maskinen, mens sidehåndtaget sidder godt fast - du vil ikke blot arbejde mere behageligt, men også mere præcist.



Forsigtig: bor og mejsler kan blive meget varme.

Boring og hammerboring (funktion A og B)

- Ved større huller, f.eks. i meget hård beton, skal du starte med at bruge et mindre bor til at udføre pilotboringen først, og derefter bore til nominel størrelse.
- Hold maskinen fast med 2 hænder. Vær opmærksom på, at boret kan sætte sig fast, og at maskinen dermed pludselig kan dreje (især når der bores dybe huller).

- Anvend ikke meget tryk på maskinen. Lad maskinen gøre arbejdet.

Mejsling i beton og mursten (funktion C og D)

- Maskinen kan også bruges til mejsling.
- Du skal bare skifte funktion, når motoren står stille.
- Anvend ikke meget tryk på maskinen. Lad maskinen gøre arbejdet.

4. VEDLIGEHOLDELSE



Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og trække netstikket ud af kontakten.

Rengør maskinbeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse. Sørg for, at der ikke er støv eller snavs i ventilationsåbningerne. Fjern snavs, der sidder meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

Fejl

Maskinen bør regelmæssigt efterses for følgende mulige fejl og om nødvendigt repareres.

- Beskadigelse af elledning.
- Ødelagt tænd/sluk-udlørsamlings.
- Kortslutning.
- Beskadigede dele i bevægelse.

Fejl

Hvis der skulle opstå en fejl, f.eks. efter en del er blevet slidt, bedes du kontakte din forhandler eller serviceadressen på garantikortet. Der findes en separat eksploderet visning af de dele, der kan bestilles.

GARANTI

Garantibetingelserne findes på det garantikort, der er vedlagt separat.

MILJØ



Defekte og/eller bortskaffede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.

Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EU-direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

Fúrókalapács 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Köszönjük, hogy FERM terméket választott. Ezzel egy kiváló termék tulajdonosa lett, Európa egyik vezető szállítójától. Minden FERM által forgalmazott termék a legszigorúbb teljesítményre és biztonságra vonatkozó szabványok szerint készül. Filozófiánk részeként a nyújtott kiváló vevőszolgálatot teljes körű garanciával is kiegészítjük. Reméljük, termékünket hosszú évekig megelégedéssel fogja használni.



A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.



Elektromosan változtatható sebesség.



A termék megfelel az európai irányelvek rá vonatkozó biztonsági követelményeinek.

További munkavédelmi figyelmeztetések fúrókalapácsra

- Viseljen hallásvédelmet.** A magas zajszint halláskárosodást okozhat.
- Használja a kiegészítő fogantyú(ka)t, ha van a géphez.** A gép feletti uralom elvesztése balesetet okozhat.
- A villamos kéziszerszámot mindig csak a szigetelő markolatnál fogja, ha fennáll az esély, hogy a vágótárcsa rejtett vezetékbe vagy a szerszám saját vezetékébe ütközhet.** Ha a vágótárcsa feszültség alatt levő vezetékhez ér, a szerszám fém részei feszültség alá kerülve áramütést okozhatnak.

Elektromos biztonság

Villamos kisgépek használatakor mindig tartsa be az adott ország tűz és áramütés elleni és egyéb balesetek elkerülését célzó szabályokat. Olvassa el a következő biztonsági utasításokat és a géphez mellékelt munkavédelmi utasításokat is.



Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség valóban megegyezzen típus tábla szerinti adatokkal.



II érintésvédelmi osztályú gép - Kettős szigetelés: földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Olvassa el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A

figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat későbbre is.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



Olvassa el a használati útmutatót.



A használati útmutató utasításainak be nem tartása esetén balesetveszély, életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét jelöli.



Áramütés veszélye.



Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a kábel megsérült, amikor takarít és, ha karbantartást végez.



Mindig viseljen szemvédő felszerelést!



Vegyen fel hallásvédelmet



Húzzon fel biztonsági kesztyűt.

Csatlakozókábel vagy dugó csere

Ha a hálózati csatlakozódugó megsérült, a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, megbízott szervizzel vagy más, hasonlóan képzett személlyel.

Hálózati csatlakozódugó csere (csak Nagy-Britannia)

Ha az egység öntött 3 villás csatlakozódugója tönkremegy és cserélni kell, fontos, hogy rendszeren meg legyen semmisítve és BS1363/13A biztosítékos csatlakozódugóra legyen cserélve a következő bekötési utasítást követve. A hálózati kábel vezetékének jelölése a következő:

- kék nullavezeték
- barna fázis

Mivel az egység hálózati csatlakozókábelében a vezetékek színei nem feltétlenül felelnek meg a dugó kapcsainak, a következőképpen járjon el:

- A kék színű vezetéket a dugó N-nel jelölt vagy fekete színű kapcsára kell kötni.
- A barna színű vezetéket a dugó L-lel jelölt vagy piros színű kapcsára kell kötni.

Hosszabbítók használata

Csak a gép névleges teljesítményének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon. Minimális keresztmetszet 1,5 mm². Ha hosszabbító dobot használ, a vezetéket mindig teljesen tekerje le.

Azonnal kapcsolja le a gépet a következő esetekben:

- A szénkefék erősen szikráznak.
- A hálózati csatlakozódugó, a kábel megszakadása, a kábel sérülése.
- Hibás kapcsoló.
- Füst vagy pörköldött szigetelés szaga.

2. GÉP ISMERTETÉSE

Rendeltetés

A fúrókalapccsal téglá, beton és hasonló anyagú falazatba készíthető furat. A gép ezen felül bontókalapácsként is használható a hozzá tartozó SDS hidegvésőekkel. A gép más célra semmi esetre sem használható.



Nem alkalmas építkezésen történő használatra

Műszaki adatok	HDM1026S	HDM1027S
Hálózati feszültség	230-240 V ~	230-240 V ~
Hálózati frekvencia	50 Hz	50 Hz
Teljesítmény felvétel	600 W	950 W
Üresjárat fordulatszám	0-1100 /min	0-960 /min
Ütéssebesség	0-5800 /min	0-4550 /min
Legnagyobb fúró átmérő		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Acél	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Fa	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Súly	2,8kg	3,4kg
Hangnyomásszint (L_{pA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{wA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Rezgés		
fúrókalapács betonon $a_{h,HD}$	13,719m/s ² K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Vésés $a_{h,Cheq}$	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Rezgés értékek

A használati útmutatóban megadott rezgés kibocsátási értékek mérése az EN 60745 sz. szabvány szerinti egységesített eljárással történt; Az értékek használhatók gépek összehasonlítására és a munkavégzés közbeni rezgés terhelés előzetes megbecslésére az adott alkalmazási területen.

- Ha az elektromos kéziszerszámot más területen használják vagy más vagy rossz karban tartott tartozékkal, a rezgés terhelés jelentősen megnövekedhet.
- Azok az időtartamok, amely alatt a gép üresen jár vagy áll, jelentősen csökkenthetik a tényleges terhelést.

Védje magát a rezgés hatásától, tartsa karban a gépet és a tartozékokat, melegítsen be és szervezze meg okosan a munkáját.

Leírás

A szövegbeli számok a 2-3 oldal képeire utalnak.

A ábra

1. Bal/jobbr irányú forgás gomb
2. Ki-/bekapcsoló
3. Sebességállító kerék
4. Rögzítő gomb
5. Funkcióválasztó kapcsoló
6. Oldalfogantyú
7. Záróhüvely
8. Mélyütközős vonalzó

3. MŰKÖDÉS



A fúróalapácsot csak nagyon kicsit kell nyomni. A szerszámmra kifejtett nagyon erős nyomás miatt feleslegesen túlmelegszik a motor, pörkölődik a használt szerszám. A fúróhegy akár el is görbülhet, hogy nem lehet kivenni többé a gépből.

Oldalfogantyú

A ábra

Az oldalfogantyú (6) a fúrófej körül 360 fokban elforgatható, ezért mind jobb kezesekek, mind bal kezesekek biztonsággal használhatják.

- Balra forgatva lazítsa ki a fogantyút.
- Fordítsa a fogantyút a kívánt helyzetbe.
- Az új helyen jobbra forgatva újra szorítsa meg a helyén.

Fúróhegyek kivétele, cseréje

A + B ábra



A fúróhegy cseréje előtt, először húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.



Használat közben a hegyet mindig rendszeresen ellenőrizze. Tompa hegyet újra kell élezni, vagy cserélni kell.

- Tokmányba helyezés előtt finoman kenje meg olajjal a hegy szárát.
- Csúszttassa a záróhüvelyt (7) hátra és tegye a hegyet a tokmány nyílásába. Fontos, hogy a hegyen az ékhorony jó helyre kerüljön a tokmányba, ezért óvatosan forgassa a hegyet amíg a helyére nem kattan. Utána engedje el a záróhüvelyt.
- A hegy kivételekor csúszttassa hátra és tartsa ott a záróhüvelyt.

A mélységütköző beállítása

A ábra

- Balra forgatva lazítsa ki a fogantyút.
- Illesse a nyíláson át az oldalfogantyú gyűrűbe a mélységütközős vonalzót (8).
- Csúszttassa a vonalzót a megfelelő mélységre.
- A fogantyút jobbra forgatva újra szorítsa meg a helyén.

A ki-/bekapcsoló

A ábra

- A gépet a be-/kikapcsoló gomb (2) nyomásával kapcsolja be. Ha a be-/kikapcsoló gombot (2) elengedi, a gép kikapcsolódik.
- A forgási sebesség folyamatosan szabályozható attól függően, hogy mennyire nyomja mélyre a be-/kikapcsoló gombot (2).

Rögzítő gomb

A ábra

- A be-/kikapcsoló (2) helyzete rögzíthető, ha megnyomása után a rögzítő gombot (4) is megnyomja.
- A kapcsoló rögzítést a be-/kikapcsoló gomb (2) újbóli rövid megnyomásával lehet kioldani.

Legnagyobb forgási sebesség beállítása

A ábra

- A gépet a be-/kikapcsoló gomb (2) nyomásával kapcsolja be.
- Rögzítse a be-/kikapcsoló (2) helyzetét a rögzítő gomb (4) megnyomásával.
- A sebességállító kereket (3) forgassa a megfelelő legnagyobb forgási sebesség értékhez.

A forgásirány átváltása

A ábra

- Balra forgás: tolja a bal/jobbr kapcsolót (1) a "➡" jelhez.
- Jobbra forgás: tolja a bal/jobbr kapcsolót (1) a "⬅" jelhez.

Ez a funkció csak a gép fúrási üzemmódjában működik (ahogy a D ábrán látható).

Funkcióválasztó kapcsoló



A funkcióválasztó kapcsoló (5) állítását csak akkor szabad végezni, ha a gép nem jár, egyébként a gép károsodhat. C ábra

D ábra

A funkcióválasztó kapcsolónak (5) az egyes funkciókhoz tartozó megfelelő helyzetét a D ábra mutatja. Mindig figyeljen, hogy a funkciókapcsoló az adott helyzetbe bekattanjon.

- A) Fúrás (kalapács funkció nélkül): fúrás többféle anyagban.
- B) Ütvefúró (kalapács funkcióval): téglá, beton és hasonló anyagú falazatba történő fúráshoz.
- C) Véső szög beállítása: a véső szögének megváltoztatásához. Ha jó a beállított szög, a szerszámot használata előtt még kapcsolja vissza a D helyzetbe.
- D) Vésés (véső funkció): véséshez és bontási munkákhoz.

Használati tanácsok

A gépet mindig az oldalfogantyút szilárdan rögzítve használja - ez nem csak kényelmesebb, de pontosabban is tud így dolgozni.



Vigyzat: a fúrók, vésők rendkívül felforrósodhatnak.

Fúrás és ütvefúrás (A és B funkció)

- Nagy furatoknál, például kemény betonban, először készítsen kisebb hegygel próbafuratot, majd utána fúrja ki a névleges méretre.
- Tartsa erősen a gépet mindkét kezével. Számítson rá, hogy a fúró megszorulhat és emiatt a gép hirtelen elfordulhat (különösen mély furatok esetén).
- Ne nyomja túl erősen a gépet, hagyja, hogy a gép végezze a munkát.

Beton és téglá vésése (C és D funkció)

- A gépet véséshez is lehet használni.
- Csak azután váltson funkciót, hogy a motor teljesen leállt.
- Ne nyomja túl erősen a gépet, hagyja, hogy a gép végezze a munkát.

4. KARBANTARTÁS



Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót..

A gép vázat rendszeresen, lehetőleg minden használat után törölje át puha ruhával. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat por, piszok ne tömje el. Makacs szennyeződésekhez használjon szappanos vízzel átitatott ruhát. Oldószert, gázolajat, alkoholt, ammóniát stb ne használjon. Ezek a vegyszerek kárt tesznek a szintetikus részekben.

Hibák

A gépen a következő pontokat rendszeresen ellenőrizni és szükség esetén javítani kell.

- Csatlakozó kábel épsége.
- A be-/kikapcsoló egység esetleges törése.
- Rövidzár.
- Mozgó alkatrészek sérülései.

Hibák

Ha hiba történne, pl.: alkatrész kopása után, forduljon az eladóhoz vagy a jótálláson szereplő szervizhez. Külön robbantott ábra mutatja a rendelhető alkatrészeket.

JÓTÁLLÁS

A jótállási feltételek a mellékelt külön jótállási jegyen találhatóak.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A hibás vagy már feleslegessé vált elektromos, elektronikus készülékeket az ezzel foglalkozó begyűjtő helyeken kell leadni.

Csak EU országokban

Villamos kéziszerszámok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/ EK európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és hulladékot környezetbarát módon kell kezelni.

A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Vrtací kladivo 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky FERM. Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů. Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti. Jako součást naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou. Doufáme, že vám náš výrobek bude řádně sloužit mnoho let.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Přečtěte si příložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.

Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k způsobení vážného zranění. **Ušchovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.**

V tomto návodu nebo na výrobku jsou použity následující symboly:



Přečtěte si návod k obsluze.



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.



Okamžitě odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky, dojde-li k jeho poškození nebo provádíte-li čištění a údržbu.



Vždy používejte ochranu zraku!



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice.



Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.



Elektronická regulace otáček.



Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrniciích EU.

Doplňková bezpečnostní varování pro vrtací kladiva

- Používejte ochranu sluchu.** *Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.*
- Používejte přidavné rukojeti, jsou-li dodány s nářadím.** *Ztráta kontroly nad nářadím může vést k způsobení zranění.*
- Držte elektrické nářadí za izolovaná místa určená pro úchop při provádění každé práce, kdy se montážní prvek může dostat do kontaktu se skrytým vodičem nebo s vlastním napájecím kabelem.** *Pracovní příslušenství, které se dostane do kontaktu s „živým“ elektrickým vodičem, může způsobit, že nechráněné kovové části nářadí budou také „živé“, což by mohlo vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.*

Elektrická bezpečnost

Používáte-li elektrická zařízení, vždy dodržujte platné bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny i příložené bezpečnostní pokyny.



Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí sítě odpovídá napájecímu napětí na štítku nářadí.



Nářadí třídy II - Dvojitá izolace - Není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Musíte-li používat toto elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, používejte v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Výměna napájecího kabelu nebo zástrčky

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby bylo zabráněno možným rizikům.

Výměna síťové zástrčky (Pouze UK)

Dojde-li k poškození zástrčky se třemi kolíky, která je připojena k napájecímu kabelu nářadí a musí-li být tato zástrčka vyměněna, je důležité, aby byla původní zástrčka řádně zničena. Musí být nahrazena schválenou zástrčkou BS 1363, která je opatřena pojistkou 13 A. Při zapojování vodičů postupujte podle následujících pokynů. Vodiče v napájecím kabelu mají následující barevné označení:

- modrá nulový vodič
- hnědáživý vodič

Protože vodiče v napájecím kabelu nářadí nemusí odpovídat barevnému označení příslušných svorek v zástrčce, postupujte následovně:

- Vodič, který má modrou barvu, musí být připojen k svorce, která je označena písmenem N nebo která má černou barvu.
- Vodič, který má hnědou barvu, musí být připojen k svorce, která je označena písmenem L nebo která má červenou barvu.

Použití prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválené typy prodlužovacích kabelů, který je vhodný pro příkon tohoto nářadí. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm². Budete-li používat prodlužovací kabel navinutý cívce, vždy odviňte celou délku kabelu.

V následujících případech proveďte okamžité vypnutí nářadí:

- Objeví-li se nadměrné jiskření uhlíků.
- Dojde-li k přerušení napájení nebo k poškození napájecího kabelu.
- Dojde-li k poškození spínače.
- Objeví-li se kouř nebo zápach spálené izolace.

2. INFORMACE O NÁŘADÍ

Určené použití

Toto vrtací kladivo je určeno pro vrtání otvorů do zdíva, jako jsou cihly, beton a podobné materiály. Mimoto může být toto nářadí použito jako demoliční kladivo, je-li použito společně s dodávanými sekáči SDS. Toto nářadí není v žádném případě určeno pro jiné pracovní aplikace.



Není vhodné pro použití na staveništích

Technické údaje	HDM1026S	HDM1027S
Napájecí napětí	230 - 240 V	230 - 240 V
Frekvence	50 Hz	50 Hz
Příkon	600 W	950 W
Otáčky naprázdno	0 - 1 100 /min	0 - 960 /min
Počet rázů	0 - 5 800 /min	0 - 4 550 /min
Maximální průměr vrtáku		
- Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
- Ocel	Ø 13 mm	Ø 13 mm
- Dřevo	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Hmotnost	2,8 kg	3,4 kg
Akustický tlak (L _{PA})	91,18 dB(A) K = 3 dB(A)	90,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Akustický výkon (L _{WA})	102,18 dB(A) K = 3 dB(A)	101,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrace		
Příklepové vrtání do betonu	13,719 m/s ² a _{h+HD} K = 1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Sekání a _{h,Chaq}	10,174 m/s ² K = 1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Vibrace

Velikost vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60745. Může být použita pro vzájemné srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu.

- Použití tohoto nářadí pro jiné aplikace nebo s odlišným nebo špatně udržovaným příslušenstvím může značně zvýšit působení vibrací.

- Doba, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může působení vibrací značně zkrátit.

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

Popis

Číslo v následujícím textu odkazuje na obrázky na stranách 2 - 3.

Obr. A

1. Přepínač směru otáčení vlevo/vpravo
2. Spínač zapnuto/vypnuto
3. Regulátor otáček
4. Zajišťovací tlačítko
5. Volič funkce
6. Boční rukojeť
7. Upínací objímka
8. Právítko s hloubkovým dorazem

3. POUŽITÍ



Vrtací kladiva vyžadují od obsluhy při použití velmi malý tlak. Nadměrný tlak působící na nářadí může vést k zbytečnému přehřívání motoru a k nadměrnému zahřívání pracovního nástroje. Může také dojít k deformaci pracovního nástroje a k problémům při jeho vyjímání z nářadí.

Boční rukojeť

Obr. A

Boční rukojeť (6) může být kolem hlavy vrtacího kladiva otočena v rozsahu 360°, což umožňuje bezpečnou a pohodlnou obsluhu nářadí pravákům i levákům.

- Povolte rukojeť otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Otočte rukojeť do požadované polohy.
- Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček tuto rukojeť znovu utáhněte.

Výměna a vyjmutí vrtáku

Obr. A + B



Před prováděním výměny pracovního nástroje, nejdříve odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky.



Při práci provádějte pravidelnou kontrolu pracovních nástrojů. Tupé pracovní nástroje musí být znovu nabroušeny nebo vyměněny.

- Před vložením pracovního nástroje do sklíčidla lehce naolejujte jeho upínací stopku.
- Stáhněte upínací objímku (7) směrem dozadu a zasuňte pracovní nástroj do otvoru sklíčidla. Opatrným otáčením pracovního nástroje se ujistěte, zda je drážka v nástroji řádně usazena ve sklíčidle a zda je pracovní nástroj správně usazen. Potom uvolněte upínací objímku.
- Chcete-li pracovní nástroj vyjmout, stáhněte upínací objímku směrem dozadu a držte ji v této poloze.

Nastavení hloubkového dorazu

Obr. A

- Povolte rukojeť otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Zasuňte pravítko hloubkového dorazu (8) do otvoru v objímce boční rukojeti.
- Zasuňte pravítko do požadované hloubky.
- Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček rukojeť znovu utáhněte.

Spínač zapnuto/vypnuto

Obr. A

- Zapněte nářadí stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (2). Jestliže spínač zapnuto/vypnuto (2) uvolníte, nářadí se vypne.
- Otáčky tohoto nářadí lze plynule regulovat intenzitou stisknutí spínače zapnuto/vypnuto (2).

Zajišťovací tlačítko

Obr. A

- Zajistěte spínač zapnuto/vypnuto (2) stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (2) a následným stisknutím zajišťovacího tlačítka (4).
- Zajišťovací tlačítko uvolníte krátkým stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (2).

Nastavení maximálních otáček

Obr. A

- Zapněte nářadí stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (2).
- Zajistěte spínač zapnuto/vypnuto (2) stisknutím zajišťovacího tlačítka (4).
- Nastavte maximální otáčky nářadí otočením regulátoru otáček (3) do polohy odpovídající maximálním otáčkám.

Změna směru otáčení

Obr. A

- Směr otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček: přepněte přepínač směru otáčení vlevo/vpravo (1) do polohy “”.
- Směr otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček: přepněte přepínač směru otáčení vlevo/vpravo (1) do polohy “”.

Tato funkce je dostupná pouze v případě, je-li u nářadí zvolen režim „vrtání“ (jak je zobrazeno na obr. D).

Volič funkce



Z důvodu zabránění poškození nářadí může být nastavení voliče funkce (5) prováděno pouze v případě, není-li nářadí v chodu. Obr. C

Obr. D

Správná funkce voliče funkce (5) pro každou funkci je zobrazena na obr. D. Vždy se ujistěte, zda je volič funkce řádně nastaven do požadované polohy.

- Vrtání (bez přiklepu): pro vrtání v jednotlivých materiálech.
- Přikleповé vrtání (s přiklepem): pro vrtání otvorů do zdíva, jako jsou cihly, beton a podobné materiály.
- Nastavení úhlu sekáče: umožňuje provádět změnu úhlu sekáče. Jakmile bude před použitím nářadí provedeno nastavení požadovaného úhlu sekáče, nastavte volič zpět do polohy D.
- Sekání (funkce sekáče): pro sekání a nenáročné demoliční práce.

Rady pro uživatele

Vždy používejte toto nářadí s řádně upevněnou boční rukojetí - nezískáte tak pouze větší komfort při práci, ale vaše práce bude také přesnější.



Upozornění: Vrtáky a sekáče mohou být velmi horké.

Vrtání a přikleповé vrtání (funkce A a B)

- Pro vrtání velkých otvorů, například ve velmi tvrdém betonu. Nejdříve použijte malý vrták pro vyvrtání vodicího otvoru a potom použijte vrták požadované velikosti.
- Uchopte pevně nářadí oběma rukama. Pamatujte na to, že se vrták může zaseknout, a proto může dojít k náhlému otočení nářadí (zejména při vrtání hlubokých otvorů).
- Nevývíjejte na nářadí příliš velký tlak a nechejte jej pracovat vlastním tempem.

Sekání prováděné v betonu a v cihlách (funkce C a D)

- Toto nářadí může být použito také pro sekání.
- Provádějte změnu funkce nářadí pouze v případě, je-li zcela zastaven jeho motor.
- Nevývíjejte na nářadí příliš velký tlak a nechejte jej pracovat vlastním tempem.

4. ÚDRŽBA



Nářadí před čištěním a prováděním údržby vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.

Pravidelně čistěte kryt nářadí měkkým hadříkem, pokud možno po každém použití. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zaneseny prachem nebo jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí měkkého hadříku navlčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

Závady

Nářadí musí být pravidelně kontrolováno, zda se na něm nevyskytují následující závady a je-li to nutné, musí být provedena jeho oprava.

- Poškození napájecího kabelu.
- Poškození sestavy spouštěcího spínače zapnuto/vypnuto.
- Zkratování.
- Poškození pohybujících se dílů.

Poruchy

Dojde-li k poruše, například opotřebování dílu, kontaktujte prosím prodejce nebo autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. K návodu je přiložena rozkreslená sestava nářadí, kde jsou zobrazeny díly, které si můžete objednat.

ZÁRUKA

Záruční podmínky můžete nalézt na přiloženém záručním listě.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Rotačné vŕtacie kladivo 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili produkt značky FERM. Získali ste tým špičkový produkt od jedného z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám boli dodané spoločnosťou Ferm sa vyrábajú podľa najvyšších štandardov výkonu a bezpečnosti. V rámci našej podnikovej filozofie poskytujeme aj špičkové zákaznicke služby v kombinácii s komplexnou zárukou. Dúfame, že náš produkt vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Prečítajte si priložené bezpečnostné varovania, doplnkové bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržiavanie

bezpečnostných varovaní a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážnu ujmu na zdraví. **Všetky bezpečnostné varovania a pokyny si odložte na budúce použitie.**

V používateľskej príručke alebo priamo na produkte nájdete nasledujúce symboly:



Prečítajte si používateľskú príručku.



Vypovedá o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia náradia v prípade nedodržiavania pokynov v tejto príručke.



Riziko zásahu elektrickým prúdom.



V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte napájací kábel od elektrickej siete. To isté platí v prípade čistenia a údržby.



Vždy majte nasadenú ochranu zraku!



Majte nasadenú ochranu sluchu



Majte nasadené ochranné rukavice.



Produkt nelikvidujte v nevhodných kontajneroch.



Elektronicky nastaviteľné otáčky.



Produkt je v súlade s platnými bezpečnostnými štandardmi obsiahnutými v európskych smerniciach.

Doplnkové bezpečnostné varovania pre rotačné kladivá

- Majte nasadenú ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte pomocné rukoväte, ak sú súčasťou dodávky náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť ublíženie na zdraví.
- Pri úkonoch, kedy upevňovací prvok môže prísť do kontaktu so skrytou kabelážou alebo vlastným napájacím káblom, elektrické náradie držte len za izolované úchopné povrchy.** Rezné príslušenstvo v kontakte s káblom pod napätím môže spôsobiť, že odhalené kovové časti elektrického náradia budú taktiež pod napätím, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k zásahu obsluhy elektrickým prúdom.

Elektrická bezpečnosť

Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavajte bezpečnostné nariadenia platné vo vašej krajine, aby sa minimalizovalo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a ujmy na zdraví. Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny a tiež priložené bezpečnostné pokyny.



Vždy kontrolujte, či napätie zdroja elektrickej energie zodpovedá napätiu na údajovom štítku zariadenia.



Zariadenie triedy II - dvojité izolácia - nevyžaduje si uzemnenú zástrčku.

Ak sa práci s výkonovým nástrojom vo vlhkých priestoroch nemôžete vyhnúť, používajte napájací zdroj so zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD). Používanie RCD znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Výmena napájacích káblov alebo zástrčiek

Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, vymeniť ho môže len výrobca, jeho servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ublíženiu na zdraví.

Výmena elektrickej zástrčky (len VB)

Ak sa lisovaná 3-kolíková zástrčka upevnená k jednotke poškodí a vyžaduje sa jej výmena, je dôležité, aby bola riadne zlikvidovaná a nahradená schválenou zástrčkou BS1363/13A vybavenou poistkou a bol dodržaný nasledujúci postup zapojenia. Vodiče na napájacom kábli sú farebne odlišené podľa nasledujúceho kódu:

- modrá nula
- hnedá žila

Kedže farby vodičov na napájacom kábli jednotky nemusia zodpovedať farebným značkám identifikujúcim terminály na zástrčke, postupujte nasledovne:

- Modrý vodič sa musí pripojiť k terminálu, ktorý je označený písmenom N alebo je čiernej farby.
- Hnedý vodič sa musí pripojiť k terminálu, ktorý je označený písmenom L alebo je červenej farby.

Používanie predlžovacích káblov

Používajte výlučne schválené predlžovacie káble, ktoré sú vhodné vzhľadom na nominálny výkon zariadenia. Minimálna hrúbka jadra je 1,5 mm². Pri používaní vinutého predlžovacieho kábla ho vždy najskôr celý odviňte.

Zariadenie okamžite vypnite, keď:

- dochádza k nadmernému iskreniu karbónových kief,
- dôjde k narušeniu elektrickej zástrčky alebo poškodeniu napájacieho kábla,
- dôjde k poruche spínača,
- zacítite zápach spálenej izolácie.

2. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

Cieľové použitie

Toto rotačné kladivo je určené na vrtanie otvorov do murárskych prvkov (napr. tehla, betón) a podobných materiálov. Zariadenie je ďalej možné použiť ako demolačné kladivo v kombinácii s dodávanými studenými dlátami SDS. Zariadenie nie je v žiadnom ohľade určené na iné účely.



Nie je vhodné na použitie na miestach výstavby

Technické špecifikácie	HDM1026S	HDM1027S
Elektrické napätie	230 - 240 V ~	230 - 240 V ~
Elektrická frekvencia	50 Hz	50 Hz
Napájací vstup	600 W	950 W
Voľnobežné otáčky	0 - 1100/min	0 - 960/min
Nárazová intenzita	0 - 5800/min	0 - 4550/min
Max. priemer vrtáka		
- Betón	Ø 20 mm	Ø 26 mm
- Oceľ	Ø 13 mm	Ø 13 mm
- Drevo	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Hmotnosť	2,8 kg	3,4 kg
Zvukový tlak (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Akustický výkon (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrácie		
pri vrtaní kladivom do betónu a _{h,HD}	13,719m/s ² K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Sekanie a _{h',Chaq}	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Hladina vibrácií

Hladina vibračných emisií uvádzaná v tejto používateľskej príručke bola nameraná podľa štandardizovaného testu definovaného v štandarde EN60745. Môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a ako predbežné hodnotenie vibrácií pri používaní náradia na uvádzané účely

- Používanie náradia na rôzne účely alebo s rôznym či nevhodne udržiavaným príslušenstvom môže výrazne zvýšiť hladinu expozície.
- Obdobia, keď je náradie vypnuté alebo sa prevádzkuje na voľnobeh (bez pracovného úkonu), môžu výrazne znížiť hladinu expozície.

Pred účinkami vibrácií sa chráňte údržbou náradia a príslušenstva, udržiavaním rúk v teple a vhodnou organizáciou pracovných postupov.

Popis

Čísla uvedené v texte sa odvolávajú na diagramy na stranách 2-3

Obr. A

1. Prepínač smeru otáčania doľava/doprava
2. Spínač Zap./Vyp.
3. Koliesko na nastavenie otáčok
4. Tlačidlo blokovania
5. Spínač výberu funkcie
6. Postranná rukoväť
7. Uzamykacia objímka
8. Právítko hĺbkovej zarážky

3. PREVÁDZKA

Vrtacie kladivá vyžadujú len veľmi malý tlak zo strany obsluhy. Nadmerný tlak vyvíjaný na náradie môže viesť k nežiaducej prehrievaniu motora a spáleniu poháňaného nástroja. Taktiež by sa mohlo stať, že sa vrtáková násada zdeformuje a nebude sa dať vybrať zo zariadenia.

Postranná rukoväť**Obr. A**

Postranná rukoväť (6) sa dá otáčať o 360° okolo vrtacej hlavice, vďaka čomu je možné zabezpečiť pohodlnú a bezpečnú obsluhu pre pravákov aj ľavákov.

- Otočením proti smeru hodinových ručičiek uvoľníte rukoväť.
- Rukoväť otočte do požadovanej polohy.
- Rukoväť znovu zatiahnite v novej polohe otáčaním v smere hodinových ručičiek.

Výmena a odstraňovanie vrtákových násad**Obr. A + B**

Pred výmenou násad najskôr odpojte elektrickú zástrčku od nástennej zásuvky.



Násady pravidelne kontrolujte v priebehu používania. Tupé násady je potrebné znovu naostriť alebo vymeniť.

- Pred zavedením do upínáka hriadeľ násady zľahka naolejujte.
- Uzamykáciu objímku (7) posuňte dozadu a násadu vložte do otvoru na upínaku. Opatrným otáčaním násady, kým nezapadne na miesto zaistíte, že žliabok na násade je správne usadený v upínaku. Potom uvoľníte

uzamykáciu objímku.

- Ak chcete násadu odstrániť, uzamykáciu objímku posuňte dozadu a podržte.

Nastavenie hĺbkovej zarážky**Obr. A**

- Otočením proti smeru hodinových ručičiek uvoľníte rukoväť.
- Právítko hĺbkovej zarážky (8) zasuňte cez otvor v krúžku na postrannej rukoväti.
- Právítko zasuňte na požadovanú hĺbku.
- Rukoväť upevnite otáčaním v smere hodinových ručičiek

Spínač Zap./Vyp.**Obr. A**

- Zariadenie zapnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. (2). Pri uvoľnení spínača Zap./Vyp. (2) sa zariadenie vypne.
- Rýchlosť otáčania je možné kontinuálne nastavovať hlbším alebo menej hlbokým nastavením spínača Zap./Vyp. (2).

Tlačidlo blokovania**Obr. A**

- Spínač Zap./Vyp. (2) môžete zablokovat stlačením spínača Zap./Vyp. (2) a následným stlačením tlačidla blokovania (4).
- Zámku spínača uvoľníte opakovaným krátkym stlačením spínača Zap./Vyp. (2).

Nastavenie maximálnej rýchlosti otáčania**Obr. A**

- Zariadenie zapnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. (2).
- Zablokujte spínač Zap./Vyp. (2) stlačením tlačidla blokovania (4).
- Rýchlosť otáčaním kolieska na nastavenie otáčok (3) nastavte na požadovanú maximálnu rýchlosť otáčania.

Prepínanie smeru otáčania**Obr. A**

- Smer otáčania proti smeru hodinových ručičiek: prepínač smeru doľava/doprava (1) prepnete do polohy „►“
- Smer otáčania v smere hodinových ručičiek: prepínač smeru doľava/doprava (1) prepnete do polohy „◄“

Táto funkcia je k dispozícii len v čase, keď je zariadenie nastavené na „režim vrtania“ (podľa

znázornenia na obr. D).

Spínač výberu funkcie



*Spínač výberu funkcie (5) sa bude obsluhovať len v čase, keď zariadenie nepracuje, aby nedošlo k jeho poškodeniu. **Obr. C***

Obr. D

Správna poloha spínača na výber funkcie (5) pre každý spínač je znázornená na obr. D. Vždy sa uistite, že prepínač funkcií zapadol do požadovanej polohy.

- A) Vrtanie (bez funkcie kladiva): na vrtanie do rôznych materiálov.
- B) Vrtacie kladivo (s funkciou kladiva): na vrtanie do murárskych prvkov (napr. tehla, betón) a podobných materiálov.
- C) Nastavenie uhla dláta: slúži na zmenu uhla dláta. Po nastavení na správny uhol pred zahájením používania náradie prepnete späť do polohy D.
- D) Sekanie (funkcia dláta): na sekanie a drobné demolačné práce.

Tipy pre používateľa

Zariadenie vždy používajte s pevne ukotvenou postrannou rukoväťou - bude sa vám pracovať pohodlnejšie a zároveň precíznejšie.



Pozor: vrtáky a dláta sa zahrievajú na mimoriadne vysokú teplotu.

Vrtanie a používanie vrtacieho kladiva (funkcia A a funkcia B)

- V prípade veľkých otvorov, napríklad do mimoriadne tvrdého betónu, začnite s použitím menšej násady na vytvorenie vodiaceho otvoru a následne otvor vrtaním rozšírite na nominálnu veľkosť.
- Zariadenie pevne uchopte 2 rukami. Uvedomte si, že vrták sa môže zaseknúť, čoho dôsledkom bude náhle pretočenie zariadenia (najmä pri vrtaní hlbokých otvorov).
- Na zariadenie príliš netlačte, nechajte ho vykonať prácu za vás.

Sekanie do betónu a tehly (funkcia C a D)

- Zariadenie sa dá použiť aj na sekanie.
- Funkciu však prepnete až po úplnom zastavení motora.
- Na zariadenie príliš netlačte, nechajte ho vykonať prácu za vás.

4. ÚDRŽBA



Pred čistením a údržbou vždy vypnite zariadenie a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

Puzdro zariadenia vyčistite jemnou tkaninou, podľa možností po každom použití. Uistite sa, že vetracie otvory neobsahujú prach a nečistoty. Odolné nečistoty odstráňte jemnou tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, alkohol, amoniak a pod. Takéto chemické látky poškodia syntetické komponenty.

Defekty

Zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať z hľadiska prítomnosti nasledujúcich defektov a v prípade potreby je ho potrebné opraviť.

- Poškodenie napájacieho kábla.
- Pokazený mechanizmus aktivátora zapínania a vypínania.
- Skrat.
- Poškodené pohyblivé súčasti.

Poruchy

Ak dôjde k poruche, napr. po opotrebení dielu, obráťte sa na predajcu alebo servis, ktorého adresu nájdete na záručnom liste. Samostatne uvádzame koncepčný náčrt znázorňujúci diely, ktoré je možné si objednať.

ZÁRUKA

Záručné podmienky nájdete v samostatne priloženom záručnom liste.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Chybné alebo vyradené elektrické či elektronické zariadenia musia byť zberané v príslušných recyklačných zberniciach.

Len pre krajiny ES

Elektrické náradie nelikvidujte ako súčasť komunálneho odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o vyradených elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementácie do národného práva sa elektrické náradie, ktoré je viac nepoužiteľné, musí zberať ako separovaný odpad a likvidovať ekologickým spôsobom.

Produkt a používateľská príručka podliehajú zmenám. Špecifikácie sa môžu zmeniť bez

predchádzajúceho upozornenia.

Młotowiertarka 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Dziękujemy za zakup tego produktu FERM. Nabyliście Państwo doskonały produkt, dostarczany przez jednego z wiodących dostawców w Europie. Wszystkie produkty dostarczane Państwu przez Ferm są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa. W ramach naszej filozofii zapewniamy również doskonałą obsługę klienta, wsparciem wszechstronną gwarancją. Mamy nadzieję, że będziecie Państwo z przyjemnością korzystali z tego produktu przez wiele lat.



Nosić ochronniki słuchu



Nosić rękawice ochronne.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Zmienna prędkość elektroniczna.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. **Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.**

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Ryzyko porażenia prądem.



Niezwłocznie odłączyć wtyczkę zasilania sieciowego od gniazdka sieciowego, jeśli przewód zasilania sieciowego zostanie uszkodzony, a także na czas czyszczenia i konserwacji.



Zawsze nosić okulary ochronne!

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla młotowiertarek

- Nosić ochronniki słuchu.** Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.
- Stosować uchwyt(y) pomocniczy(e), jeśli został(y) dołączony(e) do narzędzia.** Utrata panowania nad narzędziem może powodować obrażenia ciała.
- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytania podczas wykonywania pracy, podczas której osprzęt tnący może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub przewodem elektronarzędzia.** Zetknięcie się osprzętu tnącego z przewodem pod napięciem może sprawić, że odsłonięte metalowe części narzędzia również będą pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów BHP w celu ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz dołączone instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.



Maszyna klasy II - Podwójna izolacja - Nie trzeba stosować wtyczek z uziemieniem.

Jeśli obsługa elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, użyć zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy. Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Wymiana przewodów zasilania lub wtyczek

Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub podobnie, odpowiednio wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia.

Wymiana wtyczki zasilania sieciowego (tylko Wielka Brytania)

Jeśli trójbolcowa wtyczka dołączona do urządzenia ulegnie uszkodzeniu i wymaga wymiany, należy ją poprawnie zniszczyć i wymienić na wtyczkę z bezpiecznikiem z atestem BS1363/13A, przestrzegając poniższych instrukcji okablowania. Przewody w kablu zasilania sieciowego są oznaczone kolorami zgodnie z następującymi kodem:

- niebieski zerowy
- brązowy pod napięciem

Ponieważ kolory przewodów w przewodzie zasilania sieciowego urządzenia mogą nie być zgodne z oznaczeniami kolorowymi styków we wtyczce, postępować zgodnie z opisem poniżej:

- Przewód oznaczony niebieskim kolorem należy podłączyć do styku oznaczonego literą N lub kolorem czarnym.
- Przewód oznaczony brązowym kolorem należy podłączyć do styku oznaczonego literą L lub kolorem czerwonym.

Używanie kabli przedłużeniowych

Wolno stosować jedynie atestowane kable przedłużeniowe przystosowane do mocy maszyny. Minimalna grubość przewodu wynosi 1,5 mm². Podczas korzystania z kabla przedłużeniowego w zwoju należy zawsze całkowicie go rozwijać.

Niezwłocznie wyłączać maszynę w przypadku:

- Nadmiernego iskrzenia szczotek węglowych.
- Przerwania wtyczki zasilania sieciowego albo przewodu sieciowego lub uszkodzenia

przewodu sieciowego.

- Usterki włącznika.
- Pojawienia się dymu lub zapachu palonej izolacji.

2. INFORMACJE O MASZYNIE

Przeznaczenie

Młotowiertarka jest przeznaczona do wiercenia otworów w murach wykonanych np. z cegły, betonu i podobnych materiałów. Ponadto, maszyny można używać w trybie kucia jako młota wyburzeniowego w połączeniu z dołączonymi do zestawu dłutami SDS. Maszyna pod żadnym pozorem nie jest przeznaczona do innych zastosowań.



Nie przeznaczona do użytkowania na placu budowy

Dane techniczne	HDM1026S	HDM1027S
Napięcie w sieci elektrycznej	230-240 V ~	230-240 V ~
Częstotliwość sieciowa	50 Hz	50 Hz
Moc pobierana	600 W	950 W
Obroty bez obciążenia	0-1100 /min	0-960 /min
Częstotliwość udaru	0-5800 /min	0-4550 /min
Maks. średnica wiertła		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Stal	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Drewno	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Masa	2,8 kg	3,4 kg
Ciężenie akustyczne (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Moc akustyczna (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Organia		
wiercenie udarowe w betonie a _{n,HD}	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Kucie a _{n,Cheq}	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Poziom drgań

Poziom emisji drgań podany w tej instrukcji obsługi został zmierzony zgodnie ze standaryzowanym testem podanym w normie EN 60745. Może on

służyć do porównywania narzędzi ze sobą oraz do wstępnego oszacowania ekspozycji na drgania podczas użytkowania narzędzia do podanych zastosowań.

- Używanie narzędzia do innych zastosowań lub z innymi albo źle konserwowanymi akcesoriami może znacząco zwiększać poziom ekspozycji.
- Okresy, kiedy narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone, ale nie jest używane, mogą znacząco ograniczać poziom ekspozycji.

Chronić się przed wpływem drgań, konserwując odpowiednio narzędzie i akcesoria, utrzymując ciepłotę dłoni oraz odpowiednio organizując pracę.

Opis

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-3.

Rys. A

1. Przełącznik kierunku obrotów
2. Włącznik
3. Pokrętko regulacji obrotów
4. Przycisk blokady
5. Przełącznik wyboru funkcji
6. Uchwyt boczny
7. Tuleja mocująca
8. Blokada głębokości



Młotowiertarki wymagają stosowania bardzo niewielkiego nacisku przez operatora. Nadmierny nacisk wywierany na narzędzie może prowadzić do niepotrzebnego przegrzewania silnika oraz spalenia napędzanego narzędzia. Może również dojść do deformacji wiertła, co uniemożliwi jego wyjęcie z maszyny.

Uchwyt boczny

Rys. A

Uchwyt boczny (6) można obracać w zakresie 360° wokół głowicy wiertarki, pozwalając na bezpieczną i wygodną obsługę dla użytkowników prawo- i leworęcznych.

- Poluzować uchwyt boczny, przekręcając go przeciwnie do wskazówek zegara.
- Przekręcić uchwyt boczny w żądane położenie.
- Dokręcić uchwyt boczny w nowym położeniu, przekręcając go przeciwnie do wskazówek zegara.

Wymiana i wyjmowanie wiertel

Rys. A + B



Przed wymianą wiertel najpierw odłączyć wtyczkę zasilania z gniazdka.



Sprawdzać wiertła regularnie podczas użytkowania. Tępe wiertła należy naostrzyć lub wymienić.

- Lekko naoliwić wał wiertła (końcówki) przed włożeniem go do uchwytu.
- Przesunąć tuleję mocującą (7) do tyłu i włożyć wiertło (końcówkę) w otwór uchwytu. Dopilnować, aby rowki końcówki (wiertła) były poprawnie osadzone w uchwycie, ostrożnie obracając końcówkę, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu. Następnie zwolnić tuleję blokującą.
- Aby wyjąć końcówkę (np. wiertło), przesunąć tuleję blokującą do tyłu i przytrzymać ją z tyłu.

Ustawianie blokady głębokości

Rys. A

- Poluzować uchwyt boczny, przekręcając go przeciwnie do wskazówek zegara.
- Włożyć blokadę głębokości (8) przez uchwyt w pierścieniu uchwytu bocznego.
- Wsunąć pręt blokady, ustawiając podziałkę na odpowiednią głębokość wiercenia.
- Dokręcić uchwyt mocno, obracając go przeciwnie do wskazówek zegara.

Włącznik

Rys. A

- Włączyć maszynę, wciskając włącznik (2). Po zwolnieniu włącznika (2) maszyna wyłączy się.
- Prędkość obrotową można regulować w sposób płynny, wciskając włącznik (2) mocniej lub słabiej.

Przycisk blokady

Rys. A

- Zablokować włącznik (2), naciskając włącznik (2), a następnie naciskając przycisk blokady (4).

- Zwolnić blokadę włącznika, ponownie naciskając włącznik (2) na chwilę.

Regulacja maksymalnej prędkości obrotowej Rys. A

- Włączyć maszynę, wciskając włącznik (2).
- Zablokować włącznik (2), wciskając przycisk blokady (4).
- Wyregulować prędkość, obracając pokrętko regulacji obrotów (3) na żadaną maksymalną prędkość obrotową.

Przełączanie kierunku obrotów Rys. A

- Kierunek obrotów przeciwnie do wskazówek zegara: przestawić przełącznik kierunku (1) na "↺".
- Kierunek obrotów zgodnie ze wskazówkami zegara: przestawić przełącznik kierunku (1) na "↻".

Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy maszyna jest ustawiona na tryb wiercenia (jak na Rys. D).

Przełącznik wyboru funkcji



W celu uniknięcia uszkodzenia maszyny, przełącznik wyboru funkcji (5) można przestawiać jedynie wtedy, gdy maszyna nie pracuje. Rys. C

Rys. D

Poprawne położenie przełącznika wyboru funkcji (5) dla poszczególnych funkcji jest pokazane na Rys. D. Zawsze dopilnować, aby przełącznik zatrzasnął się (kliknął) w żądanym położeniu.

- Wiercenie (bez uderu): do wiercenia w różnych materiałach
- Wiercenie z uderem: do wiercenia w murach wykonanych np. z cegły, betonu i podobnych materiałów.
- Regulacja kąta dłuta: do zmiany kąta dłuta. Jeśli ustawione pod kątem prostym, przestawić przełącznik z powrotem w położenie D przed użyciem narzędzia.
- Kucie (funkcja dłuta): do kucia i drobnych robót wyburzeniowych

Porady dla użytkownika

Zawsze używać maszyny z dobrze zamocowanym uchwytem bocznym - nie tylko zapewni to większą wygodę pracy, ale również zwiększy jej dokładność.



Przeostoga: wiertła i dłuta mogą się bardzo nagrzewać.

Wiercenie i wiercenie z uderem (funkcje A i B)

- W przypadku dużych otworów, na przykład w bardzo twardym betonie, użyć najpierw mniejszego wiertła w celu wykonania otworu wstępnego, a następnie użyć wiertła o docelowej średnicy.
- Trzymać maszynę mocno dwiema rękami. Pamiętać, że wiertło może utknąć, a z tego powodu maszyna może się nagle obrócić (szczególnie podczas wiercenia głębokich otworów).
- Nie dociskać mocno maszyny, tylko pozwolić jej wykonać swoją pracę.

Kucie betonu i cegły (funkcje C i D)

- Maszyny można także używać do kucia.
- Funkcję wolno zmieniać dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika.
- Nie dociskać mocno maszyny, tylko pozwolić jej wykonać swoją pracę.

4. KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać maszynę i wyjmować wtyczkę zasilania sieciowego z gniazdka.

Czyścić obudowę maszyny regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzywa sztucznego.

Usterki

Maszynę należy regularnie sprawdzać pod kątem następujących usterek i naprawiać ją w razie potrzeby.

- Uszkodzenie przewodu zasilania.
- Zepsuty zespół włącznika (spustowego).
- Zwarcia
- Uszkodzone części ruchome.

Usterki

W razie wystąpienia usterki, np. w wyniku zużycia części, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem, którego adres podany jest na karcie gwarancyjnej. Do urządzenia dołączony jest oddzielny rysunek, przedstawiający maszynę rozebraną na części, pokazujący części, jakie można zamówić.

GWARANCJA

Warunki gwarancji są opisane w oddzielnej, dołączonej karcie gwarancyjnej.

ŚRODOWISKO



Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.

Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

Rotacinis smūginis gręžtuvas 600W / 950W

HDM1026S / HDM1027S

Ačiū, kad įsigijote šį FERM gaminį. Dabar turite puikų gaminį, kurį pateikia vieni svarbiausių Europos tiekėjų. Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikią techninę priežiūrą, pagrįstą mūsų visapusiška garantija. Mes tikimės, kad šis įrankis puikiai tarnaus jums ilgus metus.

1. SAUGOS TAISYKLĖS



Perskaitykite pateiktus įspėjimus dėl saugos ir papildomas saugos taisykles bei nurodymus. Jei bus nesilaikoma

toliau pateiktų įspėjimų dėl saugos ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus. **Išsaugokite saugos taisykles ir naudojimo instrukciją ateičiai.**

Šioje naudojimo instrukcijoje ir arba ant įrenginio naudojami simboliai:



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Reiškia susižeidimo pavojų, pavojų gyvybei ar įrankio sugadinimo grėsmę nesilaikant instrukcijos nurodymų.



Elektros smūgio pavojus.



Nedelsdami ištraukite elektros kištuką iš elektros tinklo, jeigu maitinimo kabelis būtų pažeistas ir atlikdami valymo bei techninės priežiūros darbus.



Visada naudokite akių apsaugos priemones!



Naudokite klausos apsaugos priemones



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Neišmeskite šio prietaiso į netinkamus konteinerius.



Elektroninis greičio reguliavimas.



Šis gaminys atitinka galiojančius Europos direktyvų standartus.

Papildomos rotacinių smūginių gręžtuvų saugos taisyklės

- Dėvėkite ausų apsaugas. Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.*
- Naudokite pagalbinę rankeną (-as), jeigu jos pateiktos su įrankiu. Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.**
- Atlikdami darbus, kurių metu suktuvus galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų arba savo paties laido, elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.**

Elektros sauga

Naudodami elektrinius įrenginius visuomet laikykitės jūsų šalyje taikytinų saugos nuostatų, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir susižeidimo pavojų. Perskaitykite šiuos saugos nurodymus, o taip pat ir pridėtus papildomus saugos nurodymus.



Visada patikrinkite, ar maitinimo tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą techninių duomenų plokštelėje.



II klasės prietaisas - dviguba izoliacija - Nereikia jokio žeminto kištuko.

Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

Elektros laidų ar kištukų keitimas

Jei pažeidžiamas maitinimo laidas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, gamintojo klientų aptarnavimo atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui - kitaip gali kilti pavojus.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės vartotojams)

Jeigu vientsiai prie įrenginio prijungtas 3 kontaktų kištukas sugestų ir jį reikėtų pakeisti, svarbu jį tinkamai sugadinti ir pakeisti aprobuotu, saugikliu apsaugotu BS 1363/13A kištuku, vadovaujantis toliau pateiktais laidų sujungimo nurodymais. Maitinimo laidų spalvos atitinka šiuos pažymėjimus:

- mėlyna neutralus
- rudas turintis įtampą

Jei prietaiso maitinimo kabelio laidų spalvos neatitinka spalvinių žymų, nurodančių išvadus kištuke, elkitės taip:

- Mėlynas laidas turi būti jungiamas prie išvado, pažymėto raide „N“, arba juodos spalvos išvado.
- Rudas laidas turi būti jungiamas prie išvado, pažymėto raide „L“, arba raudonos spalvos išvado.

Ilginimo laidų naudojimas

Naudokite tik aprobuotus ilginimo laidus, atitinkančius šio įrenginio galingumą. Minimalus laido storis yra 1,5 mm². Jei naudojame ant ritės suvyniotą ilginimo laidą, visada visiškai jį išvyniokite.

Nedelsdami išjunkite įrenginį, jei:

- per daug kibirkščiuoja angliniai šepetėliai;
- sugedo elektros kištukas, nutrūko elektros laidas arba nutrūko elektros tiekimas;
- sugedo jungiklis;
- rūksta izoliacija arba jaučiamas svylančios izoliacijos kvapas.

2. INFORMACIJA APIE ĮRENGINĮ

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis rotacinis smūginis gręžtuvas skirtas skylėms mūre, pavyzdžiui plytose, betone ir panašiose medžiagose, gręžti. Be to, šį įrankį kartu su pateiktais SDS šaltojo gręžimo kaltais galima

naudoti vietoj ardiklio. Šis įrankis neskirtas jokiems kitiems darbams atlikti.



Netinka naudojimui statybvietėse

Techniniai duomenys	HDM1026S	HDM1027S
Maitinimo tinklo įtampa	230-240 V~	230-240 V~
Elektros tinklo dažnis	50 Hz	50 Hz
Galios įvestis	600 W	950 W
Greitis be apkrovos	0-1100/min	0-960/min
Smūgių dažnis	0-5 800/min	0-4 550/min
Maks. grąžto skersmuo		
-Betonas	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Plienas	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Mediena	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Svoris	2,8 kg	3,4 kg
Garso galia (L _{PA})	91,18 dB(A) K = 3 dB (A)	90,8 dB(A) K = 3 dB (A)
Garso galia (L _{WA})	102,18 dB(A) K = 3 dB (A)	101,8 dB(A) K = 3 dB (A)
Vibracija		
smūginis betono gręžimas	13,719m/s ²	12,133m/s ²
a _{h,HD}	K=1,5m/s ²	K=1,5m/s ²
Nukalimas a _{h,Cheq}	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Vibracijos lygis

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis nustatytas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745. Jį galima naudoti palyginimui su kitais įrankiais ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui naudojant įrankį minėtiems darbams atlikti

- Naudojant įrankį kitokiems darbams arba naudojant su kitokiais arba prastai techniškai prižiūretais priedais, poveikio lygis gali ženkliai padidėti.
- Kai įrankis yra išjungtas arba kai jis veikia, bet faktiškai nėra naudojamas, poveikio lygis gali ženkliai sumažėti.

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai, planuodami darbus.

Aprašas

Šiame tekste esantys skaičiai atitinka 2-3 psl. esančius paveikslėlius.

A pav.

1. Sukimo krypties pasirinkimo jungiklis
2. Įjungimo/išjungimo jungiklis
3. Greičio reguliavimo ratukas
4. Fiksavimo mygtukas
5. Funkcijos pasirinkimo jungiklis
6. Šoninė rankena
7. Fiksavimo mova
8. Gylio stabdiklio liniuotė

3. NAUDOJIMAS



Smūginį gręžtuvą naudojantis darbininkas įrankį turi spausti labai nedidele jėga. Įrankį spaudžiant per stipriai, gali perkaisti variklis ir įrankis gali perdegti. Be to gali deformuotis grąžtas ir tada jo nepavyks ištraukti iš įrankio.

Šoninė rankena

A pav.

Šoninę rankeną (6) galima sukti 360° kampu aplink gręžtuvo galvutę, todėl įrankį gali patogiai ir saugiai naudoti ir kairiarankiai, ir dešiniarankiai.

- Atlaisvinkite rankeną, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Pasukite šoninę rankeną į norimą padėtį.
- Užveržkite rankeną naujoje padėtyje, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.

Grąžtų keitimas ir išėmimas

A + B pav.



Prieš pakeisdami antgalius, pirmiausiai ištraukite elektros kištuką iš sieninio lizdo.



Naudodami įrankį, reguliariai tikrinkite grąžtus. Atbukusius antgalius reikia pagalvoti arba pakeisti naujais.

- Prieš įkišdami grąžtą į kumštelinį griebtuvą, truputį patepkite jo ašį alyva.
- Atitraukite fiksavimo movą (7) atgal ir įkiškite antgalį į griebtuvo angą. Įsitikinkite, ar antgalio griovelis tinkamai įtaisytas griebtuve, atsargiai pasukiodami antgalį, kol jis tinkamai

užsifiksuos. Paskui atleiskite fiksavimo movą.

- Jei antgalį norite išimti, atitraukite fiksavimo movą atgal ir laikykite ją.

Gylio stabdiklio nustatymas

A pav.

- Atlaisvinkite rankeną, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Prakiškite gylio stabdiklio liniuotę (8) pro šoninės rankenos žiedo angą.
- Slinkite liniuotę, kol nustatysite norimą gylį.
- Vėl tvirtai užveržkite rankeną, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę

Įjungimo/išjungimo jungiklis

A pav.

- Įjunkite įrankį, paspausdami įjungimo/išjungimo jungiklį (2). Atleidus įjungimo/išjungimo jungiklį (2), įrankis išsijungs.
- Sukimosi greitį galima nuolat reguliuoti smarkiau arba mažiau spaudžiant įjungimo/išjungimo jungiklį (2).

Fiksavimo mygtukas

A pav.

- Užfiksukite įjungimo/išjungimo jungiklį (2): paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (2), tada paspauskite fiksavimo mygtuką (4).
- Jeigu jungiklį norite atlaisvinti, dar kartą spustelėkite įjungimo/išjungimo jungiklį (2).

Maksimalaus sukimosi greičio nustatymas

A pav.

- Įjunkite įrankį, paspausdami įjungimo/išjungimo jungiklį (2).
- Užfiksukite įjungimo/išjungimo jungiklį (2), paspausdami fiksavimo mygtuką (4).
- Nustatykite norimą maksimalų sukimosi greitį, sukdami greičio reguliavimo ratuką (3).

Sukimo krypties keitimas

A pav.

- Sukimo kryptis prieš laikrodžio rodyklę: perjunkite sukimo kairėn/dešinėn jungiklį (1) į padėtį „“
- Sukimo kryptis pagal laikrodžio rodyklę: perjunkite sukimo kairėn/dešinėn jungiklį (1) į padėtį „“.

Ši funkcija galima tik tuomet, kai įrankis veikia „gręžimo režimu“ (kaip pavaizduota D pav.).

Funkcijos pasirinkimo jungiklis



Norėdami nesugadinti įrankio, funkcijos pasirinkimo jungiklį (5) naudokite tik tada, kai įrankis neveikia. **C pav.**

D pav.

Kiekvienai funkcijai tinkama funkcijos pasirinkimo jungiklio (5) padėtis pavaizduota D pav. esančiose iliustracijose. Visada įsitinkinkite, ar funkcijos pasirinkimo jungiklis užsifiksuoja norimoje padėtyje.

- A) Gręžimas (be smūgiavimo funkcijos): įvairioms medžiagoms gręžti.
- B) Smūginis gręžimas (su smūgiavimo funkcija): mūrui, pavyzdžiui plytomis, betonui ir panašioms medžiagoms, gręžti.
- C) Nukalimo kampo nustatymas: kalto nustatymo kampui keisti. Nustatę norimą kampą, prieš naudodami įrankį, vėl sugrąžinkite į padėtį D.
- D) Nukalimas (kalto funkcija): nukalimui ir smulkiems griovimo darbams.

Patarimai naudotojui

Visada naudokite įrankį su tvirtai priveržta šonine rankena - dirbsite ne tik patogiau, bet ir tiksliau.



Dėmesio: grąžtai ir kaltai gali labai smarkiai įkaisti.

Gręžimas ir smūginis gręžimas (A ir B funkcijos)

- Gręždami dideles skyles, pavyzdžiui labai kietą betoną, pradžioje naudokite mažesnę antgalį kontroliniai skylei išgręžti, o paskui naudokite reikiamo dydžio grąžtą.
- Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis. Atkreipkite dėmesį, kad grąžtas gali užstrigti ir įrankis gali staiga pasisukti (ypač gręžiant galias skyles).
- Stipriai nespauskite įrankio - leiskite jam pačiam atlikti darbą.

Betono ir plytų kalimas (C ir D funkcija)

- Šiuo įrankiu galima atlikti nukalimo darbus.
- Funkciją pakeiskite tik tada, kai variklis visiškai sustos.
- Stipriai nespauskite įrankio - leiskite jam pačiam atlikti darbą.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, visada išjunkite įrankį ir ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.

Reguliariai valykite prietaiso korpusą sausa šluoste, pageidautina po kiekvieno panaudojimo. Ventiliacijos angos turi būti švarios: nedulkėtos ir nepurvinos. Įsisenėjusį purvą nuvalykite minkšta šluoste, suvilgyta muiluotame vandenyje. Nenaudokite jokių tirpiklių, pavyzdžiui, benzino, alkoholio, amoniako ir panašiai, nes tokios cheminės medžiagos gali sugadinti sintetines įrankio sudedamąsias dalis.

Gedimai

Prietaisą reikėtų reguliariai tikrinti, ar nėra šių galimų gedimų, ir, jei būtina, pašalinti šiuos gedimus.

- Pažeistas elektros laidas.
- Sulaužytas įjungimo/išjungimo svirtinio jungiklio įtaisas.
- Trumpasis elektros grandinės jungimas.
- Sugedusios judamosios dalys.

Gedimai

Jeigu įvyktų koks nors gedimas, pvz. nusidėvėtų kokia nors dalis, kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centro atstovą, kurio adresas yra nurodytas garantijos kortelėje. Pridedamas atskiras brėžinys su jame pavaizduotomis dalimis, kurias galima užsisakyti.

GARANTIJA

Garantines sąlygas galite rasti atskirai pridėtoje garantijos kortelėje.

APLINKOSAUGA



Sugedusius ir (arba) išmestus elektrinius arba elektroninius aparatus reikia pristatyti į atitinkamus perdirbimo punktus.

Taikoma tik EB šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2012/19/EB dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

Gaminys ir naudojimo instrukcija gali būti keičiami. Techniniai duomenys gali būti keičiami ne išankstinio įspėjimo.

Perforators 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Pateicamies, ka iegādājāties šo FERM izstrādājumu. Tādējādi jums tagad ir liels izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filosofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā. Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Izlasiet šeit pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja

netiek ievēroti drošības brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

Saglabāiet drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Šajā lietošanas rokasgrāmatā vai uz instrumenta tiek lietoti šādi apzīmējumi:



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Elektriskās strāvas trieciena risks.



Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla, ja barošanas vads ir bojāts vai ja veicat tīrīšanu un apkopi.



Vienmēr valkājiet acu aizsargus!



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet aizsargcimdus.



Nododot instrumentu atkritumos, neievietojiet to nepiemērotās tvertnēs.



Elektroniski regulējams ātrums.



Instruments atbilst spēkā esošiem Eiropas direktīvu drošības standartiem.

Papildu drošības norādījumi perforatoriem

- Valkājiet ausu aizsargus.** *Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.*
- Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.** *Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.*
- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** *Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.*

Elektrodrošība

Ekspluatējot elektriskos instrumentus, vienmēr ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un ievainojuma risku. Izlasiet šeit minētos drošības norādījumus, kā arī pievienotos drošības norādījumus.



Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



II kategorijas instruments; dubulta izolācija; nav jālieto iezemēta kontaktdakša.

Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Strāvas vadu vai kontaktdakšu nomainīšana

Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa pārstāvis vai tamlīdzīgi kvalificēta persona, lai novērstu bīstamību.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei)

Ja trīskontaktu kontaktdakša ir bojāta un jānomaina pret jaunu, svarīgi ir atrīvēties no tās pareizā veidā un nomainīt pret pareizu, BS1363/13A apstiprinātu kontaktdakšu ar drošinātāju, kā arī ievērot tālāk minētos elektroinstalācijas norādījumus. Vadi barošanas kabeli ir iekrāsoti atbilstoši šādiem kodiem:

- zils neitrāls
- brūns spriegums

Tā kā vadu krāsa barošanas kabeli var nesakrist ar krāsainiem apzīmējumiem uz kontaktdakšas spailēm, rīkojieties šādi:

- zilais vads jāpievieno spaiļei, kas ir apzīmēta ar burtu N vai ir melnā krāsā.
- Brūnais vads jāpievieno spaiļei, kas ir apzīmēta ar burtu L vai ir sarkanā krāsā.

Pagarinājuma vadu lietošana

Izmantojiet tikai atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst instrumenta jaudai. Minimālais biezums ir 1,5 mm². Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

Nekavējoties izslēdziet instrumentu, ja:

- ogles sukas pārmērīgi dzirksteļo;
- barošanas vadā vai kontaktdakšā rodas pārrāvumi vai barošanas vads ir bojāts;
- slēdzis ir bojāts;
- apdegusi izolācija izdala dūmus vai smaku.

2. INSTRUMENTA DATI

Paredzētā lietošana

Šis perforators ir paredzēts caurumu urbšanai mūrī, piemēram, ķieģeļos, betonā un tamlīdzīgos materiālos. Turklāt instrumentu var izmantot arī kā atskaldāmo āmuru, ja tam pievieno komplektācijā esošos SDS metāla kaltus. Instruments nekādā gadījumā nav paredzēts citiem mērķiem.



Nav piemērots izmantošanai būvdarbu vietās

Tehniskie dati	HDM1026S	HDM1027S
Elektrotīkla spriegums	230-240 V ~	230-240 V ~
Elektrotīkla frekvence	50 Hz	50 Hz
Ieejas jauda	600 W	950 W
Ātrums bez noslodzes	0-1100 /min	0-960 /min
Triecienu biežums	0-5800 /min	0-4550 /min
Maks. urbja uzgaļa diametrs		
-Betons	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Tērauds	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Koksne	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Svars	2,8 kg	3,4 kg
Skaņas spiediens (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jauda (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrācija		
triecienuurbšana betonā	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
a _{h+HD}		
kalšana a _{h,Cheq}	10,174 m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087 m/s ² K=1,5 m/s ²

Vibrāciju līmenis

Šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745. To var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un tam, lai iepriekš novērtētu vibrācijas iedarbību, ja instrumentu lieto iepriekš minēto darbu veikšanai.

- Vibrāciju iedarbība var būt ievērojami lielāka, ja instrumentu lieto citu darbu veikšanai, ja tam uzstāda citus piederumus vai ja uzstādītajiem piederumiem nav veikta pietiekami laba apkope.
- Vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka tajā laikā, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā.

Pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas un organizējot darba gaitu.

Apraksts

Tekstā norādītie numuri attiecas uz 2.- 3. lpp. redzamajiem attēliem.

A. att.

1. kreisās/labās puses rotācijas slēdzis
2. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. ātruma regulēšanas ripa
4. bloķēšanas poga
5. funkciju izvēles slēdzis
6. sānu rokturis
7. bloķēšanas uzdeva
8. dziļuma aiztura lineāls

ievietota spīlpatronā, uzmanīgi pagriežot uzgali, līdz tas nofiksējas vietā. Pēc tam atbrīvojiet bloķēšanas uzdevu.

- Lai izņemtu uzgali, stumiet bloķēšanas uzdevu uz aizmuguri un pieturiet.

Dziļuma aiztura uzstādīšana

A. att.

- Atskrūvējiet rokturi, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Ievietojiet dziļuma aiztura lineālu (8) caur atveri sānu roktura skavā.
- Bīdīet lineālu līdz vajadzīgajam dziļumam.
- Cieši pievelciet rokturi, griežot to pulksteņrādītāja virzienā.

3. EKSPLUATĀCIJA



Perforēšanas laikā instruments ir pavisam nedaudz jāpiespiež. Pārmērīgi spiežot uz instrumenta, dzinējs var pārkarsēties un instruments var sadegt. Var gadīties, ka urbjā uzgali tiek deformēti un to nevar izņemt no instrumenta.

Sānu rokturis

A. att.

Sānu rokturi (6) var pagriezt par 360° apkārt urbšanas galviņai, tādējādi darbs ir drošs un ērts, ekspluatējot instrumentu gan ar labo, gan ar kreiso roku.

- Atskrūvējiet rokturi, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Pagriežiet rokturi vajadzīgajā pozīcijā.
- Pievelciet rokturi jaunajā pozīcijā, griežot to pulksteņrādītāja virzienā.

Urbšanas uzgaļu nomaiņošana un noņemšana

A., B. att.



Pirms uzgaļu nomaiņošanas vispirms atvienojiet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas.



Ekspluatācijas laikā regulāri pārbaudiet uzgaļus. Neasi uzgaļi ir jāuzsina vai jānomaina.

- Nedaudz ieeļļojiet uzgaļa kātu pirms ievietošanas spīlpatronā.
- Bīdīet bloķēšanas uzdevu (7) uz aizmuguri un ievietojiet uzgali spīlpatronas atverē. Pārbaudiet, vai uzgaļa ķīļrieva ir pareizi

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

A. att.

- Ieslēdziet instrumentu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2). Atlaižot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2), instruments tiek izslēgts.
- Spiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) dziļāk un to atlaižot, iespējams neregulēt jebkuru rotācijas ātrumu noteiktajās robežās.

Bloķēšanas poga

A. att.

- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) var nobloķēt, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) un tad nospiežot bloķēšanas pogu (4).
- Lai atbloķētu slēdzi, vēlreiz īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

Maksimālā rotācijas ātruma regulēšana

A. att.

- Ieslēdziet instrumentu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).
- Nobloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2), nospiežot bloķēšanas pogu (4).
- Neregulējiet ātrumu, griežot ātruma regulēšanas ripu (3) līdz vajadzīgajam maksimālajam rotācijas ātrumam.

Rotācijas virziena maiņošana

A. att.

- Rotācija pretēji pulksteņrādītāja virzienam: bīdīet kreisās/labās puses rotācijas slēdzi (1) virzienā "←".

- Rotācija pulkstenrādītāja virzienā: bīdiet kreisās/labās puses rotācijas slēdzi (1) virzienā “”.

Šī funkcija ir pieejama tikai tad, ja instrumentam ir iestatīts urbšanas režīms (kā norādīts D. attēlā).

Funkciju izvēles slēdzis



*Lai nesabojātu instrumentu, funkciju izvēles slēdzi (5) var regulēt tikai tad, kad instruments ir izslēgts. **C. att.***

D. att.

Funkciju izvēles slēdža (5) pareizā pozīcija katrai instrumenta funkcijai ir norādīta D. attēla diagrammās. Vienmēr pārbaudiet, vai funkciju izvēles slēdzis tiek nofiksēts vajadzīgajā pozīcijā.

- A) urbšana (bez trieciena): urbšanai vairāku veidu materiālos.
- B) perforēšana (ar triecienu): urbšanai mūrī, piemēram, ķieģeļos, betonā un tamlīdzīgos materiālos.
- C) kalta režīma regulēšana: kalta leņķa mainīšanai. Kad iestatīts pareizais leņķis, pirms instrumenta ekspluatācijas pārslēdziet atpakaļ pozīcijā D.
- D) atšķelšana (kalta funkcija): atšķelšanas un atskaldīšanas darbiem.

Noderīgi padomi

Strādājiet ar instrumentu tikai tad, ja ir uzstādīts sānu rokturis - tādējādi darbu var paveikt ne vien ērtāk, bet arī precīzāk.



Uzmanību! Urbji un kalti var ārkārtīgi sakarst

Urbšana un perforēšana (A un B funkcija)

- Lai izurbtu lielus caurumus, piemēram, ļoti cietā betonā, vispirms izurbiet priekšcaurumu ar mazāku uzgali, pēc tam urbiet ar attiecīgā izmēra uzgali.
- Stingri turiet instrumentu ar abām rokām. Nemiet vērā, ka urbjmašīna var iestrēgt, kā rezultātā tā var negaidīti sagriezties (īpaši urbjot dziļus caurumus).
- Nespiediet pārāk spēcīgi uz instrumenta, ļaujiet tam darboties savā gaitā.

Betona un ķieģeļu atšķelšana (C un D funkcija)

- Instrumentu var lietot arī atšķelšanas darbiem.
- Funkcijas drīkst mainīt tikai tad, kad dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.
- Nespiediet pārāk spēcīgi uz instrumenta, ļaujiet tam darboties savā gaitā.

4. APKOPE



Pirms tīrīšanas un apkopes instruments ir jāizslēdz un kontaktakša ir jāatvieno no barošanas avota.

Ar mīkstu lupatīņu regulāri - ieteicams, pēc katras ekspluatācijas reizes - iztīriet instrumenta korpusu. Regulāri iztīriet putekļus un netīrumus no ventilācijas atverēm. Ļoti noturīgus traipus tīriet ar ziepjuudenī samērcētu mīkstu lupatīņu. Nelietojiet nekādus šķīdumus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaku, u.c. Šāda veida ķīmiskās vielas sabojās sintētiskās detaļas.

Defekti

Instrumentu regulāri jāpārbauda, vai tam nav turpmāk norādītie bojājumi, un, ja ir, tie jāsalabo.

- Bojāts barošanas vads.
- Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža mehānisms.
- Īssavienojums.
- Bojātas kustīgās detaļas

Bojājumi

Ja rodas kādi bojājumi, piemēram, pēc detaļu nodilšanas, lūdz, sazinieties ar pārdevēju vai apkopes centru, kura adrese norādīta garantijas talonā. Šajā rokasgrāmatā redzams atsevišķs izvērsts detaļu saraksts, ko iespējams pasūtīt.

GARANTIJA

Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā garantijas kartē, kas pievienota šai rokasgrāmatai.

APKĀRTĒJĀ VIDE



Bojāta un/vai nolietota elektriskā vai elektroniskā aparātūra jānogādā piemērotā utilizācijas centrā.

Tikai EK valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un īstenojot to saskaņā ar valsts tiesību aktiem, visi elektroinstrumenti, kam beidzies ekspluatācijas laiks, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgā pārstrādes iekārtā.

Instruments var tikt pārveidots un lietošanas rokasgrāmatā var tikt izdarīti grozījumi.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Ciocan rotopercutor 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs FERM. Procedând astfel, aveți acum un produs excelent, livrat de unul din cei mai importanți furnizori din Europe. Toate produsele livrate de Ferm sunt fabricate respectând cele mai înalte standarde de performanță și siguranță. De asemenea, ca parte a filosofiei noastre, asigurăm servicii de asistență excelente și o garanție cuprinzătoare. Sperăm să utilizați cu plăcere acest produs în anii ce urmează.

1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave. **Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.**

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



Citiți manualul de utilizare.



Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Pericol de electrocutare.



Îndepărtați imediat fișa de la priza de rețea în cazul în care cablul de alimentare se deteriorează în timpul procedurilor de curățare și de întreținere.



Întotdeauna purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecții antifonice



Purtați mănuși de protecție.



Nu scoateți din uz produsul în containere neadecvate.



Turație variabilă electronic.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

Avertizări de siguranță suplimentare pentru ciocanele rotopercutoare

- Purtați protecții antifonice.** *Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.*
- Utilizați mânerul(e) auxiliare, dacă au fost furnizate împreună cu scula.** *Pierderea controlului poate duce la rănire personală.*
- Țineți scula numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere ar putea atinge cablaje ascunse sau cablul de alimentare.** *Dacă accesoriul atinge un cablu „sub tensiune”, și părțile metalice expuse ale sculei electrice se vor afla „sub tensiune”, ceea ce poate provoca electrocutarea operatorului.*

Instrucțiuni de siguranță privind alimentarea electrică

Atunci când folosiți mașini electrice, respectați întotdeauna reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră, pentru a reduce riscul de incendii, electrocutare și rănire personală. Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță și, de asemenea, instrucțiunile de siguranță atașate.



Verificați întotdeauna dacă tensiunea rețelei electrice de alimentare tensiunii de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.



Mașină clasa II - Izolație dublă - Nu aveți nevoie de nicio priză de împământare.

În cazul în care este necesară operarea sculei electrice într-o locație cu umiditate, folosiți un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu alimentare protejată. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Înlocuirea cablurilor de alimentare sau a mufelor

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.

Înlocuirea fișei de la priza de rețea (valabil numai pentru Marea Britanie)

Dacă fișa cu 3 contacte atașată de unitate este deteriorată și trebuie înlocuită, este important să fie eliminată corespunzător și înlocuită cu o siguranță fuzibilă aprobată BS1363/13A, respectând următoarele instrucțiuni de legare la rețea. Firele cablului de rețea au culorile în conformitate cu următorul cod:

- albastru neutru
- maro sub tensiune

În cazul în care culorile firelor de la cablul de rețea al unității nu corespunde cu marcasele colorate care identifică terminalele ștecherului, procedați după cum urmează:

- Firul albastru trebuie conectat la terminalul care este marcat cu litera N sau are culoarea neagră.
- Firul maro trebuie conectat la terminalul care este marcat cu litera L sau are culoarea roșie.

Utilizarea cablurilor de prelungire

Utilizați numai cabluri aprobate și potrivite pentru puterea absorbită a mașinii. Conductorul trebuie să fie minim 1,5 mm². Dacă folosiți cablul înfășurat, întotdeauna îl desfășurați complet.

Opriti mașina imediat dacă observați:

- Scântei la perile de cărbune.
- Întreruperea fișei, a cablului de rețea sau deteriorarea cablului de rețea.
- Comutator defect.
- Fum sau miros cauzat de izolația arsă.

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINA

Domeniul de utilizare

Acest ciocan rotopercutor este conceput pentru lucrări de perforare în zidărie din cărămidă, beton și materiale similare. În afară de această, mașina poate fi folosită și ca ciocan de demolare în combinație cu SDS de dăltuire din livrare. Mașina nu este concepută în nici un caz pentru alte scopuri.



Nu este potrivit pentru folosire pe șantiere de construcții

Specificații tehnice	HDM1026S	HDM1027S
Tensiune rețea	230-240 V ~	230-240 V ~
Frecvența prizei	50 Hz	50 Hz
Puterea de alimentare	600 W	950 W
Turație la mers în gol	0-1100 /min	0-960 /min
Viteza percuții	0-5800 /min	0-4550 /min
Diametru accesorii maxim		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Oțel	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Lemn	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Greutate	2,8 kg	3,4 kg
Presiune sonoră (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Putere acustică (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrație		
la găurire cu percuție în beton a _{h,HD}	13,719m/s ² K=1,5m/s ²	12,133m/s ² K=1,5m/s ²
Dăltuire a _{h,Cheq}	10,174m/s ² K=1,5m/s ²	13,087m/s ² K=1,5m/s ²

Nivelul vibrațiilor

Nivelul emisiilor de vibrații menționat în acest manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 60745. Poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate.

- Utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute, poate crește semnificativ nivelul de expunere.
- Momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere.

Protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriiilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru.

Descriere

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2-3

Fig. A

1. Comutator de selectare rotație stânga/dreapta
2. Comutator pornire/oprire
3. Rotiță de reglare a vitezei
4. Buton de blocare
5. Comutator selectare funcție
6. Mâner lateral
7. Manșon de blocare
8. Opritor adâncime

3. UTILIZARE



Ciocanele rotopercutoare necesită o presiune mică din partea operatorului. Presiunea excesivă aplicată pe scula poate duce la supraîncălzirea nedorită a motorului și arderea aparatului acționat. De asemenea, accesoriiile de perforare se pot deforma și nu mai pot fi extrase din mașină.

Mâner lateral

Fig. A

Mânerul lateral (6) poate fi rotit cu 360° în jurul capului port-burghiu, ceea ce permite operarea sigură și confortabilă pentru utilizatorii stângaci și dreptaci.

- Deșurubați mânerul prin rotire în sens antiorar.
- Rotiți mânerul în poziția dorită.
- Strângeți din nou mânerul în poziția dorită, rotind în sens orar.

Înlocuirea și îndepărtarea accesoriiilor de perforare

Fig. A + B



Înainte de a înlocui accesoriiile, întâi scoateți ștecherul de alimentare din priza de perete.



În timpul utilizării controlați accesoriiile periodic. Accesoriiile uzate trebuie ascuțite sau înlocuite.

- Înainte de a insera axul accesoriului înăuntrul mandrinei, gresați-l ușor cu ulei.
- Trageți înapoi manșonul de blocare (7) și împingeți accesoriul în mandrina deschisă. Asigurați-vă că creștătura accesoriului este așezată corect în mandrină și rotiți cu atenție accesoriul până când acesta se va bloca în poziție. Apoi, eliberați manșonul de blocare.
- Pentru a îndepărta accesoriul, glisați și țineți manșonul de blocare către partea din spate.

Setarea opritorului de adâncime

Fig. A

- Deșurubați mânerul prin rotire în sens antiorar.
- Introduceți opritorul de adâncime (8) în orificiul inelului de la mânerul lateral.
- Reglați opritorul la adâncimea dorită.
- Strângeți din nou mânerul cu fermitate, rotind în sens orar

Comutatorul pornire/oprire

Fig. A

- Porniți mașina apăsând comutatorul pornire/oprire (2). După ce eliberați comutatorul pornire/oprire (2), mașina se va opri.
- Viteza de rotație poate fi reglată în continuu apăsând comutatorul pornire/oprire (2) mai ferm sau mai ușor.

Buton de blocare

Fig. A

- Blocați comutatorul pornire/oprire (2) apăsând comutatorul pornire/oprire (2) și apoi apăsând butonul de blocare (4).
- Eliberați blocajul comutatorului apăsând scurt comutatorul pornire/oprire (2).

Reglarea vitezei maxime de rotații

Fig. A

- Porniți mașina apăsând comutatorul pornire/oprire (2).
- Blocați comutatorul pornire/oprire (2), apăsând butonul de blocare (4).
- Reglați viteza acționând roțița de reglare a vitezei (3) până ajunge la viteza maximă de rotație.

Schimbarea direcției de rotație

Fig. A

- Direcție de rotație în sens antiorar: mutați comutatorul dreapta/stânga (1) în poziția „➡”
- Direcție de rotație în sens orar: mutați comutatorul dreapta/stânga (1) în poziția „⬅”.

Această funcție este disponibilă numai în cazul în care mașina este setată la “drill mode” (mod de găurire) (Așa cum este indicat în fig. D).

Comutator selectare funcție



Pentru a evita defectarea mașinii, reglarea comutatorului de selectare a funcției (5) trebuie realizată numai când mașina nu este în funcțiune. Fig. C

Fig. D

Poziția corectă a comutatorului de selectare a funcției (5) pentru fiecare funcție este indicată în imaginile din fig. D. Asigurați-vă întotdeauna este fixat în poziția dorită.

- Găurire (fără funcția ciocanului): pentru găurire în diferite materiale.
- Rotopercutarea (cu funcția ciocanului): pentru lucrări de perforare în zidărie din cărămidă, beton și materiale similare.
- Reglarea unghiului dălții: pentru schimbarea unghiului dălții. Când este setat unghiul corect, mutați înapoi în poziția D înainte de a utiliza scula.
- Tăiere (funcția dălții): pentru lucrări mici de aşchiere și demolare.

Sfaturi pentru utilizator

Întotdeauna utilizați mașina cu mânerul lateral fixat bine în poziție - nu doar că veți avea mult conform în timpul operației, ci veți lucra cu mai multă precizie.



Atenție: burghiile și dălțile pot deveni foarte fierbinți.

Găurirea și rotopercutarea (funcția A și B)

- În cazul orificiilor mari, cum ar fi în beton foarte dur, începeți prin utilizarea unui burghiu mai mic pentru găurirea pilot, apoi executați mărimea dorită.
- Țineți bine mașina cu 2 mâini. Țineți cont de faptul că burghiul se poate bloca din acest motiv, mașina se poate roti brusc (mai ales la executarea orificiilor adânci).
- Nu aplicați presiune excesivă asupra mașinii, lăsați mașina să execute operația.

Tăiere în beton și cărămidă (funcția C și D)

- Puteți folosi mașina și pentru tăiere.
- Pur și simplu schimbați funcția atunci când motorul nu este în funcțiune.
- Nu aplicați presiune excesivă asupra mașinii, lăsați mașina să execute operația.

4. ÎNTREȚINERE



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și deconectați fișa cablului de alimentare de la priza de rețea.

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fantele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac, etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele sintetice.

Defecte

Mașina trebuie inspectată în mod regulat pentru următoarele defecte și reparată, dacă este necesar.

- Deteriorarea cablului de alimentare.
- Ansamblul comutatorului pornire/oprire rupt.
- Scurtcircuitare.
- Piese mobile ale mașinii deteriorate.

Defecțiuni

În cazul în care apare vreun defect ca urmare a uzurii unei piese, luați legătură cu vânzătorul sau cu centrul de service indicat în certificatul de garanție. Separat este și o lista amplă de piese pe care le puteți comanda.

GARANȚIE

Condițiile de garanție pot fi găsite pe certificatul de garanție inclus separat.

MEDIU



Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.

Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/CE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Перфоратор 600Вт / 950Вт HDM1026S / HDM1027S

Благодарим за приобретение продукта Ferm. Теперь у Вас есть продукт отличного качества от одного из лучших поставщиков Европы. Вся продукция компании Ferm производится в соответствии с наивысшими стандартами производительности и безопасности. Политика нашей компании также включает превосходное обслуживание клиентов и полную гарантию. Мы надеемся, что этот продукт прослужит Вам многие годы.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимательно прочтите предупреждения о соблюдении техники безопасности,

дополнительные предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкцию. Несоблюдение предупреждений о соблюдении техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраните предупреждения о соблюдении техники безопасности и инструкцию для дальнейшего использования.

Приведенные ниже значки используются в данном руководстве или на продукте:



Прочтите руководство пользователя.



Указывает на риск повреждения инструмента, травм или смерти в случае несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве пользователя.



Опасность поражения электрическим током.



В случае повреждения кабеля питания, а также во время очистки и технического обслуживания кабель питания необходимо отключить от розетки.



Всегда используйте защитные очки!



Используйте средства защиты от шума.



Используйте защитные перчатки.



Выбрасывайте изделие только в предназначенные для этого контейнеры.



Регулируемая скорость.



Данное изделие соответствует применимым стандартам безопасности европейских директив.

Дополнительная техника безопасности для перфораторов

- Используйте защиту для ушей.** Шум высокой интенсивности может привести к повреждению слуха.
- Если в комплектацию электроинструмента входят дополнительные рукоятки, используйте их.** Потеря управления над электроинструментом может привести к травме.
- Во время выполнения рабочих операций, где существует возможность соприкосновения крепежной детали со скрытой электропроводкой или кабелем питания изделия, электроинструмент необходимо держать только за изолированные поверхности рукояток.** В случае если режущее приспособление соприкоснется с кабелем под током, металлические детали электроинструмента также будут находиться под током, и, как следствие, могут поразить оператора электрическим током.

Электрическая безопасность

Во время использования электроинструмента всегда соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране,

чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм. Прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, а также прилагаемые инструкции по технике безопасности.



Убедитесь в том, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными.



Изделие II класса - Двойная изоляция - В заземленной розетке нет необходимости.

Если использование электроинструмента в условиях влажной окружающей среды неизбежно, необходимо использовать источник тока, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Замена кабелей питания и штекеров

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить у производителя, агента по обслуживанию или лиц, имеющих соответствующую квалификацию.

Замена штекера питания (только для Великобритании)

В случае повреждения 3-контактного разъема питания его необходимо заменить на штекер с предохранителем с сертификатом BS 1363/13A с соблюдением инструкций по соединению. Провода в кабеле питания кодированы по цвету следующим образом:

- синий без напряжения
- коричневый под напряжением

В силу того, что провода кабеля питания не могут соответствовать цветовым обозначением клемм разъема питания, действуйте следующим образом:

- Синий провод необходимо подсоединить к клемме, обозначенной буквой N или окрашенной в черный цвет.
- Коричневый провод необходимо подсоединить к клемме, обозначенной буквой L или окрашенной в красный цвет.

Использование удлинителей

Используйте только те удлинители, которые соответствуют классу мощности данного инструмента. Минимальная толщина жилы составляет 1,5 мм². При использовании сворачиваемого удлинителя полностью разворачивайте провод.

Немедленно отключайте инструмент в следующих случаях.

- В случае сильного искрения угольных щеток.
- В случае прерывания питания или повреждения кабеля питания.
- Дефект выключателя.
- В случае появления дыма или запаха паленой изоляции.

2. СВЕДЕНИЯ ОБ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТЕ

Предполагаемое использование

Данный перфоратор предназначен для высверливания отверстий в каменных материалах, таких как кирпичи, бетон и т. д. Более того, данный инструмент может быть использован в качестве отбойного молотка с использованием укомплектованных ручных зубил SDS. Запрещается применять инструмент для других целей.



Не для строительных целей.

Технические спецификации	HDM1026S	HDM1027S
Напряжение сети	230 - 240 В ~	230 - 240 В ~
Частота сети	50 Гц	50 Гц
Потребляемая мощность	600 Вт	950 Вт
Скорость без нагрузки	0 - 1100/мин	0 - 960/мин
Скорость ударов	0 - 5800/мин	0 - 4550/мин
Максимальный диаметр сверления		
- Бетон	Ø 20 мм	Ø 26 мм
- Сталь	Ø 13 мм	Ø 13 мм
- Дерево	Ø 30 мм	Ø 30 мм
Масса	2,8 кг	3,4 кг

Звуковое давление (L_{pA})	91,18 дБ (А) K = 3 дБ (А)	90,8 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Акустическая мощность (L_{WA})	102,18 дБ (А) K = 3 дБ (А)	101,8 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Вибрация		
ударного сверление бетона $a_{h,HD}$	13,719 м/с ² K = 1,5 м/с ²	12,133 м/с ² K = 1,5 м/с ²
Долбление $a_{h,Cheq}$	10,174 м/с ² K = 1,5 м/с ²	13,087 м/с ² K = 1,5 м/с ²

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, приведенным в EN60745. Он может быть использован для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей.

- Применение инструмента для других целей, а также использование принадлежностей в плохом состоянии может значительно увеличить уровень вибрации.
- При выключении устройства, а также работе в холостом режиме уровень вибрации значительно уменьшается.

Для защиты от вибрации поддерживайте инструмент и принадлежности в хорошем состоянии, не давайте рукам мерзнуть и организуйте режим работы.

Описание

Цифры в тексте относятся к схемам на страницах 2 - 3

Рис. А

1. Переключатель вправо/влево
2. Выключатель
3. Колесо регулировки скорости
4. Кнопка блокировки
5. Переключатель выбора функции
6. Боковая рукоятка
7. Запорная втулка
8. Ограничитель глубины

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Перфораторы не нуждаются в применении значительных усилий со стороны оператора. Излишнее давление на перфоратор может привести к перегреву электродвигателя и повредить привод инструмента. Это также может привести к деформации оснастки, после чего ее нельзя будет достать из инструмента.

Боковая рукоятка

Рис. А

Боковая рукоятка (6) вращается на 360° вокруг рабочей части перфоратора, что делает ее удобной в обращении как для правой, так и для левой.

- Ослабьте рукоятку, поворачивая ее против часовой стрелки.
- Поверните рукоятку в удобное положение.
- Затяните рукоятку, поворачивая ее по часовой стрелке.

Замена и снятие оснастки

Рис. А + В



Перед тем как снять оснастку, извлеките штекер из розетки.



В ходе эксплуатации регулярно проверяйте состояние оснастки. Затупленную оснастку необходимо заточить или заменить.

- Перед тем как установить оснастку в патрон, нанесите на нее небольшое количество масла.
- Оттяните запорную втулку (7) назад и установите оснастку в отверстие патрона. Убедитесь в правильной установке оснастки путем осторожного проворачивания до тех пор, пока не раздастся характерный щелчок. Затем отпустите запорную втулку.
- Для снятия оснастки оттяните назад и удерживайте запорную втулку.

Установка ограничителя глубины

Рис. А

- Ослабьте рукоятку, поворачивая ее против часовой стрелки.
- Установите ограничитель глубины (8) сквозь отверстие в кольцо дополнительной рукоятки.
- Установите ограничитель на необходимую глубину.
- Затяните дополнительную рукоятку, поворачивая ее по часовой стрелке

Выключатель

Рис. А

- Включите инструмент, нажав на выключатель (2). При отпускании выключателя (2) инструмент остановится.
- Сила нажатия выключателя (2) также управляет числом оборотов.

Кнопка блокировки

Рис. А

- Для блокировки выключателя (2) нажмите выключатель (2), затем нажмите кнопку блокировки (4).
- Для разблокировки быстро нажмите выключатель (2).

Регулировка максимальной скорости вращения

Рис. А

- Включите инструмент, нажав на выключатель (2).
- Заблокируйте выключатель (2) нажатием кнопки блокировки (4).
- Отрегулируйте скорость вращения с помощью регуляровочного колеса (3) до необходимого значения.

Переключение направления вращения

Рис. А«».

- Вращение против часовой стрелки: переключите переключатель влево/вправо в положение (1) «»
- Вращение по часовой стрелке: переключите переключатель влево/вправо в положение (1) «».

Данный режим доступен только в режиме долбления (как показано на рисунке D).

Переключатель выбора функции



*В целях избежания повреждения инструмента изменение положения переключателя функции (5) необходимо выполнять, только когда машина находится в выключенном состоянии. **Рис. С***

Рис. D

Правильное положение переключателя функции (5) для каждой функции отображено на изображении D. Перед эксплуатацией убедитесь, что переключатель зафиксирован в нужном положении (по звуку щелчка).

- Сверление (без функции долбления): для сверления нескольких материалов.
- Сверление с долблением (с функцией долбления): для сверления каменных материалов, таких как кирпичи, бетон и т. д.
- Изменение угла долота: для изменения угла долота. После выбора надлежащего угла переключите обратно в положение D.
- Долбление (функция долбления): для долбления и небольших работ по демонтажу.

Советы по эксплуатации

Во время эксплуатации всегда используйте надежно закрепленную дополнительную рукоятку - это не только повысит удобство, но и точность работ.



Предупреждение: сверла и долота могут очень сильно нагреваться.

Сверление и ударное сверление (функция А и В)

- Для высверливания больших отверстий, например, в очень жестком бетоне, сперва следует высверлить небольшое направляющее отверстие, а затем - отверстие нужного размера.
- Прочно удерживайте инструмент обеими руками. Учтите, что сверло может застрять в любой момент, в связи с чем перфоратор может резко повернуться (особенно при высверливании глубоких отверстий).

- Не жмите с силой на инструмент, всю работу выполнит изделие.

Долбление бетона и кирпичей (функции C и D)

- Также инструмент можно использовать для долбления.
- До того, как изменить режим, подождите, пока инструмент полностью остановится.
- Не жмите с силой на инструмент, всю работу выполнит изделие.

4. ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед очисткой и обслуживанием всегда отключайте электроинструмент от электропитания.

Регулярно очищайте корпус электроинструмента мягкой тряпкой, желательно, после каждого использования. Убедитесь, что вентиляционные отверстия чисты от пыли и грязи. Для удаления особо сильных загрязнений используйте мягкую тряпку с мыльной пеной. Не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиак и т. д. Химические вещества повредят синтетические компоненты.

Дефекты

Инструмент должен регулярно подвергаться проверкам на наличие следующих дефектов, которые в случае обнаружения необходимо удалять.

- Повреждения кабеля питания.
- Поврежденный выключатель.
- Короткое замыкание.
- Повреждение движущихся частей.

Неисправности

В случае неисправности, например, износа деталей, обратитесь к продавцу или по одному из адресов, указанных на гарантийном листе. Перечень деталей, доступных для заказа, приведен отдельно.

ГАРАНТИЯ

Гарантийные условия приведены на отдельном гарантийном листе.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



Неисправные электрические и электронные изделия необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации.

Только для стран Европейского экономического сообщества

Не выбрасывайте электроинструменты в обычные мусорные корзины. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и ее реализации в государственном законодательстве электроинструменты, которые больше не могут использоваться по назначению необходимо подвергать утилизации дружелюбным по отношению к окружающей среде способом.

В изделие и руководство пользователя могут быть внесены изменения.

Спецификации могут быть изменены без предварительного оповещения.

Περιστροφικό κρουστικό δράπανο 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν FERM. Έτσι αποκτήσατε ένα εξαιρετικό προϊόν, που παραδίδεται από έναν από τους κορυφαίους προμηθευτές στην Ευρώπη. Όλα τα προϊόντα που σας παραδίδονται από τη FERM είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας. Ως μέρος της φιλοσοφίας μας, παρέχουμε επίσης εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, η οποία υποστηρίζεται από την εκτενή μας εγγύηση. Ελπίζουμε να απολαύσετε αυτό το προϊόν για πολλά χρόνια στο μέλλον.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε τις εσώκλειστες προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις πρόσθετες προειδοποιήσεις

ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Τα σύμβολα που ακολουθούν χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήστη ή πάνω στο προϊόν:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.



Υποδηλώνει κίνδυνο τραυματισμού, απώλειας ζωής ή ζημιάς στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών στο παρόν εγχειρίδιο.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Αποσυνδέστε άμεσα το φις ρευματοληψίας από το δίκτυο ρεύματος αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά και επίσης κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση.



Να φοράτε πάντα προστασία ματιών!



Φοράτε προστασία ακοής



Φοράτε γάντια ασφαλείας.



Μην απορρίπτετε το προϊόν σε ακατάλληλους κάδους απορριμμάτων.



Ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη ταχύτητα.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τα εφαρμοσίμα πρότυπα ασφαλείας στις Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας για περιστροφικά κρουστικά εργαλεία

- Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή (ή λαβές), αν παρέχεται(-χονται) με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το καλώδιο του ίδιου του εργαλείου.** Αν ένα αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά μηχανήματα, να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας που έχουν εφαρμογή στη χώρα σας, για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν, αλλά και τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.



Να ελέγχετε πάντα ότι η τάση της παροχής ρεύματος αντιστοιχεί με την τάση στην ετικέτα της πινακίδας στοιχείων.



Μηχάνημα Κλάσης II - Με διπλή μόνωση - Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε γειωμένο φως.

Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή που προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αντικατάσταση καλωδίων ρεύματος ή φως

Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα, για την αποφυγή κινδύνου.

Αντικατάσταση φως ρευματοληψίας (Ην. Βασίλειο μόνο)

Αν έχει υποστεί ζημιά το χυτό 3-πολικό φως που είναι συνδεδεμένο στη μονάδα και χρειάζεται αντικατάσταση, είναι σημαντικό να καταστραφεί σωστά το φως και να αντικατασταθεί από φως εγκεκριμένο κατά BS1363 με ασφάλεια 13 A και να τηρηθούν οι παρακάτω οδηγίες σύνδεσης. Οι αγωγοί στο καλώδιο ρεύματος δικτύου είναι χρωματισμένοι σύμφωνα με τον ακόλουθο κώδικα:

- μπλε ουδέτερος
- καφέ φάση

Επειδή τα χρώματα των αγωγών στο καλώδιο ρεύματος δικτύου της μονάδας μπορεί να μην αντιστοιχούν με τις έγχρωμες ενδείξεις που χαρακτηρίζουν τους ακροδέκτες στο φως, ενεργήστε ως εξής:

- Ο αγωγός με μπλε χρώμα πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που φέρει σήμανση με γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.
- Ο αγωγός με καφέ χρώμα πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που φέρει σήμανση με γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα.

Χρήση καλωδίων επέκτασης

Να χρησιμοποιείτε πάντα μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης που είναι κατάλληλα για την ονομαστική ισχύ του μηχανήματος. Το ελάχιστο

πάχος εσωτερικού αγωγούς είναι 1,5². Όταν χρησιμοποιείτε μπαλάντζα, να ξετυλίγετε πάντα πλήρως το καλώδιο.

Να απενεργοποιείτε άμεσα το μηχάνημα όταν:

- Υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στις ψήκτρες άνθρακα.
- Διακοπή κυκλώματος στο φως ρευματοληψίας, στο καλώδιο ρεύματος ή ζημιά στο καλώδιο ρεύματος.
- Βλάβη διακόπτη.
- Καπνός ή οσμή καμμένης μόνωσης.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το περιστροφικό κρουστικό εργαλείο προορίζεται για διάτρηση οπών σε τοιχοποιία όπως από τούβλα, σκυρόδεμα και παρόμοια υλικά. Επιπλέον, το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σφύρα για εργασίες κατεδάφισης σε συνδυασμό με τις παρεχόμενες σμίλες SDS ψυχρής κοπής. Το μηχάνημα δεν προορίζεται για απολύτως καμία άλλη χρήση.



Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εργοτάξιο δομικών έργων

Τεχνικές προδιαγραφές	HDM1026S	HDM1027S
Τάση ρεύματος δικτύου	230-240 V ~	230-240 V ~
Συχνότητα ρεύματος δικτύου	50 Hz	50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	600 W	950 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-1100 /min	0-960 /min
Ταχύτητα κρούσεων	0-5800 /min	0-4550 /min
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού		
-Σκυρόδεμα	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Χάλυβας	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Ξύλο	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Βάρος	2,8 kg	3,4 kg
Πίεση ήχου (L _{PA})	91,18 dB(A) K=3 dB(A)	90,8 dB(A) K=3 dB(A)
Ηχητική ισχύς (L _{WA})	102,18 dB(A) K=3 dB(A)	101,8 dB(A) K=3 dB(A))
Κραδασμοί		

κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα $a_{h^{HD}}$	13,719 m/s ² K=1,5 m/s ²	12,133 m/s ² K=1,5 m/s ²
Χρήση σμίλης $a_{h,Cheq}$	10,174m/s ² K=1,5 m/s ²	13,087m/s ² K=1,5 m/s ²

Επίπεδο κραδασμών

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο EN60745. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο και ως προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη χρήση του εργαλείου για τις αναφερόμενες εφαρμογές.

- Η χρήση του εργαλείου σε άλλες εφαρμογές ή με άλλα ή κακοσυντηρημένα αξεσουάρ μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.
- Οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να εκτελεί εργασία, μπορεί να μειώσουν σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.

Προστατευτείτε έναντι των επιδράσεων των κραδασμών συντηρώντας το εργαλείο και τα αξεσουάρ του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τα σχήματα εργασίας σας.

Περιγραφή

Οι αριθμοί στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα στις σελίδες 2-3

Εικ. Α

1. Διακόπτης περιστροφής αριστερά/ δεξιά
2. Διακόπτης On/Off
3. Τροχός ρύθμισης ταχύτητας
4. Κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση
5. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
6. Πλευρική λαβή
7. Χιτώνιο ασφάλισης
8. Κανόνας στοπ βάθους

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Τα κρουστικά δράπανα χρειάζονται πολύ μικρή πίεση από το χειριστή. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει άσκοπη υπερθέρμανση του μοτέρ και κάψιμο του κινούμενου εργαλείου. Επίσης το τρυπάνι ενδέχεται να παραμορφωθεί και να μην μπορεί να αφαιρεθεί πλέον από το μηχάνημα.

Πλευρική λαβή

Εικ. Α

Η πλευρική λαβή (6) μπορεί να περιστραφεί 360° γύρω από την κεφαλή διάτρησης, επιτρέποντας ασφαλή και άνετη λειτουργία για αριστερόχειρες και δεξιόχειρες χρήστες.

- Ασκάρετε τη λαβή περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Στριψίτε τη λαβή στην επιθυμητή πτώση.
- Σφίξτε πάλι τη λαβή στη νέα θέση περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Αντικατάσταση και αφαίρεση τρυπανιών

Εικ. Α + Β



Πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ, πρώτα αφαιρέστε το φικ ρευματοληψίας από την πρίζα τοίχου.



Ελέγχετε τακτικά τα αξεσουάρ κατά τη χρήση. Τα στομωμένα αξεσουάρ πρέπει να τροχιστούν ή να αντικατασταθούν.

- Λαδώστε ελαφρά τον άξονα του αξεσουάρ πριν την εισαγωγή του στο τσοκ.
- Κινήστε το χιτώνιο ασφάλισης (7) προς τα πίσω και εισάγετε το αξεσουάρ μέσα στο άνοιγμα του τσοκ. Βεβαιωθείτε ότι ο σφηναύλακας στο αξεσουάρ έχει εδράσει σωστά στο τσοκ περιστρέφοντας προσεκτικά το αξεσουάρ έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ. Κατόπιν ελευθερώστε το χιτώνιο ασφάλισης.
- Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ, σύρετε το χιτώνιο ασφάλισης προς τα πίσω και κρατήστε το εκεί.

Ρύθμιση του στοπ βάθους

Εικ. Α

- Ασκάρετε τη λαβή περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Εισάγετε τον κανόνα στοπ βάθους (8) μέσα από την οπή στο δακτύλιο της πλευρικής λαβής.

- Κινήστε τον κανόνα ως το επιθυμητό βάθος.
- Σφίξτε πάλι καλά τη λαβή περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα

Ο διακόπτης On/Off

Εικ. Α

- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη On/Off (2). Όταν αφήσετε το διακόπτη On/Off (2), το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα περιστροφής με συνεχή τρόπο πιέζοντας το διακόπτη On/Off (2) περισσότερο ή λιγότερο βαθιά.

Κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση

Εικ. Α

- Ασφαλίστε το διακόπτη On/Off (2) πιέζοντας το διακόπτη On/Off (2) και κατόπιν πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση (4).
- Ελευθερώστε την ασφάλιση του διακόπτη πιέζοντας πάλι σύντομα το διακόπτη On/Off (2).

Ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής

Εικ. Α

- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη On/Off (2).
- Ασφαλίστε το διακόπτη On/Off (2) πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης στην ενεργοποιημένη κατάσταση (4).
- Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστρέφοντας τον τροχό ρύθμισης της ταχύτητας 3 ως την επιθυμητή μέγιστη ταχύτητα περιστροφής.

Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής

Εικ. Α'''

- Αριστερόστροφη κατεύθυνση περιστροφής: κινήστε το διακόπτη αριστερά/δεξιά (1) στη θέση "➡".
- Δεξιόστροφη κατεύθυνση περιστροφής: κινήστε το διακόπτη αριστερά/δεξιά (1) στη θέση "➡".

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο αν το μηχάνημα έχει τεθεί σε «λειτουργία διάτρησης» (όπως φαίνεται στην εικ. D).

Διακόπτης επιλογής λειτουργίας



Για να αποφευχθεί ζημιά στο μηχάνημα, η ρύθμιση του διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) πρέπει να γίνεται *μόνον* όταν είναι ακινητοποιημένο το μηχάνημα.

Εικ. C

Εικ. D

Η σωστή θέση του διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) για κάθε λειτουργία φαίνεται στις φωτογραφίες στην Εικ. D. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας ασφαλίσει με ήχο κλικ στην επιθυμητή θέση.

- Διάτρηση (χωρίς κρουστική λειτουργία): για διάτρηση σε πολλά υλικά.
- Κρουστική διάτρηση (με κρουστική λειτουργία): για διάτρηση σε τοιχοποιία όπως από τούβλα, σκυρόδεμα και παρόμοια υλικά.
- Ρύθμιση γωνίας σμίλης: για αλλαγή της γωνίας της σμίλης. Όταν ρυθμίζεται σε ορθή γωνία, επιστρέψτε στη θέση D. πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Πελέκημα (λειτουργία σμίλης): για εργασίες πελεκήματος και μικρής κλίμακας κατεδάφισης.

Υποδείξεις για το χρήστη

Πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την πλευρική λαβή σταθερά στερεωμένη στη θέση της - όχι μόνο θα εργάζεστε με περισσότερη άνεση, αλλά και με μεγαλύτερη ακρίβεια.



Προσοχή: τα τρυπάνια και οι σμίλες μπορούν να αναπτύξουν υψηλή θερμοκρασία.

Διάτρηση και κρουστική διάτρηση (λειτουργίες A και B)

- Για μεγάλες οπές, για παράδειγμα σε πολύ σκληρό σκυρόδεμα, αρχίστε με χρήση μικρότερου αξεσουάρ για διάτρηση καθοδήγησης και κατόπιν ολοκληρώστε με διάτρηση στο ονομαστικό μέγεθος.
- Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα 2 χέρια. Να έχετε πάντα στο νου σας ότι το τρυπάνι μπορεί να σφηνώσει και εξαιτίας αυτού το μηχάνημα να σταματήσει ξαφνικά (ειδικά κατά τη διάτρηση βαθιών οπών).

- Μην εφαρμόζετε πολύ πίεση στο μηχάνημα, αφήνεται να κάνει μόνο του τη δουλειά.

Πελέκημα σε σκυρόδεμα και τούβλο (λειτουργία C & D)

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και για πελέκημα.
- Αλλάζετε λειτουργία μόνον όταν το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως να κινείται.
- Μην εφαρμόζετε πολύ πίεση στο μηχάνημα, αφήνεται να κάνει μόνο του τη δουλειά.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση, πάντα να απενεργοποιείτε το μηχάνημα και να αφαιρείτε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Καθαρίζετε τα περιβλήματα του μηχανήματος τακτικά με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Να βεβαιώνετε ότι τα ανοίγματα αερισμού είναι ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες. Αφαιρείτε κάθε επίμονη ακαθαρσία με τη χρήση ενός μαλακού πανιού που το έχετε υγράνει με σαπουνιάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε διαλύτη όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα χημικά αυτού του είδους θα προξενήσουν ζημιά στα συνθετικά εξαρτήματα.

Προβλήματα

Το μηχάνημα θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τα εξής ενδεχόμενα προβλήματα και να επισκευάζεται αν χρειάζεται.

- Ζημιά στο καλώδιο ρεύματος.
- Σπασμένο συγκρότημα σκανδάλης on/off.
- Βραχυκύκλωμα.
- Ζημιές σε κινούμενα μέρη.

Βλάβες

Σε περίπτωση που προκύψει μια βλάβη, π.χ. μετά από φθορά ενός εξαρτήματος, απευθυνθείτε στερεώστε κατάσταση πώλησης ή στη διεύθυνση σέρβις στην κάρτα εγγύησης. Ξεχωριστά μπορείτε να βρείτε μια διευρυμένη άποψη που δείχνει τα εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Μπορείτε να βρείτε τις προϋποθέσεις της εγγύησης στη χωριστή εσώκλειστη κάρτα εγγύησης.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Ο ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός που παρουσιάζει βλάβη ή έχει φθάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να παραδίδεται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακύκλωσης.

Μόνο για χώρες ΕΚ

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία

2012/19/ΕΚ περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή του στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήστη υπόκεινται σε αλλαγή. Οι προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς άλλη ειδοποίηση.



مقابس المطرقة الدوارة سعة ٦٠٠ واط / ٩٥٠ واط HDM1026S / HDM1027S

يتوافق المنتج مع معايير السلامة المعمول بها والواردة في التوجيهات الأوروبية.

شكراً لك على شراء منتج Ferm هذا. وبقيامك بعملية الشراء هذه، تمتلك الآن منتجاً ممتازاً تقدمه إحدى شركات التوريد الرائدة في أوروبا. فقد تم تصنيع جميع المنتجات، التي تقدمها إليك شركة Ferm، وفقاً لأعلى معايير الأداء والسلامة. وكجزء من فلسفتنا، نقدم أيضاً خدمة عملاء ممتازة مدعومة بضمان شامل. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا المنتج لسنوات عديدة قادمة.

١. تعليمات السلامة

اقرأ تحذيرات السلامة المرفقة، وتحذيرات السلامة الإضافية، والتعليمات. فإن التقصير في اتباع تحذيرات السلامة والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة خطيرة. احتفظ بتحذيرات السلامة والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.

يتم استخدام الرموز التالية في دليل المستخدم أو المنتج:

اقرأ دليل المستخدم.



يشير إلى خطر الإصابة الشخصية أو فقدان الحياة أو تلف الأداة، في حالة عدم مراعاة التعليمات الواردة في هذا الدليل.



خطر الصدمة الكهربائية.



قم على الفور بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي، في حالة تلف كبل مأخذ الطاقة الرئيسي وأثناء التنظيف والصيانة.



ارتدِ واقي العينين دائماً!



ارتدِ واقي السمع



ارتدِ قفازات السلامة.



لا تتخلص من المنتجات في حاويات غير مناسبة.



السرعة الإلكترونية المتغيرة.



تحذيرات السلامة الإضافية للمطارق الدوارة

- ارتدِ واقيات الأذن. فقد يؤدي التعرض إلى الضجيج إلى فقدان السمع.
- استخدم مقبضاً (مقابض) إضافياً، إذا كان موفراً مع الأداة. فقد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.
- امسك الأداة الكهربائية بالأسطح القابضة المعزولة، عند إجراء إحدى العمليات، حيث قد يلامس ملحق القطع الأسلاك المخفية أو السلك الخاص به. فإن ملحق القطع الملامس لسلك «مكهرب» يؤدي إلى «كهربية» الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة الكهربائية، وقد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

السلامة الكهربائية

عند استخدام الآلات الكهربائية، راع دائماً لوائح السلامة المعمول بها في بلدك للحد من خطر نشوب حريق، وحدث صدمة كهربائية، وإصابة شخصية. واقرأ تعليمات السلامة التالية وتعليمات السلامة المرفقة كذلك.

وتحقق دائماً من توافق فولتية مصدر الطاقة مع الفولتية المذكورة على ملصق لوحة التصنيف



الألة من الفئة الثانية - العزل المزدوج - لا تحتاج إلى أي قابس مؤرض.



في حالة عدم تجنب تشغيل أداة كهربائية في موقع رطب، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD). فإن استخدام جهاز قاطع الدورة يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

استبدال قوابس أو أسلاك الطاقة

في حالة تلف سلك الإمداد، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب المخاطر.

استبدال قبابس مأخذ الطاقة الرئيسي (المملكة المتحدة فقط)

في حالة تلف القابس المشكل وثلاثي الأسنان والمتصل بالوحدة والحاجة إلى استبداله، فمن المهم تدميره بشكل صحيح واستبداله بقابس منضهر BS1363/13A معتمد واتباع تعليمات مد التوصيلات السلكية التالية. ويتم تولين الأسلاك في كبل التيار الرئيسي وفقاً للرمز التالي:

- أزرق محايد
- بني مكهرب

نظراً لأن ألوان الأسلاك في كبل التيار الرئيسي للوحدة قد لا تتوافق مع العلامات الملونة التي تحدد الأطراف في القابس، فقم بالإجراء على النحو التالي:

- يجب توصيل السلك الملون بالأزرق بالطرف المميز بالحرف M أو الملون بالأسود.
- يجب توصيل السلك الملون بالبني بالطرف المميز بالحرف K أو الملون بالأحمر.

استخدام أسلاك الإطالة

لا تستخدم سوى أسلاك الإطالة المعتمدة والمناسبة لتقدير قدرة الآلة. ويبلغ الحد الأدنى لسمك القلب ٥,١ مم^٢. وعند استخدام سلك إطالة بكرة، قم دائماً بفرد السلك بشكل كامل.

قم بإيقاف تشغيل الآلة على الفور في حالة:

- انطلاق الشرر الزائد من فرش الكربون.
- انقطاع قابس التيار الرئيسي أو سلك التيار الرئيسي أو تلف سلك التيار الرئيسي.
- تشغيل معيب.
- دخان أو رائحة كريهة في العزل المشاط.

٢. معلومات الآلة

الاستخدام المقصود

تُستخدم المطرقة الدوارة لثقب الفتحات في البناء، مثل الطوب والخرسانة والمواد المماثلة. علاوةً على ذلك، يمكن استخدام هذه الآلة كمطرقة هدم مع أزامل SDS الباردة الموفرة. إن هذه الآلة غير مخصصة للاستخدام لأغراض أخرى.

غير مناسبة للاستخدام في موقع البناء



SV٢٠١MDH	S١٢٠١MDH	الوصافات الفنية
230-240	~ 230-240	فولطية التيار الرئيسي
50	50	تردد التيار الرئيسي
950	600	مدخل الطاقة
١١٠٠-٩٦٠	١١٠٠-٩٦٠	سرعة اللاحمل
٥٨٠٠-٥٤٥٠	٥٨٠٠-٥٤٥٠	معدل التأثير
الحد الأقصى لقطر المثقاب		
٢٠ مم	٢٠ مم	- الخرسانة
١٣ مم	١٣ مم	- الصلب
٣٠ مم	٣٠ مم	- الخشب
٣.٤	٢.٨	الوزن
91.18	90.8	ضغط الصوت (L _{PA})
102.18	101.8	الطاقة الصوتية (L _{WA})
الاهتزاز		
١٣.٧١٩	١٣.١٣٣	خرسانة الثقب بالمطرقة
a _{h,HD}		

يف رتم 10.174 يف رتم 13.087
 ةجبرملا ةيناثلا ةجبرملا ةيناثلا
 يف رتم 1.5 ك يف رتم 1.5 ك
 ةجبرملا ةيناثلا ةجبرملا ةيناثلا

الحفر بالإزميل a_{h,Chaq}

مستوى الاهتزاز

لقد تم قياس مستوى انبعاثات الاهتزاز المنصوص عليها في دليل التعليمات هذا وفقاً لاختبار موحد وارد في EN ٦٠٧٤. ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة مع أخرى وكنتيجة لتقييم أولي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة.

- إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو مصانة بشكل ضعيف، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض.
- إن الأوقات التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها ولكن دون أداء المهمة بالفعل قد يقلل بشكل كبير من مستوى التعرض.

احم نفسك من آثار الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على دفاء يديك، وتنظيم أنماط العمل الخاص بك.

الوصف

تشير الأرقام الواردة في النص إلى الأشكال الموجودة في الصفحات ٣-٢

الشكل أ

١. مفتاح التدوير إلى اليمين/اليسار
٢. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
٣. بكرة ضبط السرعة
٤. مفتاح الفتح
٥. مفتاح تحديد الوظيفة
٦. المقبض الجانبي
٧. جلبة القفل
٨. مسطرة إيقاف العمق

٣. التشغيل

تتطلب مثاقيب المطرقة ضغطاً ضئيلاً جداً من المشغل. فإن الضغط الزائد على هذه الأداة قد يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة الموتور دون داعي، واحترق الأداة المُدارة. كما قد يتسبب شكل لقمة المثقاب ولا يمكن إزالته من الآلة مرة أخرى.



المقبض الجانبي

الشكل أ

- يمكن تدوير المقبض الجانبي (٦) ٣٦٠ درجة حول رأس المثقاب، مما يتيح القيام بعملية آمنة ومريحة لكل من المستخدم الأيمن والأيسر.
- قم بفك المقبض عن طريق تدويره في عكس اتجاه عقارب الساعة.
 - قم بتدوير المقبض إلى الموضع المطلوب.
 - أعد ربط المقبض في الموضع الجديد عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

تبديل لقمات المتقاب وإزالتها الشكل أ + ب

قبل تبديل اللقمات، قم أولاً بإزالة
قابس الطاقة من مقبس الجدار.



افحص اللقمات بانتظام أثناء الاستخدام. ويجب
إعادة شحذ اللقمات الكليية أو استبدالها.



- قم بتشحيم عمود اللقمة بكمية صغيرة من الزيت قبل إدخالها في الخرطة.
- قم بتحريك جلبة القفل (٧) إلى الخلف، وأدخل اللقمة في فتحة الخرطة. وتأكد من وضع مجرى الخابور في اللقمة بشكل سليم في الخرطة عن طريق إدارة اللقمة بعناية حتى يستقر في مكانه مع صدور صوت طقطقة. وحرر جلبة القفل بعد ذلك.
- لإزالة اللقمة، قم بتحريك وإمساك جلبة القفل إلى الخلف.

ضبط إيقاف العمق الشكل أ

- قم بفك المقبض عن طريق تدويره في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أدخل مسطرة إيقاف العمق (٨) في الفتحة الموجودة في حلقة المقبض الجانبي.
- قم بتحريك المسطرة إلى العمق المطلوب.
- أعد ربط المقبض بإحكام عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل الشكل أ

- قم بتشغيل الآلة بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢).
- وعند تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢)، ستتوقف الآلة عن العمل.
- يمكن ضبط سرعة الدوران باستمرار عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) بشكل أعمق أو أقل عمقاً.

زر تشغيل القفل الشكل أ

- أقفل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢)، ثم الضغط على زر تشغيل القفل.
- حرر قفل التشغيل بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) مرة أخرى لفترة وجيزة.

ضبط سرعة الدوران القصوى الشكل أ

- قم بتشغيل الآلة بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢).
- أقفل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) عن طريق الضغط فوق زر تشغيل القفل (٤).
- اضبط السرعة عن طريق تدوير بكرة ضبط السرعة (٣) إلى سرعة الدوران القصوى المطلوبة.

تبديل اتجاه الدوران الشكل أ

- اتجاه الدوران في عكس اتجاه عقارب الساعة: قم بتبديل المفتاح الأيسر/الأيمن (١) إلى «».
 - اتجاه الدوران في اتجاه عقارب الساعة: قم بتبديل المفتاح الأيسر/الأيمن (١) إلى «».
- لا تتوفر هذه الوظيفة إلا عند ضبط الآلة على «وضع الثقب» (كما هو مبين في الشكل د).

مفتاح تحديد الوظيفة

لتجنب إلحاق التلف بالآلة، لن يتم ضبط مفتاح تحديد الوظيفة (هـ) إلا في حالة عدم تشغيل الآلة.



الشكل ج

الشكل د

الموضع الصحيح لمفتاح تحديد الوظيفة (هـ) لكل وظيفة مبين في الصور الواردة في الشكل د. وتأكد دائماً من استقرار مفتاح الوظيفة في الموضع المطلوب مع إصدار صوت طقطقة.

- (A) الثقب (دون استخدام وظيفة المطرقة): للثقب في العديد من المواد.
- (B) الثقب بالمطرقة (باستخدام وظيفة المطرقة): للثقب في البناء، مثل الطوب والخرسانة والمواد المماثلة.
- (C) ضبط زاوية الإزميل: لتغيير زاوية الإزميل. عند ضبط الإزميل تحت الزاوية اليمنى، قم بالتبديل مرة أخرى إلى الموضع د قبل استخدام الآداة.
- (D) النحاتة (وظيفة الإزميل): للنحت ومهام الهدم الصغيرة.

تلمحات للمستخدمين

استخدم دائماً الآلة مع إحكام تثبيت المقبض الجانبي في مكانه - لن تعمل بمزيم من الراحة فقط، بل ستعمل بمزيد من الدقة.

تنبيه: قد ترتفع درجة حرارة المثاقيب والأزميل بدرجة كبيرة.



الثقب والثقب بالمطرقة (الوظيفتان أ وب)

- بالنسبة إلى الفتحات الكبيرة، في الخرسانة الصلبة جداً مثلاً، ابدأ باستخدام لقمة صغيرة للثقب الإرشادي أولاً، ثم قم بالثقب بالحجم العادي.
- امسك الآلة (١) باليدين بإحكام. كن على دراية بأن المتقاب قد ينحسر، ولذلك قد تدور الآلة بشكل مفاجئ (لاسيما عند ثقب فتحات عميقة).
- لا تبدل قدرًا كبيرًا من الضغط على الآلة، ودعها تقوم بعملها.

النحاتة في الخرسانة والطوب (الوظيفتان ج و د)

- يمكن أيضًا استخدام الآلة للنحاتة.
- ما عليك سوى تغيير الوظيفة عند توقف الموتور بشكل كامل.
- لا تبدل قدرًا كبيرًا من الضغط على الآلة، ودعها تقوم بعملها.

٤. الصيانة

قبل التنظيف والصيانة، قم دائماً بإيقاف تشغيل الآلة، وقم بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي.



قم بتنظيف أغطية الآلة باستخدام قطعة قماش ناعمة بصفة منتظمة، ويفضل أن يتم ذلك بعد كل استخدام. وتأكد من خلوص فتحات التهوية من الأتربة والأوساخ. وقم بإزالة الأوساخ العنيدة جداً باستخدام قطعة قماش ناعمة مغموسة في رغوة الصابون. لا تستخدم أي مزيلات، مثل البنزين والكحول والأمونيا وغيرها. فإن مثل هذه المواد الكيميائية ستؤدي إلى تلف المكونات الاصطناعية.

العيوب

يجب فحص الآلة بصفة منتظمة بحثاً عن العيوب المحتملة التالية

- وإصلاحها، إذا لزم الأمر.
- تلف في سلك الطاقة.
- مجموعة زناد تشغيل/إيقاف تشغيل مكسورة.
- تقصير الدائرة.
- أجزاء متحركة تالفة.

الأعطال

في حالة حدوث أحد الأعطال، بعد تآكل أحد الأجزاء مثلاً، فيرجى الاتصال بالبيانات الخاص بك أو عنوان الخدمة الموجود على بطاقة الضمان. وافصل ما تجده من طريقة عرض تشرح الأجزاء التي يمكن ترتيبها.

الضمان

يمكن العثور على شروط الضمان في بطاقة الضمان المرفقة بشكل منفصل.

البيئة

يجب تجميع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية المعيبة و/أو المهملة في مواقع إعادة التدوير المناسبة.



لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية. وفقاً للتوجيه الأوروبي ٢٠١٢/١٩/EC بخصوص نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها في حق وطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

المنتج ودليل المستخدم عرضة للتغيير. ويمكن تغيير المواصفات دون إشعار آخر.

Kırıcı Delici Matkap 600W / 950W HDM1026S / HDM1027S

Bu FERM ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu sayede artık Avrupa'nın önde gelen sağlayıcılarından biri tarafından teslim edilen, mükemmel bir ürüne sahipsiniz. Ferm tarafından size teslim edilen bütün ürünler en yüksek performans ve güvenlik standartlarına göre üretilmiştir. Felsefemizin bir parçası olarak ayrıca kapsamlı garantimiz tarafından desteklenen mükemmel bir müşteri hizmeti sağlıyoruz. Umarız bu ürünü gelecek yıllar boyunca kullanmaktan zevk alırsınız.

1. GÜVENLİK TALİMATLARI



Ekteki güvenlik uyarılarını, ilave güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarını ve talimatları izlememek elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. **Güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte referans olması için saklayın.**

Aşağıdaki semboller kullanıcı kılavuzunda veya ürün üzerinde kullanılmaktadır:



Kullanıcı kılavuzunu okuyun.



Bu kılavuzdaki talimatlara uymama durumunda bedensel yaralanma, can kaybı veya alete hasar riskini belirtir.



Elektrik çarpması riski



Şebeke kablosu temizlik ve bakım sırasında hasar görürse şebeke fişini hemen şebekeden çıkarın.



Her zaman göz koruması takın!



Duyma koruması takın



Güvenlik eldivenleri giyin.



Ürünü uygun olmayan kaplara atmayın.



Değişken elektronik hız



Ürün Avrupa yönergelerindeki geçerli güvenlik standartlarına uygundur.

Kırıcı deliciler için ilave güvenlik uyarıları

- Kulak koruyucu takın.** Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- Eğer aletle birlikte sağlanmışsa yardımcı tutamak(lar) kullanın. Kontrol kaybı bedensel yaralanmaya neden olabilir.
- Bağlantı elemanının gizli tellere veya kendi kordonuna temas edebileceği yerlerde bir işlem yaparken, elektrikli aleti izole edilmiş tutma yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "elektrikli" bir telle temas etmesi, elektrikli aletin açık metal kısımlarına "elektrik" verebilir ve operatörü elektrik çarpabilir.

Elektrik güvenliği

Elektrikli makineleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve bedensel yaralanma riskini azaltmak için ülkenizde geçerli güvenlik düzenlemelerine her zaman uyun. Aşağıdaki güvenlik talimatlarını ve ayrıca ekteki güvenlik talimatlarını okuyun.



Güç kaynağının voltajının, anma değeri plakası etiketi üzerindeki voltaja karşılık geldiğini her zaman kontrol edin.



Sınıf II makine- Çift İzolasyon - Topraklanmış prize ihtiyacınız yok.

Elektrikli aleti nemli bir konumda çalıştırmak kaçınılmazsa, kaçak akım cihazı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Elektrik kablolarının veya fişlerin değiştirilmesi

Besleme kablosu zarar gördüyse, tehlikeden kaçınmak için üretici, servis sorumlusu veya bu gibi vasıflı kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Şebeke fişi değişimi (yalnızca BK)

Üniteye takılı kalıplanmış 3 pimli fiş hasarlıysa ve değişmesi gerekiyorsa, bunun doğru bir biçimde imha edilmesi ve onaylı bir BS 1363/13A sigortalı fişle değiştirilmesi ve aşağıdaki kablo tesisatı talimatlarının izlenmesi önemlidir. Şebeke kablosundaki teller aşağıdaki kodla uyumlu olarak renklendirilmiştir:

- mavi nötr
- kahverengi elektrikli

Ünitenin şebeke kablosu içindeki tellerin renkleri fişteki uçları tanımlayan renkli işaretlere karşılık gelemeyeceğinden, aşağıdaki gibi devam edin:

- Mavi olan tel N harfi veya siyah renkli uca bağlanmalıdır.
- Kahverengi tel L harfli veya kırmızı renkli uca bağlanmalıdır.

Uzatma kablolarının kullanımı

Yalnızca makinenin güç değeri için uygun, onaylanmış uzatma kabloları kullanın. Minimum öz kalınlığı 1.5 mm²'dir. Bir makara uzatma kablosu kullanılan her seferde, her zaman kabloyu tamamen açın.

Şu durumlarda makineyi derhal kapatın:

- Karbon fırçalarının aşırı kıvılcım saçmalarında
- Şebeke fişi, şebeke kablosunun kesilmesi veya şebeke kablosunun hasarında
- Bozuk anahtar durumunda
- Yanık izolasyon dumanı veya kokusu

2. MAKİNE BİLGİSİ

Kullanım amacı

Bu kırıcı delici tuğla, beton ve benzer malzemeler gibi taşlar içinde delik delme amaçlıdır. Buna ek olarak makine sağlanan SDS soğuk keskilerle birlikte bir tahrip çekici olarak kullanılabilir. Makine asla diğer maksatlar için amaçlanmamıştır.



İnşaat alanı kullanımı için uygun değildir.

Teknik spesifikasyonlar	HDM1026S	HDM1027S
Şebeke voltajı	230-240 V ~	230-240 V ~
Şebeke frekansı	50 Hz	50 Hz
Güç girişi	600 W	950 W
Yüksüz hız	0-1100 /dak	0-960 /dak
Darbe oranı	0-5800 /dak	0-4550 /dak
Maks. Matkap çapı		
-Beton	Ø 20 mm	Ø 26 mm
-Çelik	Ø 13 mm	Ø 13 mm
-Tahta	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Ağırlık	2,8kg	3,4kg
Ses basıncı (L _{PA})	91.18dB(A) K=3 dB(A)	90.8dB(A) K=3 dB(A)
Akustik güç (L _{WA})	102.18dB(A) K=3 dB(A)	101.8dB(A) K=3 dB(A)

Vibrasyon

betonu darbeli delme a _{h,HD}	13.719m/s ² K=1.5m/s ²	12.133m/s ² K=1.5m/s ²
Yontma a _{h,Cheq}	10.174m/s ² K=1.5m/s ²	13.087m/s ² K=1.5m/s ²

Vibrasyon seviyesi

Bu talimat kılavuzunda belirtilen vibrasyon emisyon seviyesi EN60745 içinde verilen bir standart test ile uygun olarak ölçülmüştür. Bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak ve adı geçen uygulamalar için aleti kullanırken vibrasyona maruz kalma ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir.

- Aleti farklı uygulamalar için veya farklı ya da kötü bakılan aksesuarlarla kullanmak maruz kalma seviyesini büyük ölçüde artırabilir.
- Aletin kapalı olduğu veya çalışıp da gerçekten işi yapmadığı zamanlar maruz kalma seviyesini büyük ölçüde azaltabilir.

Aletin ve aksesuarların bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve çalışma düzenlerinizi organize ederek vibrasyonun etkilerine karşı kendinizi koruyun.

Açıklama

Metindeki numaralar sayfa 2-3'teki şemaları işaret etmektedir

Şek. A

1. Sol/sağ dönme anahtarı
2. Açma / Kapama anahtarı
3. Hız ayarlama tekerleği
4. Kilitleme düğmesi
5. İşlev seçim anahtarı
6. Yan tutamak
7. Kilitleme manşonu
8. Derinlik durdurma cetveli

3. ÇALIŞTIRMA



Kırırcı deliciler çok az operatör baskısı gerektirir. Alet üzerine uygulanan aşırı baskı motorun gereksiz aşırı ısınmasına ve çalışan aletin yanmasına yol açabilir. Ayrıca matkap ucu deforme olabilir ve makineden tekrar çıkarılamayabilir.

Yan tutamak

Şek. A

Yan tutamak (6) matkap kafası etrafında 360° döndürülebilir ve sol ve sağ el kullanan kullanıcılar için güvenli ve rahat işlem sağlar.

- Sapı saat yönünün tersine çevirerek gevşetin.
- Sapı istenen konuma döndürün.
- Sapı saat yönünde çevirerek yeni konumunda yeniden sıkın.

Matkap uçlarını değiştirmek ve çıkarmak

Fig. A + B



Uçları değiştirmeden önce önce elektrik fişini duvar prizinden çıkarın.



Kullanım sırasında uçları düzenli olarak kontrol edin. Küt uçlar tekrar sıvırlanmalı veya değiştirilmelidir.

- Kovana yerleştirmeden önce uç milini hafifçe yağlayın.
- Kilitleme manşonunu (7) arkaya kaydırın ve ucu kovan açıklığına yerleştirin. Ucu yerine oturana dek dikkatlice döndürerek uç içindeki kama yuvasının kovan içine doğru biçimde oturmasını sağlayın. Daha sonra kilitleme manşonunu serbest bırakın.

- Bir ucu çıkarmak için, kilitleme manşonunu arkaya kaydırıp tutun.

Derinlik durdurmayı ayarlama

Şek. A

- Sapı saat yönünün tersine çevirerek gevşetin.
- Derinlik durdurma cetvelini (8) yan tutamak halkası içindeki delik içinden yerleştirin.
- Cetveli istenen derinliğe kaydırın.
- Sapı saat yönünde çevirerek sıkı şekilde tekrar sıkın.

Açma / Kapama anahtarı

Şek. A

- Açma/Kapama anahtarına (2) basarak makineyi açın. Açma/Kapama anahtarını (2) bırakırken makine açılacaktır.
- Dönüş hızı Açma/Kapama (2) anahtarına daha dibe veya daha az dibe bastırarak sürekli olarak ayarlanabilir.

Kilitleme düğmesi

Şek. A

- Açma/Kapama anahtarını (2), Açma/Kapama anahtarına (2) ve ardından kilitleme düğmesine (4) basarak kilitleyin.
- Anahtar kilidini Açma/Kapama anahtarına (2) tekrar kısaca basarak serbest bırakın.

Maksimum dönme hızını ayarlama

Şek. A

- Açma/Kapama anahtarına (2) basarak makineyi açın.
- Kilitleme düğmesine (4) basarak Açma/Kapama anahtarını (2) kilitleyin.
- Hız ayarlama tekerleğini (3) istenen maksimum dönme hızına çevirerek hızı ayarlayın.

Dönüş yönünü değiştirme

Şek. A

- Dönüş yönü saat yönünün tersine: sol/sağ anahtarını (1) “” konumuna değiştirin
- Dönüş yönü saat yönüne: sol/sağ anahtarını (1) “” konumuna değiştirin

Bu işlev yalnızca makine “matkap moduna” (Şek. D’de görüldüğü gibi) ayarlandığında mevcuttur.

İşlev seçim anahtarı



Makineye hasar vermekten kaçınmak için, işlev seçim anahtarını (5) ayarlama yalnızca makine çalışmıyorken yapılmalıdır. Şek. C

Şek. D

İşlev seçim anahtarının (5) her bir işlev için doğru konumu şek. D'deki resimlerde gösterilmiştir. İşlev anahtarının istenen konuma oturduğundan her zaman emin olun.

- A) Delme (darbe işlevi olmadan): çeşitli malzemelerde delme için.
- B) Darbeli Delme (darbe işlevi ile): tuğla, beton ve benzer malzemeler gibi taşlar içinde delme için
- C) Keski açısı ayarı: keskinin açısını değiştirmek için. Doğru açı altında ayarlandığında aleti kullanmadan önce D konumuna geri dönün.
- D) Yontma (keski işlevi): yontma ve küçük yıkım işleri için

Kullanıcı ipuçları

Makineyi her zaman yan tutamak sabit bir şekilde yerine bağlı halde kullanın - daha rahat bir şekilde çalışmakla kalmayacak, ayrıca daha hassas çalışacaksınız.



Dikkat: matkaplar ve keskiler çok ısınabilir.

Delme ve darbeli delme (işlev A ve B)

- Büyük delikler, örneğin çok set beton içindekiler için önce pilot delme için daha küçük bir uç kullanın, ardından anma boyutuna göre delin.
- Makineyi 2 elinizle sabit tutun. Matkap sıkışabilir ve bu yüzden makine aniden dönebilir (özellikle derin delikler delerken).
- Makine üzerine fazla baskı uygulamayın, işi makineye bırakın.

Beton ve tuğlada yontma (işlev C ve D)

- Makineyi yontma için de kullanmak mümkündür.
- İşlevi yalnızca motor durakladığında değiştirin.
- Makine üzerine fazla baskı uygulamayın, işi makineye bırakın.

4. BAKIM



Temizlik ve bakımdan önce her zaman makineyi kapatın ve şebeke fişini şebekeden çıkarın.

Makine kaplamalarını yumuşak bir bezle, tercihen her kullanımdan sonra düzenli olarak temizleyin. Havalandırma deliklerinin toz ve kirden arınmış olduğundan emin olun. Çok inatçı kirleri sabun köpüğüyle ıslatılmış yumuşak bir bezle çıkarın. Benzin, alkol, amonyak vs. gibi çözücü maddeleri kullanmayın. Bunlar gibi kimyasallar sentetik bileşenlere zarar verecektir.

Bozukluklar

Makine düzenli olarak aşağıdaki olası bozukluklar açısından denetlenmeli ve gerekirse tamir edilmelidir.

- Elektrik kablusunda hasar.
- Bozuk açma/kapama tetikleyici ünitesi.
- Kısa devre yapma.
- Hasar görmüş hareketli parçalar.

Arızalar

Bir arıza meydana gelirse, örneğin bir parçanın yıpranmasından sonra, lütfen satıcınızla veya garanti kartı üzerindeki servis adresiyle iletişime geçin. Sipariş edilebilecek parçaları gösteren bir parça şemasını ayrı olarak bulacaksınız.

GARANTİ

Garanti koşulları ayrı olarak eklenmiş garanti kartı üzerinde bulunabilir.

ÇEVRE



Arızalı ve/veya atılmış elektrikli veya elektronik ekipmanların uygun geri dönüşüm konumlarında toplanması gerekir.

Yalnızca AT ülkeleri için

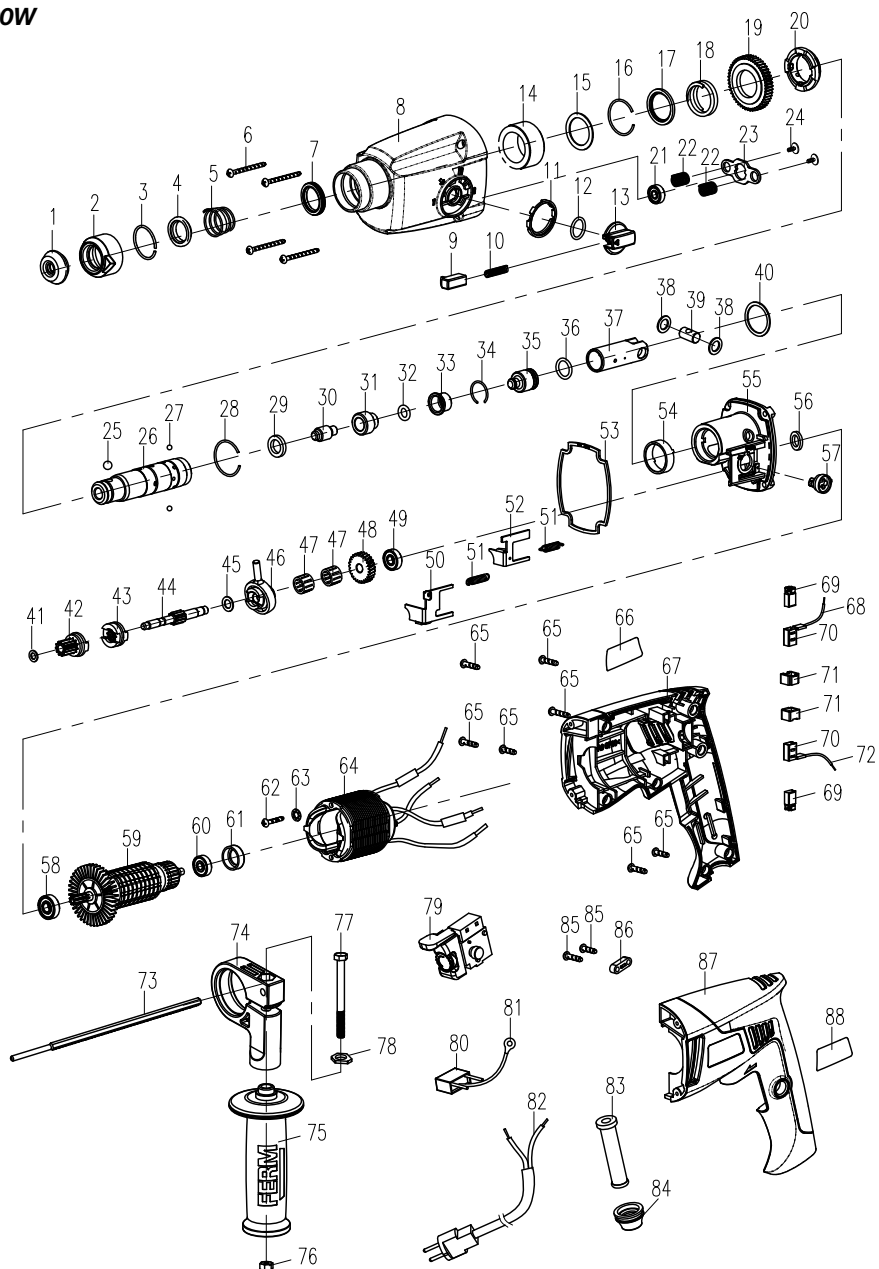
Elektrikli aletleri evsel atık olarak atmayın. Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım için Avrupa İlkeleri 2012/19/EC 'ye ve ulusal hak uygulamasına göre, artık kullanılamaz olan elektrikli aletler ayrı olarak toplanalı ve çevre dostu bir yolla imha edilmelidir.

Ürün ve kullanıcı kılavuzu değişikliğe tabidir. Spesifikasyonlar başka bir uyarı olmaksızın değiştirilebilir.

Spare parts list

HDM1026S - 600W		
No	Description	Position
101140	Seal circlet	1
101141	Sleeve	2
101142	Snap ring	3
101143	Holder	4
101144	Spring	5
101145	Function knob complete	9 to 13, 57
101146	Needle bearing NK2616	14
101147	Hammer set	16 to 34
101148	O-ring 12.5 x 2.8	36
101149	Cylinder	37
101150	Clutch + Clutch gear	42, 43
101151	Driving set	44 to 48
101152	Aluminum base	49, 54, 55, 57
101153	Hammer selector	50
101154	Spring	51
101155	Drill selector	52
101156	Sealing rubber	53
101157	Bearing 6092Z	58
101158	Rotor with fan	59
101159	Bearing 6262Z	60
101160	Bearing sleeve	61
101161	Stator	64
101162	Carbon brush holder	68, 70, 71
101163	Carbon brush	69
101164	Depth limiter	73
101165	Switch	79
101166	Capacitor	80, 81
410005	Auxiliary connect ring set HDM	74, 77, 78
410002	Auxiliary handle M8 nut	75, 76

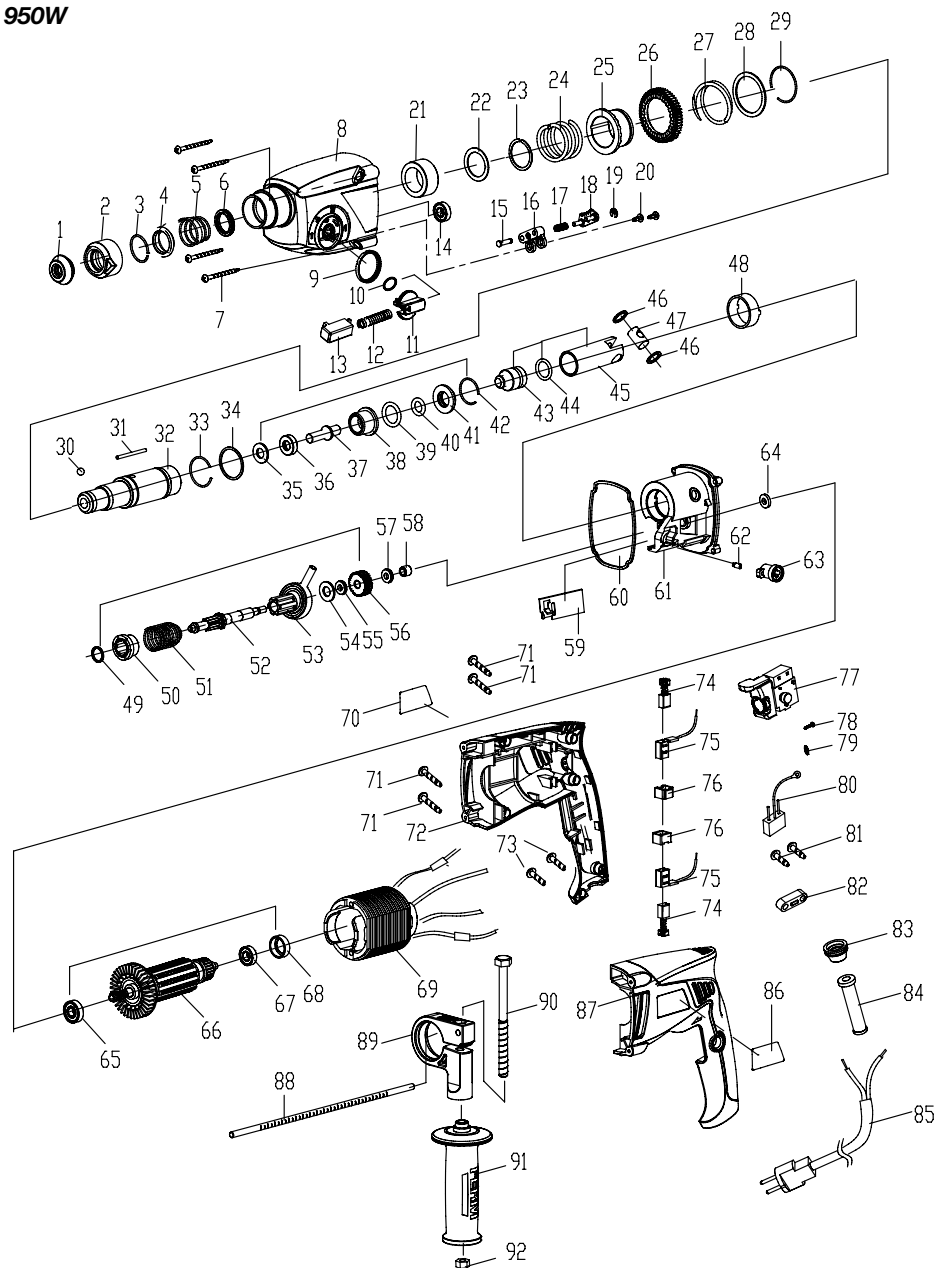
Exploded view HDM1026S
600W



Spare parts list

HDM1027S -950W		
No	Description	Position
101140	Seal circlet	1
101141	Sleeve	2
101142	Snap ring	3
101143	Holder	4
101144	Spring	5
101167	Function selector set complete	9 to 13, 62, 63
101168	Needle bearing NK2512	21
101169	Hammer set	23 to 42
101170	O-ring 15 x 3	44
101171	Cylinder	45
101172	Aluminum base	48, 58, 59 ,61, 62, 63
101173	Driving set	50 to 56
101174	Needle bearing 0818	57
101175	Sealing rubber	60
101176	Bearing 6092Z	65
101177	Rotor with fan	66
101178	Bearing 6072Z	67
101179	Bearing sleeve	68
101180	Stator	69
101163	Carbon brush	74
101181	Carbon brush holder	75, 76
101182	Switch	77
101183	Capacitor	80
101164	Depth limiter	88
410005	Auxiliary connect ring set HDM	89, 90
410002	Auxiliary handle M8 nut	91, 92

Exploded view HDM1027S
950W





DECLARATION OF CONFORMITY

HDM1026S / HDM1027S - ROTARY HAMMER DRILL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja sääökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikassa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktiv 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8. juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v elektrčni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisilamiu mūsų atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggallavom ar visu atbildlikku, ka šis produktis ir saskāņņ ar atbilst sekjošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno sa Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da je usaglašen sa sledešim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011.godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕВ Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن تحت مسؤوليتنا بأكملها أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات المحددة في توجيه 2011/65/EE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس في 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluğu biz olarak bu ürünün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.

**EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EC

Zwolle, 01-06-2014

W. Dekens
CEO FERM B.V.

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

